叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 关于奴隶制的思考(thoughts Upon Slavery) 000001

2. 关于奴隶制的思考(thoughts Upon Slavery) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

关于奴隶制的思考(Thoughts upon slavery)
第1/2页

[[ˌpiː ˈdʒiː][wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

[θɔːts]
THOUGHTS
想法

想法

[əˈpɒn]
UPON
之上

之上

['sleɪvəri] .
SLAVERY .
奴隶制 .

奴隶制。

[ðə; ði] [fɪfθ] [ɪˈdɪʃ(ə)n] .
THE FIFTH EDITION .
这 第五 版 .

第五版。

[baɪ] [dʒɒn] ['wesli] , [ə; eɪ] . [em] .
By JOHN WESLEY , A . M .
经过 约翰 韦斯利 , 一个 . M .

作者：约翰·卫斯理，上午

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

['prɪntɪd] [baɪ][dʒiː] . ['pærəˌmɔːr] , [nɔːθ] [griːn] , ['wɜːʃɪp] - [striːt] ; [ænd; ənd][səʊld][baɪ][dʒiː] .
Printed by G . Paramore , North Green , Worship - Street ; and sold by G .
打印 经过 G . 帕拉莫尔 , 北 绿色的 , 崇拜 - 街道 ; 和 卖 经过 G .
['wɪtˌfild] , [æt; ət][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] ,
Whitfield , at the Chapel ,
惠特菲尔德 , 在 这 教堂 ,

由 G. Paramore 在北格林 Worship 街印刷；由 G. Whitfield 在教堂出售。

['sɪti] - [rəʊd] ; [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['meθədɪst] ['priːtʃɪŋ] - ['haʊzɪz] , [ɪn] [taʊn] [ænd; ənd] ['kʌntri] .
City - Road ; and at the Methodist Preaching - Houses , in Town and Country .
城市 - 路 ; 和 在 这 卫理公会 布道 - 房屋 , 在 镇 和 国家 .
- .
1792 .
- .

城市路；以及城镇和乡村的卫理公会布道所。1792 年。

[[praɪs] [tuː] - [pens] .]
[Price TWO - PENCE .]
[价格 二 - 便士 .]

【价格：两便士】

[ai] . [wʌn] .

I	.	1	.
我	.	1	.

一、1.

[baɪ] ['sleɪvəri] [ai] [miːn] [də'mestɪk] ['sleɪvəri] , [ɔː(r)] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːvənt] [tuː; tə][ə; eɪ]['mɑːstə(r)] .

By	Slavery	I	mean	Domestic	Slavery	,	or	that	of	a	servant	to	a	master	.
经过	奴隶制	我	意思是	国内的	奴隶制	,	或者	那	的	一个	仆人	到	一个	掌握	.

我所说的奴隶制是指家庭奴隶制，或者说是仆人对主人的奴役。

[ə; eɪ] [leɪt] [ɪn'dʒiːniəs] ['raɪtə(r)] [wel] [əb'zəːvz] , “ [ðə; ði][və'raɪəti][ɒv; əv] [fɔːmz] [ɪn] [wɪtʃ] ['sleɪvəri]

A	late	ingenious	Writer	well	observes	,	“	The	variety	of	forms	in	which	Slavery
一个	晚的	巧妙	作家	出色地	观察	,	“	这	种类	的	表格	在	哪个	奴隶制

[ə'pɪəz] ,

appears	,
出现	,

一位已故的杰出作家敏锐地观察到：“奴隶制以多种形式出现，

[meɪks] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [kən'veɪ] [ə; eɪ][dʒʌst]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [baɪ] [wei] [ɒv; əv]

makes	it	almost	impossible	to	convey	a	just	notion	of	it	,	by	way	of
制作	它	几乎	不可能的	到	传达	一个	只是	概念	的	它	,	经过	方式	的

[ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] .

definition	.
定义	.

通过定义，几乎不可能准确地传达它的概念。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][haʊ'evə(r)]['sɜːt(ə)n] ['prɒpətiz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ə'kʌmp(ə)nid] ['sleɪvəri] [ɪn][məʊst]['pleɪsɪz]

There	are	however	certain	properties	which	have	accompanied	Slavery	in	most	places
那里	是	然而	肯定	特性	哪个	有	伴随	奴隶制	在	最多	地方

,

,

,

然而，在大多数地方，奴隶制都伴随着某些共同的特征。

[weə'baɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm] [ðæt] [maɪld] [də'mestɪk] ['sɜːvɪs] [wɪtʃ] [əb'teɪnz] [ɪn]

whereby	it	is	easily	distinguished	from	that	mild	domestic	service	which	obtains	in
由此	它	是	容易地	杰出的	从	那	温和的	国内的	服务	哪个	获得	在

['aʊə(r)] ['kʌntri] . ” [[wʌn]] [[wʌn]]

our	country	.	”	[	1	]	[	1	]
我们的	国家	.	”	[	1	]	[	1	]

因此，它很容易与我国的温和的家庭服务区分开来。”[1][1]

[siː] ['mɪstə(r)] . [-] [pliː] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌməset] [ðə; ði]['niːgrəʊ] . [ˌtuː'tuː] .

See	Mr	.	Hargrave's	Plea	for	Somerset	the	Negro	.	2	.
看	先生	.	哈格雷夫	恳求	为了	萨默塞特郡	这	黑人	.	2	.

参见哈格雷夫先生为黑人萨默塞特所作的辩护。2.

['sleɪvəri] [ɪm'pɔːts] [æn; ən][ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [pə'petʃuəl] ['sɜːvɪs] ,

Slavery	imports	an	obligation	of	perpetual	service	,
奴隶制	进口	一个	义务	的	永久	服务	,

奴隶制赋予了奴隶终身服役的义务。

[æn; ən][ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['əʊnli][də; ði] [kən'sent] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːstə(r)][kæn; kən] [dɪ'zɒlv] .

an	obligation	which	only	the	consent	of	the	master	can	dissolve	.
一个	义务	哪个	仅有的	这	同意	的	这	掌握	能	溶解	.

只有主人同意才能解除的义务。

['naɪðə(r)] [ɪn][sʌm; səm] ['kʌntriz] [kæn; kən][ðə; ði]['mɑːstə(r)] [hɪm'self] [dɪ'zɒlv] [ˌaɪ 'tiː] ,

Neither	in	some	countries	can	the	master	himself	dissolve	it	,
两者都不	在	一些	国家	能	这	掌握	他自己	溶解	它	,

在某些国家，即使是主人本人也无法解散它。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [kən'sent] [ɒv; əv]['dʒʌdʒɪz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [lɔ:] .

without	the	consent	of	judges	appointed	by	the	law	.
没有	这	同意	的	法官	任命	经过	这	法律	.

未经依法任命的法官同意。

[ˌaɪ 'ti:]['dʒen(ə)rəli] [gɪvz] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)][æn; ən] ['ɑ:bɪtrəri] ['paʊə(r)][ɒv; əv] ['eni] [kə'rekʃn] , [nɒt]

It	generally	gives	the	master	an	arbitrary	power	of	any	correction	,	not
它	一般来说	给予	这	掌握	一个	随意的	力量	的	任何	更正	,	不是

[ə'fektɪŋ] [laɪf][ɔ:(r)] [lɪm] .

affecting	life	or	limb	.
影响	生活	或者	肢	.

它通常赋予主人任意纠正任何错误的权力，但不会危及生命或肢体。

['sʌmtaɪmz] ['i:v(ə)n] [ðiːz] [ɑ:(r); ə(r)][ɪk'spəʊzd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] : [ɔ:(r)] [prə'tektɪd] ['əʊnli][baɪ][ə; eɪ][faɪn] ,

Sometimes	even	these	are	exposed	to	his	will	:	or	protected	only	by	a	fine	,
有时	甚至	这些	是	裸露	到	他的	将要	:	或者	受保护	仅有的	经过	一个	美好的	,

有时，就连这些也难逃他的意志：或者仅仅受到罚款的保护。

[ɔ:(r)][sʌm; səm] [slaɪt] ['pʌnɪʃmənt] , [tu:] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] [tu:; tə] [rɪ'streɪn] [ə; eɪ]['mɑ:stə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]

or	some	slight	punishment	,	too	inconsiderable	to	restrain	a	master	of	a
或者	一些	轻微	惩罚	,	也	微不足道的	到	抑制	一个	掌握	的	一个

[hɑ:ʃ] ['tempə(r)] .

harsh	temper	.
残酷的	脾气	.

或者给予轻微的惩罚，但这点惩罚不足以约束脾气暴躁的主人。

[ˌaɪ 'ti:] [kri:'eɪts] [æn; ən][ˌɪnkə'pæsəti][ɒv; əv][ə'kwaɪərɪŋ] ['eni] [θɪŋ] , [ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɑ:stəz]

It	creates	an	incapacity	of	acquiring	any	thing	,	except	for	the	master's
它	创建	一个	无能力	的	收购	任何	事物	,	除了	为了	这	硕士学位

['benɪfɪt] .

benefit	.
益处	.

它使人丧失了获取任何东西的能力，除了为主人谋利之外。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'laʊz] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)][tu:; tə] ['eɪliəneɪt] [ðə; ði] [sleɪv] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][æz; əz][hɪz; ɪz]

It	allows	the	master	to	alienate	the	Slave	,	in	the	same	manner	as	his
它	允许	这	掌握	到	离间	这	奴隶	,	在	这	相同的	方式	作为	他的

[kaʊz] [ænd; ənd] ['hɔ:sɪz] .

cows	and	horses	.
牛	和	马匹	.

它使主人能够像对待牛马一样疏远奴隶。

['lɑ:stli] [ˌaɪ 'ti:] [dɪ'sendz] [ɪn][ɪts] [fʊl] [ɪk'stent][frɒm; frəm]['peərənt][tu:; tə][tʃaɪld] , ['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][lɑ:st]

Lastly	it	descends	in	its	full	extent	from	parent	to	child	,	even	to	the	last
最后	它	下降	在	它是	满的	程度	从	父母	到	孩子	,	甚至	到	这	最后的

[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] . [θri:] .

generation	.	3	.
一代	.	3	.

最后，它从父辈传给子辈，甚至传到最后一代。3.

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [meɪ] [bi:; bi]['deɪtɪd][frɒm; frəm][ðə; ði][ɹɪm'əʊtəst]['pɪəriəd] ,

The	beginning	of	this	may	be	dated	from	the	remotest	period	,
这	开始	的	这	可能	是	日期	从	这	最远	时期	,

这件事的起源或许可以追溯到非常遥远的时期。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .

of	which	we	have	an	account	in	history	.
的	哪个	我们	有	一个	帐户	在	历史	.

历史上对此有记载。

[ˌaɪ 'tiː] [kə'menst] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːbərəs] [steɪt] [ɒv; əv][sə'saɪəti] , [ænd; ənd][ɪn]['prəʊses][ɒv; əv][taɪm]

It	commenced	in	the	barbarous	State	of	Society	,	and	in	process	of	time
它	开始	在	这	野蛮	状态	的	社会	,	和	在	过程	的	时间

[spred] ['ɪntuː][ɔːl] ['neɪʃnz] .

spread	into	all	nations	.
传播	进入	全部	国家	.

它起源于野蛮的社会，并随着时间的推移传播到所有国家。

[ˌaɪ 'tiː] [prɪ'veɪld] [pə'tɪkjələli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][dʒuːz] , [ðə; ði] [griːks] , [ðə; ði]['rəʊmənz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

It	prevailed	particularly	among	the	Jews	,	the	Greeks	,	the	Romans	,	and	the
它	最终获胜	特别	之中	这	犹太人	,	这	希腊人	,	这	罗马书	,	和	这

['eɪnʃənt] ['dʒɜːmənz] :

ancient	Germans	:
古老的	德国人	:

这种风俗尤其在犹太人、希腊人、罗马人和古代日耳曼人中盛行：

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [trænz'mɪtɪd] [baɪ][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['veərɪəs] ['kɪŋdəmz] [ænd; ənd] [steɪts] ,

and	was	transmitted	by	them	to	the	various	kingdoms	and	states	,
和	曾是	传输	经过	他们	到	这	各种各样的	王国	和	各州	,

并由他们将之传播到各个王国和邦国。

[wɪtʃ] [ə'rəʊz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən]['empaɪə(r)] .

which	arose	out	of	the	Roman	empire	.
哪个	出现	出去	的	这	罗马	帝国	.

它起源于罗马帝国。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] [ˌkrɪsti'ænəti] [prɪ'veɪld] , [ˌaɪ 'tiː]['grædʒuəli] [fel] ['ɪntuː] [dɪ'klaɪn] [ɪn]['ɔːlməʊst][ɔːl] [pɑːts]

But	after	christianity	prevailed	,	it	gradually	fell	into	decline	in	almost	all	parts
但	后	基督教	最终获胜	,	它	逐步地	跌倒	进入	衰退	在	几乎	全部	部分

[ɒv; əv] ['jʊərəp] .

of	Europe	.
的	欧洲	.

但基督教兴起后，它在欧洲几乎所有地区都逐渐衰落了。

[ðɪs] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [bɪ'gæn][ɪn] [speɪn] , [ə'baʊt][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [eɪtθ] ['sentʃəri] :

This	great	change	began	in	Spain	,	about	the	end	of	the	eighth	century	:
这	伟大的	改变	开始	在	西班牙	,	关于	这	结尾	的	这	第八	世纪	:

这一巨大变革始于八世纪末的西班牙：

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [bɪ'kʌm] ['dʒen(ə)rəl][ɪn][məʊst]['ʌðə(r)] ['kɪŋdəmz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] , [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]

and	was	become	general	in	most	other	kingdoms	of	Europe	,	before	the
和	曾是	变得	一般的	在	最多	其他	王国	的	欧洲	,	前	这

['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] .

middle	of	the	fourteenth	.
中间	的	这	第十四	.

到十四世纪中叶之前，它已在欧洲大多数其他王国中普及开来。

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]] [fɔːr] .

[	Pg	4	]	4	.
[	页	4	]	4	.

[第 4 页]4.

[frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] ['sleɪvəri] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [ɪk'stɪŋkt] , [tɪl] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

From	this	time	Slavery	was	nearly	extinct	,	till	the	commencement	of	the
从	这	时间	奴隶制	曾是	几乎	灭绝	,	直到	这	开始	的	这

[ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

sixteenth	century	,
第十六	世纪	,

从那时起，奴隶制几乎绝迹，直到十六世纪初。

[wen] [ðə; ðɪ] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['westən] [ænd; ənd] ['i:stən] [kəʊsts]

when	the	discovery	of	America	,	and	of	the	Western	and	Eastern	coasts
什么时候	这	发现	的	美国	,	和	的	这	西	和	东	海岸

[ɒv; əv] ['æfrɪkə] ,

of	Africa	,
的	非洲	,

当美洲以及非洲东西海岸被发现时，

[geɪv] [ə'keɪʒ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [rɪ'vaɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .

gave	occasion	to	the	revival	of	it	.
给予	场合	到	这	复兴	的	它	.

这促成了它的复兴。

[ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [ɪts] [raɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [ˌpɔ:tju'gi:z, -'gi:s] , [hu:] [tu:; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ðɪ] ['spænjədz] [wɪð] [men]

It	took	its	rise	from	the	Portuguese	,	who	to	supply	the	Spaniards	with	men
它	采取	它是	上升	从	这	葡萄牙语	,	WHO	到	供应	这	西班牙人	和	男人

,

,

,

它起源于葡萄牙人，他们为西班牙人提供兵源。

[tu:; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðeə(r)] [nju:] [pə'zeʃənz] [ɪn] [ə'merɪkə] , [prə'kjʊəd] ['ni:grəuz] [frɒm; frəm] ['æfrɪkə] ,

to	cultivate	their	new	possessions	in	America	,	procured	Negroes	from	Africa	,
到	培育	他们的	新的	财产	在	美国	,	采购	黑人	从	非洲	,

为了开垦他们在美洲的新领地，他们从非洲购买了黑人。

[hu:m] [ðeɪ] [səʊld] [fɔ:(r); fə(r)] [sleɪvz] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] ['spænjədz] .

whom	they	sold	for	Slaves	to	the	American	Spaniards	.
谁	他们	卖	为了	奴隶	到	这	美国人	西班牙人	.

他们被卖给美洲的西班牙人当奴隶。

[ðɪs] [bɪ'gæn] [ɪn] [ðə; ðɪ] [jɪə(r)] - , [wen] [ðeɪ] [ɪm'pɔ:(r)tɪd] [ðə; ðɪ] [fɜ:st] ['ni:grəuz] ['ɪntu:] [ˌhispən'jəulə] .

This	began	in	the	year	1508	,	when	they	imported	the	first	Negroes	into	Hispaniola	.
这	开始	在	这	年	-	,	什么时候	他们	进口	这	第一的	黑人	进入	伊斯帕尼奥拉岛	.

这一切始于 1508 年，当时他们将第一批黑人运往伊斯帕尼奥拉岛。

[ɪn] - , [tʃɑ:lz] [ðə; ðɪ] [fɪfθ] , [ðen] [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] , [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [pʊt] [æn; ən] [end] [tu:; tə]

In	1540	,	Charles	the	fifth	,	then	King	of	Spain	,	determined	to	put	an	end	to
在	-	,	查尔斯	这	第五	,	然后	国王	的	西班牙	,	决定	到	放	一个	结尾	到

['ni:grəʊ] - ['sleɪvəri] :

Negro	-	Slavery	:
黑人	-	奴隶制	:

1540年，当时的西班牙国王查理五世决心废除黑奴制度：

['gɪvɪŋ] ['pɒzətɪv] ['ɔ:dərs] , [ðæt] [ɔ:l] [ðə; ðɪ] ['ni:grəʊ] - [sleɪvz] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['spæniʃ] [də'mɪnjənz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]

giving	positive	orders	,	That	all	the	Negro	-	Slaves	in	the	Spanish	dominions	should	be
给予	积极的	订单	,	那	全部	这	黑人	-	奴隶	在	这	西班牙语	领地	应该	是

[set] [fri:] .

set	free	.
放	自由的	.

下达明确命令，释放西班牙领土内的所有黑奴。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'kɔ:dɪŋli] [dʌn] [baɪ] - , [hu:m] [hi:; hi] [sent] [ænd; ənd] [ɪm'paʊə(r)]

And	this	was	accordingly	done	by	Lagasca	,	whom	he	sent	and	impowered
和	这	曾是	因此	完毕	经过	-	,	谁	他	发送	和	赋权

[tu:; tə] [fri:] [ðem; ðəm] [ɔ:l] ,

to	free	them	all	,
到	自由的	他们	全部	,

于是，拉加斯卡便派遣并授权他去解救他们所有人。

[ɒn] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [kən'tɪnjʊɪŋ] [tuː; tə]['leɪbə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['mɑːstəz] .

on	condition	of	continuing	to	labour	for	their	masters	.
在	状况	的	继续	到	劳动	为了	他们的	大师	.

条件是继续为他们的主人劳动。

[bʌt; bət] [suːn] ['ɑːftə(r)] - [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [speɪn] , ['sleɪvəri] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd] ['flauriʃ] [æz; əz]

But	soon	after	Lagasca	returned	to	Spain	,	Slavery	returned	and	flourished	as
但	很快	后	-	返回	到	西班牙	,	奴隶制	返回	和	繁荣	作为

[bɪ'fɔː(r)] .

before	.
前	.

但拉加斯卡回归西班牙后不久，奴隶制就死灰复燃，并像以前一样蓬勃发展。

['ɑːftəwədz] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] , [æz; əz] [ðeɪ] [ə'kwaɪəd] [pə'zeʃənz] [ɪn] [ə'merɪkə] , ['fɒləʊd] [ðə; ðɪ]

Afterwards	other	nations	,	as	they	acquired	possessions	in	America	,	followed	the
然后	其他	国家	,	作为	他们	获得	财产	在	美国	,	随后	这

[ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['spænjədz] ;

examples	of	the	Spaniards	;
示例	的	这	西班牙人	;

后来，其他国家在美洲获得领土后，纷纷效仿西班牙人的做法；

[ænd; ənd] ['sleɪvəri] [hæz; həz]['teɪkən] [diːp] [ruːt] [ɪn][məʊst][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ə'merɪkən] ['kɒləniz] .

and	Slavery	has	taken	deep	root	in	most	of	our	American	colonies	.
和	奴隶制	有	已采取	深的	根	在	最多	的	我们的	美国人	殖民地	.

奴隶制在我们的大多数美洲殖民地根深蒂固。

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ðɪ]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] ['sleɪvəri] : [sʌtʃ] [ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv]['niːgrəʊ] - ['sleɪvəri] [ɪn] [ə'merɪkə] .

Such	is	the	nature	of	Slavery	:	such	the	beginning	of	Negro	-	Slavery	in	America	.
这样的	是	这	自然	的	奴隶制	:	这样的	这	开始	的	黑人	-	奴隶制	在	美国	.

这就是奴隶制的本质：这就是美国黑人奴隶制的开端。

[bʌt; bət][sʌm; səm] [meɪ] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [nəʊ] , [wɒt] ['kʌntri] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]

But	some	may	desire	to	know	,	what	country	it	is	,	from	which	the
但	一些	可能	欲望	到	知道	,	什么	国家	它	是	,	从	哪个	这

['niːgrəuz] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] ?

Negroes	are	brought	?
黑人	是	带来	?

但有些人可能想知道，这些黑人是从哪个国家来的?

[wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][men] , [ɒv; əv] [wɒt] ['tempə(r)][ænd; ənd] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn]

What	sort	of	men	,	of	what	temper	and	behaviour	are	they	in	their	own
什么	种类	的	男人	,	的	什么	脾气	和	行为	是	他们	在	他们的	自己的

['kʌntri] ?

country	?
国家	?

他们在自己的国家里是怎样的人？他们的性情和行为如何?

[ænd; ənd][ɪn] [wɒt] ['mænə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] [prə'kjʊəd] , ['kærid] [tuː; tə] , [ænd; ənd] ['triːtɪd]

And	in	what	manner	they	are	generally	procured	,	carried	to	,	and	treated
和	在	什么	方式	他们	是	一般来说	采购	,	携带	到	,	和	治疗

[ɪn] [ə'merɪkə] ? [wʌn] .

in	America	?	1	.
在	美国	?	1	.

它们通常以何种方式获得、运往美国以及在美国境内如何处理？1.

[ænd; ənd][fɜːst] , [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['kʌntri] [ɪz][ðæt][frɒm; frəm] [wens] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] ?

And	first	,	What	kind	of	country	is	that	from	whence	they	are	brought	?
和	第一的	,	什么	种类	的	国家	是	那	从	何处	他们	是	带来	?

首先，他们来自什么样的国家?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][səʊ] [rɪ'mɑːkəbli] ['hɒrɪd] , ['drɪəri] [ænd; ənd] ['bærən] ,

Is	it	so	remarkably	horrid	,	dreary	and	barren	,
是	它	所以	非常	可怕的	,	凄凉	和	荒芜	,

真的如此可怕、阴郁和荒凉吗?

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['kaɪndnəs][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðem; ðəm][aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

that	it	is	a	kindness	to	deliver	them	out	of	it	?
那	它	是	一个	仁慈	到	递送	他们	出去	的	它	?

把他们解救出来是一种善举吗?

[ai] [bɪ'liːv] ['meni] [hæv; həv] [ˌæpri'hend] [səʊ] : [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [mis'teik] ,

I	believe	many	have	apprehended	so	:	but	it	is	an	entire	mistake	,
我	相信	许多	有	被捕	所以	:	但	它	是	一个	全部的	错误	,

我相信很多人都这么认为：但这完全是错误的。

[ɪf] [wiː; wi] [meɪ] [gɪv] ['kredɪt][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd] ['meni] [j'iəz] [ˌðeər'ɪn] ,

if	we	may	give	credit	to	those	who	have	lived	many	years	therein	,
如果	我们	可能	给	信用	到	那些	WHO	有	居住地	许多	年	其中	,

如果我们能够肯定那些在那里生活多年的人们的付出，

[ænd; ənd][kʊd; kəd][hæv; həv][nəʊ]['məʊtɪv][tuː; tə] [ˌmɪsˌreprɪ'zent] [ˌaɪ 'tiː] . [ˌtuː'tuː] .

and	could	have	no	motive	to	misrepresent	it	.	2	.
和	可以	有	不	动机	到	歪曲	它	.	2	.

而且没有动机去歪曲事实。2.

[ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv]['æfrɪkə] [wens] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] , ['kɒmənli] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði]

That	part	of	Africa	whence	the	Negroes	are	brought	,	commonly	known	by	the
那	部分	的	非洲	何处	这	黑人	是	带来	,	通常	已知	经过	这

[neɪm] [ɒv; əv] ['gɪni] ,

name	of	Guinea	,
姓名	的	几内亚	,

非洲的那个地区，也就是黑人被贩卖的地方，通常被称为几内亚。

[ɪk'stendz; ek-] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] , [ɪn][ðə; ði] [həʊl] , [bɪ'twiːn] [θriː] [ænd; ənd][fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] .

extends	along	the	coast	,	in	the	whole	,	between	three	and	four	thousand	miles	.
扩展	沿着	这	海岸	,	在	这	所有的	,	之间	三	和	四	千	英里	.

沿海岸线延伸，总长度在三千到四千英里之间。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)][ˌsenɪ'gɔːl] , ([ˌsev(ə)n'tiːn] [dɪ'griːz] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪn]) [tuː; tə] [keɪp]

From	the	river	Senegal	,	(	seventeen	degrees	North	of	the	line	)	to	Cape
从	这	河	塞内加尔	,	(	十七	学位	北	的	这	线	)	到	岬

[siˈerə] [liːˈəʊnə] ,

Sierra	Leona	,
塞拉	莉奥娜	,

从塞内加尔河（北纬17度）到塞拉利昂角，

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [maɪlz] .

it	contains	seven	hundred	miles	.
它	包含	七	百	英里	.

它包含七百英里。

[ðens] [ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] ['iːstwəd] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] [maɪlz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [greɪn] - [kəʊst] , [ðə; ði]

Thence	it	runs	Eastward	about	fifteen	hundred	miles	,	including	the	Grain	-	coast	,	the
因此	它	跑步	向东	关于	十五	百	英里	,	包括	这	粮食	-	海岸	,	这

['aɪvəri] - [kəʊst] ,

Ivory	-	coast	,
象牙	-	海岸	,

然后它向东延伸约一千五百英里，包括谷物海岸、象牙海岸等地。

[ðə; ði][gəʊld] - [kəʊst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪv] - [kəʊst] , [wɪð] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][beˈniːn] .

the	Gold	-	coast	,	and	the	Slave	-	coast	,	with	the	large	kingdom	of	Benin	.
这	金子	-	海岸	,	和	这	奴隶	-	海岸	,	和	这	大的	王国	的	贝宁	.

黄金海岸、奴隶海岸，以及幅员辽阔的贝宁王国。

[frɒm; frəm]

From
从

从

[[ˌpiː ˈdʒiː][faɪv]]

[	Pg	5	]
[	页	5	]

[第5页]

[ðens] [ˌaɪ ˈtiː] [rʌnz] ['saʊθwəd] , [əˈbaʊt] [twelv] ['hʌndrəd] [maɪlz] , [ænd; ənd] [kənˈteɪnz] [ðə; ði] ['kɪŋdəmz]

thence	it	runs	Southward	,	about	twelve	hundred	miles	,	and	contains	the	kingdoms
因此	它	跑步	向南	,	关于	十二	百	英里	,	和	包含	这	王国

[ɒv; əv]['kɒŋgəʊ][ænd; ənd][æŋ'gəʊlə] . [θriː] .

of	Congo	and	Angola	.	3	.
的	刚果	和	安哥拉	.	3	.

然后它向南延伸约一千二百英里，途经刚果王国和安哥拉王国。3.

[kənˈsɜːnɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] , [ðə; ði][ˌsenɪˈgɔːl] [kəʊst] , [mɒnz] .

Concerning	the	first	,	the	Senegal	coast	,	Mons	.
有关	这	第一的	,	这	塞内加尔	海岸	,	蒙斯	.

关于第一个，塞内加尔海岸，蒙斯。

['beni] , [huː] [lɪvd; ˈlaɪvd][ðeə(r)] [ˌsɪksˈtiːn] [jˈiəz] , ['ɑːftə(r)] [dɪˈskraɪbɪŋ] [ɪts] ['fruːtflnəs] [nɪə(r)][ðə; ði] [siː] ,

Bene	,	who	lived	there	sixteen	years	,	after	describing	its	fruitfulness	near	the	sea	,
贝内	,	WHO	居住地	那里	十六	年	,	后	描述	它是	丰硕	靠近	这	海	,

在那里生活了十六年的贝内，在描述了海边土地的富饶之后，

[sez] , “ [ðə; ði]['fɑːðə(r)][juː; jʊ][gəʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] , [ðə; ði][mɔː(r)]['fruːtf(ə)l][ænd; ənd] [wel] -

says	,	“	The	farther	you	go	from	the	sea	,	the	more	fruitful	and	well	-
说道	,	“	这	更远	你	去	从	这	海	,	这	更多的	卓有成效	和	出色地	-

[ɪmˈpruːvd] [ɪz][ðə; ði] ['kʌntri] ,

improved	is	the	country	,
改进	是	这	国家	,

他说：“离海越远，国家就越富饶、越繁荣。”

[əˈbaʊndɪŋ] [ɪn] [pʌls] , ['ɪndiən] [kɔːn] , [ænd; ənd] ['veəriəs] [fruːts] .

abounding	in	pulse	,	Indian	corn	,	and	various	fruits	.
丰富	在	脉冲	,	印度	玉米	,	和	各种各样的	水果	.

盛产豆类、玉米和各种水果。

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][vɑːst] [medəuz] , [wɪtʃ] [fiːd] [lɑːdʒ] [hɜːrdz][ɒv; əv] [greɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] ['kæt(ə)l] .

Here	are	vast	meadows	,	which	feed	large	herds	of	great	and	small	cattle	.
这里	是	广阔的	草地	,	哪个	喂养	大的	畜群	的	伟大的	和	小的	牛	.

这里有广阔的草地，是大量大小牛群的牧场。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɪtʃ] [laɪ] [θɪk] , [ʃəʊ] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [wel] ['piːp(ə)ld] .

And	the	villages	which	lie	thick	,	shew	the	country	is	well	peopled	.
和	这	村庄	哪个	说谎	厚的	,	展示	这	国家	是	出色地	人	.

密集的村庄表明这个国家人口稠密。

” [ænd; ənd] [əˈgen] : “ [ai][wɒz; wəz] [səˈpraɪz] , [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][lænd][səʊ] [wel] ['kʌltɪveɪtɪd] ; [skeəs]

”	And	again	:	“	I	was	surprized	,	to	see	the	land	so	well	cultivated	;	scarce
”	和	再次	:	“	我	曾是	惊讶	,	到	看	这	土地	所以	出色地	栽培	;	稀少

[ə; eɪ][spɒt] [leɪ] [ˌʌnɪmˈpruːvd] :

a	spot	lay	unimproved	:
一个	点	躺	未改进	:

“我惊讶地发现这片土地耕种得如此完好；几乎没有一寸土地未开发：”

[ðə; ði] [ləʊ] [lændz][dɪ'vaɪdɪd][baɪ] [smɔ:l] [kə'nælz] , [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [s'əʊd] [wɪð] [raɪs] :

the	low	lands	divided	by	small	canals	,	were	all	sowed	with	rice	:
这	低的	土地	分割	经过	小的	运河	,	是	全部	播种	和	米	:

被小运河分割的低洼地带，全部都种上了水稻:

[ðə; ði] ['haɪə(r)] [graʊndz] [wɜ:(r); wə(r)] ['plɑ:ntɪd] [wɪð] ['ɪndiən] [kɔ:n] , [ænd; ənd] ['pi:z] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [sɔ:rts]

the	higher	grounds	were	planted	with	Indian	corn	,	and	peas	of	different	sorts
这	更高	理由	是	已种植	和	印度	玉米	,	和	豌豆	的	不同的	排序

.

:

.

高地上种植了玉米和各种豌豆。

[ðeə(r)] [bi:f] [ɪz] ['eksələnt] ; ['pəʊltri] ['plenti] , [ænd; ənd] ['veri] [tʃi:p] , [æz; əz][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][ðə; ði]

Their	beef	is	excellent	;	poultry	plenty	,	and	very	cheap	,	as	are	all	the
他们的	牛肉	是	出色的	;	家禽	很多	,	和	非常	便宜的	,	作为	是	全部	这

['nesəsəriz] [ɒv; əv][laɪf] . ” [fɔ:r] .

necessaries	of	life	.	”	4	.
必需品	的	生活	.	”	4	.

他们的牛肉品质上乘；家禽供应充足，而且价格非常便宜，生活必需品也都很便宜。”4.

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [greɪn] [ænd; ənd]['aɪvəri] - [kəʊst] , [wi:; wi] [lɜ:n] [frɒm; frəm] [aɪ] - ['wɪtnəsiz] , [ðæt]

As	to	the	Grain	and	Ivory	-	coast	,	we	learn	from	eye	-	witnesses	,	that
作为	到	这	粮食	和	象牙	-	海岸	,	我们	学习	从	眼睛	-	证人	,	那

[ðə; ði] [sɔɪl] [ɪz] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] ['fɜ:taɪl] ,

the	soil	is	in	general	fertile	,
这	土壤	是	在	一般的	沃	,

至于科特迪瓦的谷物产区，我们从目击者那里了解到，那里的土壤总体上很肥沃。

[prə'dju:sɪŋ] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [raɪs] [ænd; ənd] [ru:ts] .

producing	abundance	of	rice	and	roots	.
生产	丰富	的	米	和	根	.

盛产稻米和根茎类蔬菜。

['ɪndɪgəʊ] [ænd; ənd] ['kɒtn] [θraɪv] [wɪ'ðaʊt] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .

Indigo	and	cotton	thrive	without	cultivation	.
靛青	和	棉布	蓬勃发展	没有	栽培	.

靛蓝和棉花无需人工栽培即可生长。

[fɪʃ] [ɪz] [ɪn] [greɪt] ['plenti] ; [ðə; ði] [fl'ɒks] [ænd; ənd] [hɜ:rdz] [ɑ:(r); ə(r)] ['nju:mərəs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tri:z]

Fish	is	in	great	plenty	;	the	flocks	and	herds	are	numerous	,	and	the	trees
鱼	是	在	伟大的	很多	;	这	羊群	和	畜群	是	很多的	,	和	这	树木

['loʊdən] [wɪð] [fru:t] . [faɪv] .

loaden	with	fruit	.	5	.
已加载	和	水果	.	5	.

鱼儿很多，牲畜很多，树上挂满了果实。5.

[ðə; ði] [gəʊld] - [kəʊst] [ænd; ənd] [sleɪv] - [kəʊst] , [ɔ:l] [hu:] [hæv; həv] [si:n] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gri:] , [ɪz] [ɪk'si:dɪŋ]

The	Gold	-	coast	and	Slave	-	coast	,	all	who	have	seen	it	agree	,	is	exceeding
这	金子	-	海岸	和	奴隶	-	海岸	,	全部	WHO	有	已见	它	同意	,	是	超过

['fru:tf(ə)l] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ,

fruitful	and	pleasant	,
卓有成效	和	令人愉快的	,

所有去过黄金海岸和奴隶海岸的人都一致认为，那里物产丰饶，风景宜人。

[prə'dju:sɪŋ] [vɑ:st] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [raɪs] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [greɪn] , ['plenti] [ɒv; əv] [fru:t] [ænd; ənd] [ru:ts] ,

producing	vast	quantities	of	rice	and	other	grain	,	plenty	of	fruit	and	roots	,
生产	广阔的	数量	的	米	和	其他	粮食	,	很多	的	水果	和	根	,

生产大量稻米和其他谷物，以及丰富的果蔬和根茎类作物。

[pɑːm] - [waɪn] [ænd; ənd] [ɔɪl] , [ænd; ənd] [fɪʃ] [ɪn] [greɪt] [ə'bʌndəns] , [wɪð] [mʌtʃ] [teɪm] [ænd; ənd] [waɪld]
palm - wine and oil , and fish in great abundance , with much tame and wild
棕榈 - 葡萄酒 和 油 , 和 鱼 在 伟大的 丰富 , 和 很多 驯服 和 荒野
['kæt(ə)l] .
cattle .
牛 .

盛产棕榈酒、棕榈油和鱼类，还有大量的家养和野生牛。

[ðə; ði] ['veri] [seɪm] [ə'kaʊnt] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [juː 'es] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔɪl] [ænd; ənd] [prə'djuːs] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The very same account is given us of the soil and produce of the
这 非常 相同的 帐户 是 给定 我们 的 这 土壤 和 生产 的 这
['kɪŋdəmz] [ɒv; əv] [be'niːn] ,
kingdoms of Benin ,
王国 的 贝宁 ,

贝宁王国的土壤和物产也有同样的记载。

['kɒŋgəʊ] [ænd; ənd] [æŋ'gəʊlə] .
Congo and Angola .
刚果 和 安哥拉 .

刚果和安哥拉。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] , [ðæt] ['gɪni] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] , [ɪz] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['hɒrɪd] ,
From which it appears , that Guinea in general , is far from a horrid ,
从 哪个 它 出现 , 那 几内亚 在 一般的 , 是 远的 从 一个 可怕的 ,

由此可见，几内亚总体而言远非一个可怕的地方。

['drɪəri] , ['bærən] ['kʌntri] , [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['fruːtf(ə)l] ,
dreary , barren country , is one of the most fruitful ,
凄凉 , 荒芜 国家 , 是 一 的 这 最多 卓有成效 ,

荒凉贫瘠的地区，却是最富饶的地区之一。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [məʊst] ['plez(ə)nt] ['kʌntriz] [ɪn] [ðə; ði] [nəʊn] [wɜːld] .
as well as the most pleasant countries in the known world .
作为 出色地 作为 这 最多 令人愉快的 国家 在 这 已知 世界 .

以及世界上最宜居的国家。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ɪn'diːd] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌn'helθi] .
It is said indeed to be unhealthy .
它 是 说 的确 到 是 不良 .

据说它确实对健康不利。

[ænd; ənd] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] ['strendʒər] , [bʌt; bət] ['pɜːfɪktli] ['helθi] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [ɪn'hæbətənt]
And so it is to strangers , but perfectly healthy to the native inhabitants
和 所以 它 是 到 陌生人 , 但 完美 健康 到 这 本国的 居民
. [sɪks] .
. 6 .
. 6 .

对陌生人来说确实如此，但对当地居民来说却完全健康。6.

[sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['kʌntri] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] .
Such is the country from which the Negroes are brought .
这样的 是 这 国家 从 哪个 这 黑人 是 带来 .

这就是黑人被贩卖的来源国。

[wiː; wi] [kʌm] [nekst] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] , [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [men] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ɒv; əv] [wɒt] ['tempə(r)]
We come next to enquire , What sort of men they are , of what temper
我们 来 下一个 到 查询 , 什么 种类 的 男人 他们 是 , 的 什么 脾气
[ænd; ənd] [bɪ'heɪvjə(r)] ,
and behaviour ,
和 行为 ,

接下来我们要探究的是，他们是什么样的人，性格和行为如何。

[nɒt][ɪn]['aʊə(r)] [plæn'teʃən] , [bʌt; bət][ɪn][ðeə(r)] ['neɪtɪv] ['kʌntri] .

not	in	our	plantations	,	but	in	their	native	country	.
不是	在	我们的	种植园	,	但	在	他们的	本国的	国家	.

不是在我们的种植园里，而是在它们的故乡。

[ænd; ənd][hɪə(r)]['laɪkwaɪz][ðə; ði]['ʃʊərɪst] [weɪ] [ɪz][tu:; tə] [teɪk] ['aʊə(r)] [ə'kaʊnt] [frɒm; frəm] [aɪ] [ænd; ənd]

And	here	likewise	the	surest	way	is	to	take	our	account	from	eye	and
和	这里	同样地	这	最可靠的	方式	是	到	拿	我们的	帐户	从	眼睛	和

[ɪə(r)] - ['wɪtnəsiz] .

ear	-	witnesses	.
耳朵	-	证人	.

同样，最可靠的方法就是采纳目击者和耳闻者的证词。

[naʊ] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði][ˌsenɪ'gɔ:l] ['kʌntri] [əb'zɜ:v] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn'hæbɪtɪd][baɪ]

Now	those	who	have	lived	in	the	Senegal	country	observe	,	it	is	inhabited	by
现在	那些	WHO	有	居住地	在	这	塞内加尔	国家	观察	,	它	是	有人居住的	经过

[θri:] ['neɪʃnz] ,

three	nations	,
三	国家	,

现在，那些在塞内加尔生活过的人都知道，那里居住着三个民族。

[ðə; ði] - , - [ænd; ənd]['mæn'dɪŋgoʊz] .

the	Jalofs	,	Fulis	and	Mandingos	.
这	-	,	-	和	曼丁戈人	.

贾洛夫人、富利斯人和曼丁哥人。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] -

The	king	of	the	Jalofs
这	国王	的	这	-

贾洛夫人的国王

[[ˌpi: 'dʒi:][sɪks]]

[	Pg	6	]
[	页	6	]

[第6页]

[hæz; həz]['ʌndə(r)][hɪm] ['sevrəl] ['mɪnɪstər] , [hu:] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði]['eksəsaɪz][ɒv; əv]['dʒʌstɪs] ,

has	under	him	several	Ministers	,	who	assist	in	the	exercise	of	justice	,
有	在下面	他	一些	部长们	,	WHO	协助	在	这	锻炼	的	正义	,

他手下有几位部长，协助他行使司法权。

[ðə; ði] [tʃi:f] ['dʒʌstɪs][gəʊz][ɪn] ['sɜ:kɪt] [θru:] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] , [tu:; tə][hɪə(r)] [kəm'pleɪnts]

the	Chief	Justice	goes	in	circuit	through	all	his	dominions	,	to	hear	complaints
这	首席	正义	去	在	电路	通过	全部	他的	领地	,	到	听到	投诉

[ænd; ənd] [dɪ'tɜ:mɪn] ['kɔntrəvə:siz] .

and	determine	controversies	.
和	决定	争议	.

首席大法官巡视其所有辖区，听取申诉并裁决争议。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [gəʊz] [wɪð] [hɪm] , [tu:; tə][ɪn'spekt][ðə; ði] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,

And	the	Viceroy	goes	with	him	,	to	inspect	the	behaviour	of	the	Alkadi	,
和	这	总督	去	和	他	,	到	检查	这	行为	的	这	-	,

总督陪同他前往，视察阿尔卡迪的行为。

[ɔ:(r)] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [i:tʃ] ['vɪlɪdʒ] .

or	Governor	of	each	village	.
或者	州长	的	每个	村庄	.

或各村的村长。

[ðə; ði] - [ɑ:(r); ə(r)] ['gʌvənd] [baɪ][ðeə(r)] [tʃi:f] [men] , [hu:] [ru:l] [wɪð] [mʌtʃ] [ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n] .

The	Fulis	are	governed	by	their	chief	men	,	who	rule	with	much	moderation	.
这	-	是	受统治	经过	他们的	首席	男人	,	WHO	规则	和	很多	适度	.

富利斯人由他们的首领统治，首领们的统治方式非常温和。

[fjuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [drɪŋk] ['eni] [θɪŋ] [strɒŋgə(r)][ðæn; ðən]['wɔːtə(r)] , ['biːɪŋ] [strɪkt] [mə'hɔmitən]

Few	of	them	will	drink	any	thing	stronger	than	water	,	being	strict	Mahometans
很少	的	他们	将要	喝	任何	事物	更强	比	水	,	存在	严格的	穆斯林

.

:

.

他们当中很少有人会喝比水更烈的饮料，因为他们都是严格的穆斯林信徒。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪz] ['iːzi] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['kwaɪət][ænd; ənd] [gʊd]

The	government	is	easy	,	because	the	people	are	of	a	quiet	and	good
这	政府	是	简单的	,	因为	这	人们	是	的	一个	安静的	和	好的

[ˌdɪspə'zɪʃn] ;

disposition	;
处置	;

政府运作容易，因为人民性情温和善良；

[ænd; ənd][səʊ] [wel] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn] [wɒt] [ɪz] [raɪt] ,

and	so	well	instructed	in	what	is	right	,
和	所以	出色地	指示	在	什么	是	正确的	,

并且对什么是对的有着深刻的理解，

[ðæt] [ə; eɪ][mæn] [huː] [rɔŋ, rɔːŋ][ə'nʌðə(r)][ɪz][ðə; ði][əˌbɒmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl] . — [ðeɪ] [dɪ'zaɪə(r)][nəʊ]

that	a	man	who	wrongs	another	is	the	abomination	of	all	.	—	They	desire	no
那	一个	男人	WHO	错误	其他	是	这	厌恶	的	全部	.	—	他们	欲望	不

[mɔː(r)][lænd][ðæn; ðən] [ðeɪ] [juːz] ,

more	land	than	they	use	,
更多的	土地	比	他们	使用	,

伤害他人的人是所有人的憎恶。——他们想要的土地不多，只用他们实际使用的土地。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['kʌltɪveɪt] [wɪð] [greɪt] [keə(r)][ænd; ənd] ['ɪndəstri] :

which	they	cultivate	with	great	care	and	industry	:
哪个	他们	培育	和	伟大的	关心	和	行业	:

他们精心辛勤耕耘：

[ɪf] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [sleɪvz] [baɪ][ðə; ði] [waɪt] [men] ;

if	any	of	them	are	known	to	be	made	Slaves	by	the	white	men	;
如果	任何	的	他们	是	已知	到	是	制成	奴隶	经过	这	白色的	男人	;

如果已知他们当中有人是被白人奴役的；

[ðeɪ] [ɔːl][dʒɔɪn][tuː; tə] [rɪ'diːm] [ðem; ðəm] .

they	all	join	to	redeem	them	.
他们	全部	加入	到	赎回	他们	.

他们齐心协力去救赎他们。

[ðeɪ] [nɒt]['əʊnli] [sə'pɔːt] [ɔːl] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][əʊld] , [ɔː(r)][blaɪnd] , [ɔː(r)] [leɪm] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] :

They	not	only	support	all	that	are	old	,	or	blind	,	or	lame	among	themselves	:
他们	不是	仅有的	支持	全部	那	是	老的	,	或者	瞎的	,	或者	瘸	之中	他们自己	:

他们不仅照顾自己群体中所有年老体弱、失明或跛脚的人：

[bʌt; bət][hæv; həv] ['friːkwəntli] [sə'plaɪd] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['mæn'dɪŋgoʊz] , [wen] [ðeɪ]

but	have	frequently	supplied	the	necessities	of	the	Mandingos	,	when	they
但	有	频繁地	供应	这	必需品	的	这	曼丁戈人	,	什么时候	他们

[wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strest] [baɪ] ['fæmɪn] . ['sɛvən] .

were	distrest	by	famine	.	7	.
是	骚乱	经过	饥荒	.	7	.

但当曼丁哥人遭受饥荒时，他们经常向他们提供必需品。7.

[ðə; ði]['mæn'dɪŋgoʊz] , [sez] [mɒnz] .

The	Mandingos	,	says	Mons	.
这	曼丁戈人	,	说道	蒙斯	.

曼丁戈人，蒙斯说道。

[bruː] , [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] [məˈhɔmitən] , [ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈnaɪðə(r)][waɪn][nɔː(r)][ˈbrændi] .

Brue	**,**	**are**	**right**	**Mahometans**	**,**	**drinking**	**neither**	**wine**	**nor**	**brandy**	**.**
布鲁	,	是	正确的	穆斯林	,	喝	两者都不	葡萄酒	也不	白兰地	.

布鲁，没错，穆斯林既不喝葡萄酒也不喝白兰地。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈdʌstriəs] [ænd; ənd] [ləˈbɔːriəs] , [ˈkiːpɪŋ] [ðeə(r)] [graʊnd] [wel] [ˈkʌltɪveɪtɪd] , [ænd; ənd] ['briːdɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [stɒk] [ɒv; əv]['kæt(ə)l] .

They	**are**	**industrious**	**and**	**laborious**	**,**	**keeping**	**their**	**ground**	**well**	**cultivated**	**,**	**and**	**breeding**	**a**	**good**	**stock**	**of**	**cattle**	**.**
他们	是	勤劳	和	费力的	,	保持	他们的	地面	出色地	栽培	,	和	选育	一个	好的	库存	的	牛	.

他们勤劳肯干，精心耕作土地，并培育出优质的牛群。

['evri] [taʊn] [hæz; həz][ə; eɪ] ['gʌvənə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [əˈpɔint] [ðə; ði]['leɪbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

Every	**town**	**has**	**a**	**Governor**	**,**	**and**	**he**	**appoints**	**the**	**labour**	**of**	**the**	**people**	**.**
每一个	镇	有	一个	州长	,	和	他	任命	这	劳动	的	这	人们	.

每个城镇都有一个镇长，镇长负责任命人民的劳工。

[ðə; ði][men] [wɜːk] [ðə; ði] [graʊnd] [dɪˈzaɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [kɔːn] ; [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][gˈɜːlz] , [ðə; ði][raɪs] - [graʊnd] .

The	**men**	**work**	**the**	**ground**	**designed**	**for**	**corn**	**;**	**the**	**women**	**and**	**girls**	**,**	**the**	**rice**	**-**	**ground**	**.**
这	男人	工作	这	地面	设计	为了	玉米	;	这	女性	和	女孩们	,	这	米	-	地面	.

男人们耕种玉米地；妇女和女孩们耕种稻田。

[hiː; hi] ['ɑːftəwədz] [di'vaid][ðə; ði] [kɔːn] [ænd; ənd][raɪs] , [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] : [ænd; ənd] [di'said] [ɔːl] ['kwɔrəlz] , [ɪf] ['eni] [ə'raɪz] .

He	**afterwards**	**divides**	**the**	**corn**	**and**	**rice**	**,**	**among**	**them**	**:**	**and**	**decides**	**all**	**quarrels**	**,**	**if**	**any**	**arise**	**.**
他	然后	分割	这	玉米	和	米	,	之中	他们	:	和	决定	全部	争吵	,	如果	任何	出现	.

之后，他将粮食和大米分配给他们；如果发生争执，他将裁决所有争执。

[ɔːl][ðə; ði] [məˈhɔmitən] ['niːgrəuz] ['kɒnstəntli] [gəʊ][tuː; tə]['pʌblɪk] [preə(r)z] [θraɪs] [ə; eɪ] [deɪ] :

All	**the**	**Mahometan**	**Negroes**	**constantly**	**go**	**to**	**public**	**prayers**	**thrice**	**a**	**day**	**:**
全部	这	穆罕默德	黑人	不断地	去	到	民众	祈祷	三次	一个	天	:

所有信奉伊斯兰教的黑人每天都会三次参加公开祈祷：

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [priːst] [ɪn] ['evri] ['vɪlɪdʒ] , [huː] ['regjələli] [kɔːlz][ðem; ðəm][təˈgeðə(r)] :

there	**being**	**a**	**Priest**	**in**	**every**	**village**	**,**	**who**	**regularly**	**calls**	**them**	**together**	**:**
那里	存在	一个	牧师	在	每一个	村庄	,	WHO	经常	呼叫	他们	一起	:

每个村庄都有一位牧师，他定期召集村民开会：

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [səˈpraɪzɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['mɒdəsti] ,

and	**it**	**is**	**surprising**	**to**	**see**	**the**	**modesty**	**,**
和	它	是	奇怪	到	看	这	谦逊	,

令人惊讶的是，他非常谦逊。

[əˈtenʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['revərəns] [wɪtʃ] [ðeɪ] [əbˈzɜːv] ['djʊərɪŋ][ðeə(r)] ['wɜːʃɪp] — [ðiːz] [θriː] ['neɪʃnz] ['præktɪs] ['sevrəl] [treɪdz] ;

attention	**and**	**reverence**	**which**	**they**	**observe**	**during**	**their**	**worship**	**—**	**These**	**three**	**nations**	**practise**	**several**	**trades**	**;**
注意力	和	尊敬	哪个	他们	观察	期间	他们的	崇拜	—	这些	三	国家	实践	一些	交易	;

他们在礼拜中表现出的专注和敬畏——这三个国家从事多种行业；

[ðeɪ] [hæv; həv] [smɪθs] , ['sædlərz] , [pˈɒtəz] [ænd; ənd] ['wiːvəz] .

they	**have**	**Smiths**	**,**	**Sadlers**	**,**	**Potters**	**and**	**Weavers**	**.**
他们	有	史密斯	,	萨德勒斯	,	陶工	和	织工	.

他们有铁匠、马鞍匠、陶工和织工。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ɪn'dʒiːniəs] [æt; ət][ðeə(r)] ['sevrəl] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] .

And	they	are	very	ingenious	at	their	several	occupations	.
和	他们	是	非常	巧妙	在	他们的	一些	职业	.

他们在各自的职业领域都非常有才华。

[ðeə(r)] [smɪθs] [nɒt]['əʊnli] [meɪk] [ɔːl][ðə; ði]['ɪnstrʊm(ə)nts][ɒv; əv]['aɪən] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][ə'keɪʒ(ə)n]

Their	Smiths	not	only	make	all	the	instruments	of	iron	,	which	they	have	occasion
他们的	史密斯	不是	仅有的	制作	全部	这	仪器	的	铁	,	哪个	他们	有	场合

[tuː; tə][juːz] ,

to	use	,
到	使用	,

他们的铁匠不仅制造他们需要使用的所有铁制工具，

[bʌt; bət] ['laɪkwaɪz] [wɜːk] ['meni] [θɪŋz] ['niːtli] [ɪn][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] .

but	likewise	work	many	things	neatly	in	gold	and	silver	.
但	同样地	工作	许多	事物	整齐地	在	金子	和	银	.

但同样地，也能用金银精工细作许多东西。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['tʃiːfli] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [huː] [wiːv] [faɪn] ['kɒtn] [klɒθ] ,

It	is	chiefly	the	women	and	children	who	weave	fine	cotton	cloth	,
它	是	主要	这	女性	和	孩子们	WHO	编织	美好的	棉布	布	,

织造精细棉布的主要是妇女和儿童。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [daɪ] [bluː] [ænd; ənd] [blæk] . [eit] .

which	they	dye	blue	and	black	.	8	.
哪个	他们	染料	蓝色的	和	黑色的	.	8	.

他们将其染成蓝色和黑色。8.

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv] [ðiːz] [pɑːts] [ɒv; əv] ['gɪni] , [ðæt] [mɒnz] .

It	was	of	these	parts	of	Guinea	,	that	Mons	.
它	曾是	的	这些	部分	的	几内亚	,	那	蒙斯	.

正是几内亚的这些地区，蒙斯。

['ædənsən] , [ˌkɒrə'spɒndənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] [ɒv; əv] ['saɪəns] [æt; ət]['pærɪs] , [frɒm; frəm]

Adanson	,	Correspondent	of	the	Royal	Academy	of	Sciences	at	Paris	,	from
阿丹森	,	通讯员	的	这	皇家	学院	的	科学	在	巴黎	,	从

- , [tuː; tə] - ,

1749	,	to	1753	,
-	,	到	-	,

阿丹松，1749年至1753年任巴黎皇家科学院通讯员

[gɪvz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'kaʊnt] , [bəuθ][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd]['piːp(ə)l] , “ [wɪtʃ] [wei]

gives	the	following	account	,	both	as	to	the	country	and	people	,	“	Which	way
给予	这	下列的	帐户	,	两个都	作为	到	这	国家	和	人们	,	“	哪个	方式

[səʊ'evə(r)]

soever
无论如何

他对国家和人民的描述如下：“无论走哪条路

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]

[	Pg	7	]
[	页	7	]

[第7页]

[ai] [tɜːnd] [maɪ] [aɪz] , [ai] [bɪ'held] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][pjʊə(r)]['neɪtʃə(r)] : [æn; ən] [ə'griːəb(ə)l]

I	turned	my	eyes	,	I	beheld	a	perfect	image	of	pure	nature	:	an	agreeable
我	转向	我的	眼睛	,	我	观看	一个	完美的	图像	的	纯的	自然	:	一个	同意

['sɒlətjuːd] ,

solitude	,
孤独	,

我转过头，看到了一幅纯净自然的完美景象：令人愉悦的宁静。

['baʊndɪd] [ɒn] ['evri] [saɪd][baɪ][ə; eɪ] ['tʃɑ:mɪŋ] ['lændskeɪp] ; [ðə; ði]['rʊərəl][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kɔtidʒz] ,

bounded	on	every	side	by	a	charming	landscape	;	the	rural	situation	of	cottages	,
有界	在	每一个	边	经过	一个	迷人	景观	;	这	乡村的	情况	的	小屋	,

四周环绕着迷人的风景；乡村小屋，

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv] [tri:z] ; [ðə; ði] [i:z] [ænd; ənd]['kwaɪətnəs][ɒv; əv][ðə; ði] ['ni:grəuz] ,

in	the	midst	of	trees	;	the	ease	and	quietness	of	the	Negroes	,
在	这	中间	的	树木	;	这	舒适	和	寂静	的	这	黑人	,

在树林之中；黑人的安逸与宁静，

[rɪ'klaɪnd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spredɪŋ] ['fəʊliɪdʒ] , [wɪð] [ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv][ðeə(r)]

reclined	under	the	shade	of	the	spreading	foliage	,	with	the	simplicity	of	their
斜倚	在下面	这	阴影	的	这	传播	叶子	,	和	这	简单	的	他们的

[dres] [ænd; ənd] ['mænəz] :

dress	and	manners	:
裙子	和	礼仪	:

他们斜倚在枝繁叶茂的树荫下，衣着举止十分简朴：

[ðə; ði] [həʊl] [rɪ'vaɪvd] [ɪn][maɪ][maɪnd][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['aʊə(r)][fɜ:st]['peərənts] ,

the	whole	revived	in	my	mind	the	idea	of	our	first	parents	,
这	所有的	复活	在	我的	头脑	这	主意	的	我们的	第一的	父母	,

这一切重新唤起了我对我们始祖的思考。

[ænd; ənd][ai] [si:md] [tu:; tə] ['kɒntəmpleɪt] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪn][ɪts] ['prɪmətɪv] [steɪt] .

and	I	seemed	to	contemplate	the	world	in	its	primitive	state	.
和	我	似乎	到	沉思	这	世界	在	它是	原始	状态	.

我仿佛在思考世界的原始状态。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] , ['dʒen(ə)rəli] ['spi:kɪŋ] , ['veri] [gʊd] [neɪˌtʃəd] , ['səʊʃəb(ə)l][ænd; ənd][ə'blaɪdʒɪŋ] .

They	are	,	generally	speaking	,	very	good	natured	,	sociable	and	obliging	.
他们	是	,	一般来说	请讲	,	非常	好的	自然	,	善于交际的	和	乐于助人	.

总的来说，他们性情温和，善于交际，乐于助人。

[ai][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pli:zd] [wɪð] [maɪ][fɜ:st] [rɪ'sepʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['fʊli] [kən'vɪnst]

I	was	not	a	little	pleased	with	my	first	reception	,	and	it	fully	convinced
我	曾是	不是	一个	小的	高兴	和	我的	第一的	接待	,	和	它	完全	确信

[ˌem 'i:] ,

me	,
我	,

我对第一次接待非常满意，这完全说服了我。

[ðæt] [ðeə(r)] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'beɪtmənt] [meɪd] ,

that	there	ought	to	be	a	considerable	abatement	made	,
那	那里	应该	到	是	一个	大量	减排	制成	,

应该大幅减免，

[ɪn][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [wi:; wi][hæv; həv][ɒv; əv][ðə; ði]['sævɪdʒ]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['æfrɪkənz] .

in	the	accounts	we	have	of	the	savage	character	of	the	Africans	.
在	这	账户	我们	有	的	这	野蛮的	特点	的	这	非洲人	.

在我们所知的关于非洲人野蛮性格的记载中。

” [hi:; hi] [ædz] , “ [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'meɪzɪŋ] [ðæt] [æn; ən] [ɪ'lɪtərət] ['pi:p(ə)l] [ʃʊd; ʃəd]['ri:z(ə)n][səʊ] ['pɜ:tɪnəntli]

”	He	adds	,	“	It	is	amazing	that	an	illiterate	people	should	reason	so	pertinently
”	他	添加	,	“	它	是	惊人的	那	一个	文盲	人们	应该	原因	所以	恰当地

[kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['bɒdɪz] .

concerning	the	heavenly	bodies	.
有关	这	天上	身体	.

他还补充道：“令人惊讶的是，一个不识字的民族竟然能对天体做出如此恰当的推理。”

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [daʊt] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɪð] ['prɒpə(r)]['ɪnstrʊm(ə)nts] , [ðeɪ] [wʊd] [bɪ'kʌm] ['eksələnt]
There is no doubt , but that with proper instruments , they would become excellent
那里 是 不 怀疑 , 但 那 和 恰当的 仪器 , 他们 会 变得 出色的
[ə'strɔnəməz] . ” [naɪn] .
astronomers . ” 9 .
天文学家 . ” 9 .

毫无疑问，如果拥有合适的仪器，他们就能成为优秀的天文学家。”9.

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪn] [ænd; ənd]['aɪvəri] - [kəʊst] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [ðəʊz] [ðæt]
The inhabitants of the Grain and Ivory - coast are represented by those that
这 居民 的 这 粮食 和 象牙 - 海岸 是 代表 经过 那些 那
[di:l] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
deal with them ,
交易 和 他们 ,

谷物海岸和象牙海岸的居民由与他们有业务往来的人代表。

[æz; əz]['sensəb(ə)l] , ['kɜ:tiəs] , [ænd; ənd][ðə; ði][f'eəɹəst] ['treɪdəz] [ɒn][ðə; ði] [kəʊsts] [ɒv; əv] ['gɪni] .
as sensible , courteous , and the fairest traders on the coasts of Guinea .
作为 明智的 , 有礼貌 , 和 这 最公平 交易员 在 这 海岸 的 几内亚 .

他们是几内亚沿海地区最明智、最有礼貌、最公平的商人。

[ðeɪ] ['reəli] [drɪŋk] [tu:; tə] [ɪk'ses] : [ɪf] ['eni] [du:; də] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [sɪ'vɪəli] ['pʌnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋz]
They rarely drink to excess : if any do they are severely punished by the King's
他们 很少 喝 到 过量的 : 如果 任何 做 他们 是 严重 受到惩罚 经过 这 国王学院
['ɔ:də(r)] .
order .
命令 .

他们很少酗酒：如果有人酗酒，将会受到国王的严厉惩罚。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['seldəm] ['trʌbld] [wɪð] [wɔ:(r)] : [ɪf] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] ['hæpən] [bɪ'twi:n] [tu:] ['neɪʃnz] ,
They are seldom troubled with war : if a difference happen between two nations ,
他们 是 很少 麻烦 和 战争 : 如果 一个 不同之处 发生 之间 二 国家 ,

他们很少受到战争的困扰：如果两个国家之间发生分歧，

[ðeɪ] ['kɒmənli] [end][ðə; ði][dɪ'spju:t] ['æmɪkəbli] . - .
they commonly end the dispute amicably . 10 .
他们 通常 结尾 这 争议 友好地 . - .

他们通常会友好地结束争端。10.

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld][ænd; ənd] [sleɪv] - [kəʊst] ['laɪkwaɪz] , [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt]
The inhabitants of the Gold and Slave - coast likewise , when they are not
这 居民 的 这 金子 和 奴隶 - 海岸 同样地 , 什么时候 他们 是 不是
['ɑ:tfəli] [ɪn'senst] [ə'genst] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] ,
artfully incensed against each other ,
巧妙地 愤怒 反对 每个 其他 ,

同样，黄金海岸和奴隶海岸的居民，当他们之间没有被巧妙地激怒时，

[lɪv; laɪv][ɪn] [greɪt] ['ju:niən][ænd; ənd] ['frendʃɪp] , ['bi:ɪŋ] ['dʒen(ə)rəli] [wel] ['tempəd] , ['sɪv(ə)l] , ['træktəb(ə)l]
live in great union and friendship , being generally well tempered , civil , tractable
居住 在 伟大的 联盟 和 友谊 , 存在 一般来说 出色地 淬火 , 民用 , 易于处理
,
,
,

生活和睦，友谊深厚，性情温和，彬彬有礼，易于相处。

[ænd; ənd] ['redi] [tu:; tə][help] ['eni] [ðæt] [ni:d] [ˌaɪ 'ti:] .
and ready to help any that need it .
和 准备好 到 帮助 任何 那 需要 它 .

并随时准备帮助任何需要帮助的人。

[ɪn][pə'tɪkjələ(r)] , [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['wɪdə] , [ɑː(r); ə(r)]['sɪv(ə)l] , [kaɪnd] ,

In	particular	,	the	natives	of	the	kingdom	of	Whidah	,	are	civil	,	kind	,
在	特别的	,	这	本地人	的	这	王国	的	惠达	,	是	民用	,	种类	,

[ænd; ənd][ə'blaɪdʒɪŋ][tuː; tə] ['strendʒər] .

and	obliging	to	strangers	.
和	乐于助人	到	陌生人	.

特别是惠达王国的居民，他们待人彬彬有礼、和蔼可亲、乐于助人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] ['dʒentlmən] - [laɪk][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['niːgrəuz] , [ə'baʊndɪŋ] [ɪn]

And	they	are	the	most	gentleman	-	like	of	all	the	Negroes	,	abounding	in
和	他们	是	这	最多	绅士	-	喜欢	的	全部	这	黑人	,	丰富	在

[gʊd] ['mænəz] [tə'wɔːd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

good	manners	toward	each	other	.
好的	礼仪	朝向	每个	其他	.

他们是所有黑人中最有绅士风度的，彼此之间彬彬有礼。

[ðə; ði] [in'fiəriəz] [peɪ] [ðə; ði]['ʌtməʊst] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðeə(r)] [sju'piəriəz] : [səʊ] [waɪvz] [tuː; tə][ðeə(r)]

The	inferiors	pay	the	utmost	respect	to	their	superiors	:	so	wives	to	their
这	下等人	支付	这	极致	尊重	到	他们的	上级	:	所以	妻子们	到	他们的

['hʌzbəndz] ,

husbands	,
丈夫们	,

下级对上级毕恭毕敬；妻子对丈夫亦是如此。

['tʃɪldrən] [tuː; tə][ðeə(r)]['peərənts] .

children	to	their	parents	.
孩子们	到	他们的	父母	.

孩子们对父母说。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'mɑːkəbli] [ɪn'dʌstriəs] ; [ɔːl][ɑː(r); ə(r)] ['kɒnstəntli] [ɪm'plɔɪd] ; [ðə; ði][men]

And	they	are	remarkably	industrious	;	all	are	constantly	employed	;	the	men
和	他们	是	非常	勤劳	;	全部	是	不断地	受雇	;	这	男人

[ɪn]['ægrɪkʌltʃə(r)] ,

in	agriculture	,
在	农业	,

他们非常勤劳；所有人都有工作；从事农业的男性，

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn] ['spɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['wiːvɪŋ] ['kɒtn] . - .

the	women	in	spinning	and	weaving	cotton	.	11	.
这	女性	在	旋转	和	编织	棉布	.	-	.

妇女们从事棉纺和织布工作。11.

[ðə; ði][gəʊld][ænd; ənd] [sleɪv] - [kəʊsts] [ɑː(r); ə(r)][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['sevrəl] ['dɪstrɪkts] , [sʌm; səm] ['gʌvənd]

The	Gold	and	Slave	-	coasts	are	divided	into	several	districts	,	some	governed
这	金子	和	奴隶	-	海岸	是	分割	进入	一些	地区	,	一些	受统治

[baɪ] [kɪŋz] ,

by	Kings	,
经过	国王	,

黄金海岸和奴隶海岸被划分为若干个区，其中一些由国王统治。

['ʌðə(r)z][baɪ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][men] , [huː] [teɪk] [keə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [taʊn] [ɔː(r)] ['vɪlɪdʒ] ,

others	by	the	principal	men	,	who	take	care	each	of	their	own	town	or	village	,
其他的	经过	这	主要的	男人	,	WHO	拿	关心	每个	的	他们的	自己的	镇	或者	村庄	,

其他的则由各镇或村庄的主要负责人负责，他们各自管理自己的城镇或村庄。

[ænd; ənd] [prɪ'vent] [ɔː(r)] [ə'piːz] ['tjuːmʌlt] .

and	prevent	or	appease	tumults	.
和	防止	或者	安抚	骚乱	.

并防止或平息骚乱。

[ðeɪ] ['pʌnɪʃ] ['mɜːdə(r)][ænd; ənd] [ə'dʌltəri] [sɪ'vɪəli] ; ['veri] ['friːkwəntli] [wɪð] [deθ] .

They	punish	murder	and	adultery	severely	;	very	frequently	with	death	.
他们	惩治	谋杀	和	通奸	严重	;	非常	频繁地	和	死亡	.

他们对谋杀和通奸行为处以重刑，常常处以死刑。

[θeft] [ænd; ənd] ['rɒbəri] [ɑː(r); ə(r)] ['pʌnɪʃt] [baɪ][ə; eɪ] [faɪn] [prə'pɔːʃ(ə)nəb(ə)l]

Theft	and	robbery	are	punished	by	a	fine	proportionable
盗窃	和	抢劫	是	受到惩罚	经过	一个	美好的	成比例的

盗窃和抢劫罪将处以与其罪行相称的罚款。

[[ˌpiː 'dʒiː][eit]]

[	Pg	8	]
[	页	8	]

[第 8 页]

[tuː; tə][ðə; ði] [gʊdz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] . — [ɔːl][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kəʊst] , [ðəʊ]

to	the	goods	that	were	taken	.	—	All	the	natives	of	this	coast	,	though
到	这	商品	那	是	已采取	.	—	全部	这	本地人	的	这	海岸	,	尽管

['hiːðn] ,

heathens	,
异教徒	,

归还被掠夺的货物。——所有居住在这片海岸的土著居民，尽管是异教徒，

[bɪ'liːv] [ðeə(r)][ɪz][wʌn][gɒd] , [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] .

believe	there	is	one	God	,	the	Author	of	them	and	all	things	.
相信	那里	是	一	上帝	,	这	作者	的	他们	和	全部	事物	.

相信只有一位上帝，他是万物的创造者。

[ðeɪ] [ə'pɪə(r)] ['laɪkwaɪz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [kən'fjuːzd] [ˌæprɪ'henʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)] [steɪt] .

They	appear	likewise	to	have	a	confused	apprehension	of	a	future	state	.
他们	出现	同样地	到	有	一个	使困惑	忧虑	的	一个	未来	状态	.

他们似乎对未来状态也有一种混乱的认知。

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋli] ['evri] [taʊn] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] [hæz; həz][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv]['pʌblɪk] ['wɜːʃɪp] . —

And	accordingly	every	town	and	village	has	a	place	of	public	worship	.	—
和	因此	每一个	镇	和	村庄	有	一个	地方	的	民众	崇拜	.	—

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] ['begəz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ;

It	is	remarkable	that	they	have	no	beggars	among	them	;
它	是	卓越	那	他们	有	不	乞丐	之中	他们	;

因此，每个城镇和村庄都有公共礼拜场所。——值得注意的是，他们当中没有乞丐；

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [men] , [ɪn] ['evri] ['sɪti][ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] ,

such	is	the	care	of	the	chief	men	,	in	every	city	and	village	,
这样的	是	这	关心	的	这	首席	男人	,	在	每一个	城市	和	村庄	,

这就是各城各乡首领们的照料方式。

[tuː; tə][prə'vaɪd][sʌm; səm] ['iːzi] ['leɪbə(r)] , ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld][ænd; ənd] [wiːk] .

to	provide	some	easy	labour	,	even	for	the	old	and	weak	.
到	提供	一些	简单的	劳动	,	甚至	为了	这	老的	和	虚弱的	.

为人们提供一些轻松的劳动，即使是老年人和体弱者也可以。

[sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['bləʊɪŋ] [ðə; ði] [smɪθs] ['beləʊz] ; ['ʌðə(r)z][ɪn] ['presɪŋ] [pɑːm] - [ɔɪl] ;

Some	are	employed	in	blowing	the	Smith's	bellows	;	others	in	pressing	palm	-	oil	;
一些	是	受雇	在	吹	这	史密斯	风箱	;	其他的	在	紧迫	棕榈	-	油	;

['ʌðə(r)z][ɪn]['graɪndɪŋ][ɒv; əv] ['kʌləs] .

others	in	grinding	of	colours	.
其他的	在	研磨	的	颜色	.

有些人负责吹制铁匠的风箱；有些人负责压榨棕榈油；有些人负责研磨颜料。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [wiːk] ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [ðeɪ] [sel] [prə'vɪʒ(ə)nz][ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] . - .

If	they	are	too	weak	even	for	this	,	they	sell	provisions	in	the	market	.	12	.
如果	他们	是	也	虚弱的	甚至	为了	这	,	他们	卖	条款	在	这	市场	.	-	.

如果连这点力气都没有，他们就到市场上去卖粮食。12.

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][be'ni:n][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] ['ri:znəbl] [ænd; ənd] [gʊd] -

The	natives	of	the	kingdom	of	Benin	are	a	reasonable	and	good	-
这	本地人	的	这	王国	的	贝宁	是	一个	合理的	和	好的	-

[neɪˌtʃəd] ['pi:p(ə)l] .

natured	people	.
自然	人们	.

贝宁王国的人民是通情达理、性情温和的。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][sɪn'sɪə(r)][ænd; ənd] [ˌɪnə'fensɪv] , [ænd; ənd][du:; də][nəʊ][ɪn'dʒʌstɪs]['aɪðə(r)][tu:; tə][wʌn]

They	are	sincere	and	inoffensive	,	and	do	no	injustice	either	to	one
他们	是	真诚	和	无害的	,	和	做	不	不公正	任何一个	到	一

[ə'nʌðə(r)][ɔ:(r)][tu:; tə] ['strendʒər] .

another	or	to	strangers	.
其他	或者	到	陌生人	.

他们真诚友善，不会伤害他人，也不会对彼此或陌生人做任何不公正的事情。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['emɪnəntli] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['kɜ:tiəs] : [ɪf] [ju:; jʊ] [meɪk] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['prez(ə)nt] ,

They	are	eminently	civil	and	courteous	:	if	you	make	them	a	present	,
他们	是	非常	民用	和	有礼貌	:	如果	你	制作	他们	一个	展示	,

他们彬彬有礼，举止得体：如果你送他们礼物，

[ðeɪ] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [rɪ'peɪ] [ˌaɪ 'ti:] ['dʌb(ə)l] .

they	endeavour	to	repay	it	double	.
他们	努力	到	偿还	它	双倍的	.

他们力求加倍偿还。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['trʌstɪd] , [tɪl] [ðə; ði] [ʃɪp] [rɪ'tɜ:nz] [ðə; ði][nekst][jɪə(r)] ,

And	if	they	are	trusted	,	till	the	ship	returns	the	next	year	,
和	如果	他们	是	可信	,	直到	这	船	返回	这	下一个	年	,

如果他们值得信任，那么直到第二年船只返回之前，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ʃʊə(r)] ['ɒnɪstli] [tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði] [həʊl] [det] .

they	are	sure	honestly	to	pay	the	whole	debt	.
他们	是	当然	诚实地	到	支付	这	所有的	债务	.

他们一定会诚实地偿还全部债务。

[θeft] [ɪz] ['pʌnɪʃt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ɔ:l'ðəʊ] [nɒt] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [sɪ'verəti] [æz; əz]['mɜ:də(r)] .

Theft	is	punished	among	them	,	although	not	with	the	same	severity	as	murder	.
盗窃	是	受到惩罚	之中	他们	,	虽然	不是	和	这	相同的	严重性	作为	谋杀	.

在他们中间，盗窃行为也会受到惩罚，但惩罚力度不及谋杀。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd]['wʊmən][ɒv; əv]['eni]['kwɒləti] , [ɑ:(r); ə(r)]['teɪkən][ɪn] [ə'dʌltəri] ,

If	a	man	and	woman	of	any	quality	,	are	taken	in	adultery	,
如果	一个	男人	和	女士	的	任何	质量	,	是	已采取	在	通奸	,

若男女，无论出身如何，被发现犯奸淫，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['sɜ:t(ə)n][tu:; tə][bi:; bi][pʊt][tu:; tə] [deθ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['bɒdɪz] [θrəʊn] [ɒn][ə; eɪ]

they	are	certain	to	be	put	to	death	,	and	their	bodies	thrown	on	a
他们	是	肯定	到	是	放	到	死亡	,	和	他们的	身体	抛掷	在	一个

['dʌŋˌhɪl] ,

dunghill	,
粪堆	,

他们肯定会被处死，尸体将被扔到粪堆上。

[ænd; ənd] [left] [ə; eɪ] [preɪ] [tu:; tə][waɪld] [bi:sts] .

and	left	a	prey	to	wild	beasts	.
和	左边	一个	猎物	到	荒野	野兽	.

并把它留给了野兽。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['pʌŋktʃuəli] [dʒʌst][ænd; ənd] ['ɒnɪst] [ɪn][ðeə(r)] ['diːlɪŋz] ; [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['veri]

They	are	punctually	just	and	honest	in	their	dealings	;	and	are	also	very
他们	是	准时	只是	和	诚实的	在	他们的	交易	;	和	是	还	非常

['tʃærətəbl] :

charitable	:
慈善	:

他们为人守时、公正、诚实，而且非常乐善好施：

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [lɔːdz] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ɔːl] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l]

the	King	and	the	great	Lords	taking	care	to	employ	all	that	are	capable
这	国王	和	这	伟大的	领主	采取	关心	到	采用	全部	那	是	有能力的

[ɒv; əv] ['eni] [wɜːk] .

of	any	work	.
的	任何	工作	.

国王和大贵族们尽心尽力雇用所有能干活的人。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌtəli] ['helpləs] [ðeɪ] [kiːp] [fɔː(r); fə(r)][gɑːdz] [seɪk] ;

And	those	that	are	utterly	helpless	they	keep	for	God's	sake	;
和	那些	那	是	完全地	无助	他们	保持	为了	神的	清酒	;

而那些完全无助的人，他们为了上帝的缘故被留下；

[səʊ] [ðæt] [hɪə(r)]['ɔːlsəʊ][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['begəz] .

so	that	here	also	are	no	beggars	.
所以	那	这里	还	是	不	乞丐	.

所以这里也没有乞丐。

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv]['kɒŋgəʊ][ænd; ənd][æŋ'gəʊlə][ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ]['kwaɪət]['piːp(ə)l] .

The	inhabitants	of	Congo	and	Angola	are	generally	a	quiet	people	.
这	居民	的	刚果	和	安哥拉	是	一般来说	一个	安静的	人们	.

刚果和安哥拉的居民通常性格比较安静。

[ðeɪ] [dɪ'skʌvə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [ˌʌndə'stændɪŋ] , [ænd; ənd] [bɪ'heɪv] [ɪn][ə; eɪ] ['frendli] ['mænə(r)][tuː; tə]

They	discover	a	good	understanding	,	and	behave	in	a	friendly	manner	to
他们	发现	一个	好的	理解	,	和	表现	在	一个	友好的	方式	到

['strendʒər] ,

strangers	,
陌生人	,

他们彼此之间建立了良好的默契，并以友好的方式对待陌生人。

['biːɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][maɪld]['tempə(r)][ænd; ənd][æn; ən]['æfəb(ə)l] ['kærɪdʒ] . — — [ə'pɒn][ðə; ði] [həʊl]

being	of	a	mild	temper	and	an	affable	carriage	.	—	—	Upon	the	whole
存在	的	一个	温和的	脾气	和	一个	和蔼可亲	运输	.	—	—	之上	这	所有的

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] ['niːgrəʊz] [huː] [ɪn'hæbɪt][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv]['æfrɪkə] ,

therefore	the	Negroes	who	inhabit	the	coast	of	Africa	,
所以	这	黑人	WHO	居住	这	海岸	的	非洲	,

性情温和，举止和蔼。——因此，总的来说，居住在非洲沿海地区的黑人，

[frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)][ˌsenɪ'gɔːl][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌðən] [baʊndz] [ɒv; əv][æŋ'gəʊlə] , [ɑː(r); ə(r)][səʊ][fɑː(r)]

from	the	river	Senegal	to	the	Southern	bounds	of	Angola	,	are	so	far
从	这	河	塞内加尔	到	这	南方	界限	的	安哥拉	,	是	所以	远的

[frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['stjuːpɪd] ,

from	being	the	stupid	,
从	存在	这	愚蠢的	,

从塞内加尔河到安哥拉南部边界，远非愚蠢之辈。

['sensləs] , ['bruːtɪʃ] , ['leɪzi][bɑːr'beriənz] , [ðə; ði] [fɪəs] , ['kruːəl] , [pə'fɪdiəs] ['sævɪdʒɪz] [ðeɪ] [hæv; həv]

senseless	,	brutish	,	lazy	barbarians	,	the	fierce	,	cruel	,	perfidious	Savages	they	have
无意义的	,	野蛮的	,	懒惰的	野蛮人	,	这	凶猛的	,	残忍的	,	背信弃义	野蛮人	他们	有

[biːn] [dɪ'skraɪbd] ,

been	described	,
到过	描述	,

他们被描述为愚昧无知、野蛮懒惰的野蛮人，凶残残忍、奸诈狡诈的蛮族。

[ðæt] [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðem; ðəm] [huː] [hæv; həv][nəʊ]['məʊtɪv][tuː; tə]

that	on	the	contrary	,	they	are	represented	by	them	who	have	no	motive	to
那	在	这	相反	,	他们	是	代表	经过	他们	WHO	有	不	动机	到

['flætə(r)][ðem; ðəm] ,

flatter	them	,
奉承	他们	,

相反，他们的代表是那些没有动机去奉承他们的人。

[æz; əz] [rɪ'mɑːkəbli] ['sensəb(ə)l] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [fjuː] [əd'væntɪdʒ] [ðeɪ] [hæv; həv][fɔː(r); fə(r)]

as	remarkably	sensible	,	considering	the	few	advantages	they	have	for
作为	非常	明智的	,	考虑	这	很少	优势	他们	有	为了

[ɪm'pruːvɪŋ] [ðeə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] :

improving	their	understanding	:
改善	他们的	理解	:

考虑到他们提升理解能力所拥有的优势寥寥无几，这种说法显得格外明智：

[æz; əz] [ɪn'dʌstriəs] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] [dɪ'griː] ,

as	industrious	to	the	highest	degree	,
作为	勤劳	到	这	最高	程度	,

勤奋至极致，

[pə'hæps] [mɔː(r)][səʊ][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv][səʊ] [wɔːm] [ə; eɪ] ['klaɪmət] : [æz; əz][feə(r)] ,

perhaps	more	so	than	any	other	natives	of	so	warm	a	climate	:	as	fair	,
也许	更多的	所以	比	任何	其他	本地人	的	所以	温暖的	一个	气候	:	作为	公平的	,

或许比其他生活在如此温暖气候下的原住民更甚：他们肤色白皙，

[dʒʌst][ænd; ənd] ['ɒnɪst] [ɪn][ɔːl][ðeə(r)] ['diːlɪŋz] ,

just	and	honest	in	all	their	dealings	,
只是	和	诚实的	在	全部	他们的	交易	,

他们为人公正诚实，待人处事一丝不苟。

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]

[	Pg	9	]
[	页	9	]

[第9页]

[ən'les] [weə(r)] [waɪt] [men][hæv; həv] [tɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['ʌðəwaɪz] : [ænd; ənd][æz; əz][fɑː(r)]

unless	where	white	men	have	taught	them	to	be	otherwise	:	and	as	far
除非	在哪里	白色的	男人	有	教授	他们	到	是	否则	:	和	作为	远的

[mɔː(r)][maɪld] ,

more	mild	,
更多的	温和的	,

除非白人教导他们应该那样做：而且要温和得多，

['frendli] [ænd; ənd][kaɪnd][tuː; tə] ['strendʒər] , [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] [wɜː(r); wə(r)] .

friendly	and	kind	to	strangers	,	than	any	of	our	forefathers	were	.
友好的	和	种类	到	陌生人	,	比	任何	的	我们的	祖先	是	.

我们比任何一位先辈都更友善、更乐于助人，对待陌生人也更友善。

['aʊə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] !

Our	forefathers	!
我们的	祖先	!

我们的祖先！

[weə(r)] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][faɪnd][æt; ət] [ðɪs] [deɪ] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði][feə(r)] - [feɪst] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ,

Where	shall	we	find	at	this	day	,	among	the	fair	-	faced	natives	of	Europe	,
在哪里	将	我们	寻找	在	这	天	,	之中	这	公平的	-	面对	本地人	的	欧洲	,

如今，我们该如何在欧洲那些面容姣好的土著居民中找到他们呢？

[ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n]['dʒen(ə)rəli] ['præktɪsɪŋ] [ðə; ði]['dʒʌstɪs] , ['mɜːsi] , [ænd; ənd] [truːθ] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd]

a	nation	generally	practising	the	justice	,	mercy	,	and	truth	,	which	are	found
一个	国家	一般来说	练习	这	正义	,	怜悯	,	和	真相	,	哪个	是	成立

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)]['æfrɪkənz] ?

among	these	poor	Africans	?
之中	这些	贫穷的	非洲人	?

一个普遍奉行公正、仁慈和真理的国家，就像这些贫困的非洲人一样?

[sə'pəʊz] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [ə'kaʊnts] [ɑː(r); ə(r)] [truː] , ([wɪtʃ] [aɪ] [siː] [nəʊ]['riːz(ə)n][ɔː(r)] [prɪ'tens]

Suppose	the	preceding	accounts	are	true	,	(	which	I	see	no	reason	or	pretence
认为	这	前	账户	是	真的	,	(	哪个	我	看	不	原因	或者	虚伪

[tuː; tə] [daʊt] [ɒv; əv] ,

to	doubt	of	,
到	怀疑	的	,

假设上述说法属实（我看不出有任何理由或借口对此表示怀疑），

) [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [liːv] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [frɑːns] , [tuː; tə] [siːk] ['dʒenjuɪn] ['ɒnəsti] [ɪn][be'niːn] ,

)	and	we	may	leave	England	and	France	,	to	seek	genuine	honesty	in	Benin	,
)	和	我们	可能	离开	英格兰	和	法国	,	到	寻找	真的	诚实	在	贝宁	,

['kɒŋgəʊ] , [ɔː(r)][æŋ'gəʊlə] .

Congo	,	or	Angola	.
刚果	,	或者	安哥拉	.

我们可能会离开英国和法国，去贝宁、刚果或安哥拉寻求真正的诚实。

[θriː] .

III	.
三、	.

三、

[wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [siːn] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['kʌntri] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['niːgrəʊz]

We	have	now	seen	what	kind	of	country	it	is	,	from	which	the	Negroes
我们	有	现在	已见	什么	种类	的	国家	它	是	,	从	哪个	这	黑人

[ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] :

are	brought	:
是	带来	:

现在我们已经看到了黑人来自一个什么样的国家：

[ænd; ənd] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][men] (['iːv(ə)n] [waɪt] [men] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz])

and	what	sort	of	men	(	even	white	men	being	the	judges	)
和	什么	种类	的	男人	(	甚至	白色的	男人	存在	这	法官	)

以及什么样的人（即使是白人男性担任法官）

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['kʌntri] .

they	were	in	their	own	country	.
他们	是	在	他们的	自己的	国家	.

他们当时身处自己的国家。

[ɪn'kwaɪə(r)][wiː; wi] , ['θɜːdli] , [ɪn] [wɒt] ['mænə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [prə'kjʊəd] , ['kærid] [tuː; tə] ,

Enquire	we	,	thirdly	,	In	what	manner	are	they	generally	procured	,	carried	to	,
查询	我们	,	第三	,	在	什么	方式	是	他们	一般来说	采购	,	携带	到	,

[ænd; ənd] ['triːtɪd] [ɪn] [ə'merɪkə] . [wʌn] .

and	treated	in	America	.	1	.
和	治疗	在	美国	.	1	.

第三，我们询问，这些物品通常是如何采购、运往美国以及在美国如何处理的。

[fɜːst] .

First	.
第一的	.

第一的。

[ɪn] [wɒt] ['mænə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [prə'kjʊəd] ?

In	what	manner	are	they	procured	?
在	什么	方式	是	他们	采购	?

它们是如何获得的?

[pɑːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][baɪ] [frɔːd] .

Part	of	them	by	fraud	.
部分	的	他们	经过	欺诈罪	.

部分是通过欺诈手段获得的。

['kæptɪnz] [ɒv; əv] [ʃɪps] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [ɪn'vaɪtɪd] ['niːgrəuz] [tuː; tə] [kʌm] [ɒn] [bɔːd] ,

Captains	of	ships	from	time	to	time	,	invited	Negroes	to	come	on	board	,
队长	的	船舶	从	时间	到	时间	,	受邀	黑人	到	来	在	木板	,

船长们有时会邀请黑人上船。

[ænd; ənd] [ðen] ['kærid] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

and	then	carried	them	away	.
和	然后	携带	他们	离开	.

然后把它们带走了。

[bʌt; bət][fɑː(r)][mɔː(r)][hæv; həv] [biːn] [prə'kjʊəd] [baɪ] [fɔːs] .

But	far	more	have	been	procured	by	force	.
但	远的	更多的	有	到过	采购	经过	力量	.

但更多的是通过武力获得的。

[ðə; ði] ['krɪstʃənz] ['lændɪŋ] [ə'pɒn][ðeə(r)] [kəʊsts] , [siːzd] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [ðeɪ] [faʊnd] , [men] ,

The	Christians	landing	upon	their	coasts	,	seized	as	many	as	they	found	,	men	,
这	基督徒	降落	之上	他们的	海岸	,	查获	作为	许多	作为	他们	成立	,	男人	,

基督徒登陆他们的海岸后，抓捕了他们遇到的所有男人，

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [træns'pɔːtid] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə'merɪkə] .

women	and	children	,	and	transported	them	to	America	.
女性	和	孩子们	,	和	运输	他们	到	美国	.

她们将妇女和儿童运送到美国。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'baʊt] - , [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [bɪ'gæn] ['treɪdɪŋ] [tuː; tə] ['gɪni] : [æt; ət][fɜːst] ,

It	was	about	1551	,	that	the	English	began	trading	to	Guinea	:	at	first	,
它	曾是	关于	-	,	那	这	英语	开始	贸易	到	几内亚	:	在	第一的	,

大约在1551年，英国人开始与几内亚进行贸易：起初，

[fɔː(r); fə(r)][gəʊld][ænd; ənd] ['ɛləfənts] [tiːθ] , [bʌt; bət] [suːn] ['ɑːftə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][men] .

for	gold	and	Elephant's	teeth	,	but	soon	after	,	for	men	.
为了	金子	和	大象的	牙齿	,	但	很快	后	,	为了	男人	.

最初是为了黄金和象牙，但不久之后，就变成了为了男人。

[ɪn] - , [sɜː(r)][dʒɒn] ['hɔːkɪnz] [seɪld] [wɪð] [tuː] [ʃɪps] [tuː; tə] [keɪp] [vɜːrd] ,

In	1556	,	Sir	John	Hawkins	sailed	with	two	ships	to	Cape	Verd	,
在	-	,	先生	约翰	霍金斯	航行	和	二	船舶	到	岬	绿	,

1556年，约翰·霍金斯爵士率领两艘船前往佛得角。

[weə(r)] [hiː; hi] [sent] ['eɪti] [men] [ɒn] [ʃɔː(r)] [tuː; tə] [kætʃ] ['niːgrəuz] .

where	he	sent	eighty	men	on	shore	to	catch	Negroes	.
在哪里	他	发送	八十	男人	在	支撑	到	抓住	黑人	.

他派了八十个人上岸去抓黑人。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['flaɪɪŋ] , [ðeɪ] [fel] ['fɑːðə(r)] [daʊn] , [ænd; ənd][ðeə(r)][set][ðə; ði][men][ɒn] [ʃɔː(r)] ,

But	the	natives	flying	,	they	fell	farther	down	,	and	there	set	the	men	on	shore	,
但	这	本地人	飞行	,	他们	跌倒	更远	向下	,	和	那里	放	这	男人	在	支撑	,

但土著人乘飞机飞行时，反而坠落得更低，于是他们把这些人安置在了岸上。

“ [tuː; tə] [bɜːn] [ðeə(r)] [taʊnz] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] .

“	to	burn	their	towns	and	take	the	inhabitants	.
“	到	烧伤	他们的	城镇	和	拿	这	居民	.

“烧毁他们的城镇，掳走居民。”

” [bʌt; bət] [ðeɪ] [met] [wɪð] [sʌtʃ] [rɪ'zɪstəns] , [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['sev(ə)n][men] [kɪld] , [ænd; ənd]

”	But	they	met	with	such	resistance	,	that	they	had	seven	men	killed	,	and
”	但	他们	遇见	和	这样的	反抗	,	那	他们	有	七	男人	被杀	,	和

[tʊk] [bʌt; bət][ten] ['niːgrəuz] .

took	but	ten	Negroes	.
采取	但	十	黑人	.

但他们遇到了极大的抵抗，结果有七名男子被杀，只俘虏了十名黑人。

[səʊ] [ðeɪ] [went] [stɪl] ['fɑːðə(r)] [daʊn] , [tɪl] ['hævɪŋ] ['teɪkən] [ɪ'nʌf] ,

So	they	went	still	farther	down	,	till	having	taken	enough	,
所以	他们	去	仍然	更远	向下	,	直到	拥有	已采取	足够的	,

于是他们继续往下走，直到拿够了为止。

[ðeɪ] [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði] [west] - ['ɪndiz] [ænd; ənd][səʊld][ðem; ðəm] . [ˌtuː'tuː] .

they	proceeded	to	the	West	-	Indies	and	sold	them	.	2	.
他们	继续	到	这	西方	-	印第斯	和	卖	他们	.	2	.

他们随后前往西印度群岛，并将它们出售。2.

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm][taɪm] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][ˌjʊərə'piːənz] [faʊnd] [ə; eɪ][mɔː(r)] [kəm'pendiəs] [wei] [ɒv; əv]

It	was	some	time	before	the	Europeans	found	a	more	compendious	way	of
它	曾是	一些	时间	前	这	欧洲人	成立	一个	更多的	简明	方式	的

[prə'kjʊərɪŋ]['æfrɪkən] [sleɪvz] ,

procuring	African	Slaves	,
采购	非洲	奴隶	,

欧洲人过了一段时间才找到更便捷的获取非洲奴隶的方法。

[baɪ] [prɪ'veɪlɪŋ] [ə'pɒn][ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [wɔː(r)][ə'pɒn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə] [sel] [ðeə(r)]

by	prevailing	upon	them	to	make	war	upon	each	other	,	and	to	sell	their
经过	盛行	之上	他们	到	制作	战争	之上	每个	其他	,	和	到	卖	他们的

['prɪznər] .

prisoners	.
囚犯	.

通过诱使他们互相交战，并贩卖战俘。

[tɪl] [ðen] [ðeɪ] ['seldəm] [hæd; həd] ['eni] [wˈɔːz] : [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)][ɪn]['dʒen(ə)rəl]['kwaɪət][ænd; ənd]

Till	then	they	seldom	had	any	wars	:	but	were	in	general	quiet	and
直到	然后	他们	很少	有	任何	战争	:	但	是	在	一般的	安静的	和

['piːsəbl] .

peaceable	.
和平的	.

在此之前，他们很少发生战争，总体上是平静祥和的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [waɪt] [men] [fɜːst] [tɔːt] [ðem; ðəm] ['drʌŋkənnəs] [ænd; ənd] ['ævərɪs] ,

But	the	white	men	first	taught	them	drunkenness	and	avarice	,
但	这	白色的	男人	第一的	教授	他们	酒醉	和	贪婪	,

但白人首先教会了他们酗酒和贪婪。

[ænd; ənd] [ðen] ['haɪəd][ðem; ðəm][tuː; tə] [sel] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

and	then	hired	them	to	sell	one	another	.
和	然后	雇用	他们	到	卖	一	其他	.

然后雇佣他们互相推销对方。

[neɪ] , [baɪ] [ðɪs] [miːnz] , ['iːv(ə)n][ðeə(r)] [kɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [sel] [ðeə(r)] [əʊn] ['sʌbdʒɪkts] .

Nay	,	by	this	means	,	even	their	Kings	are	induced	to	sell	their	own	subjects	.
不	,	经过	这	方法	,	甚至	他们的	国王	是	诱导	到	卖	他们的	自己的	主题	.

不，通过这种方式，甚至连他们的国王都会被迫出卖自己的臣民。

[səʊ]['mɪstə(r)] . [mɔːr] (['fæktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən] ['kʌmpəni] [ɪn] -) [ɪnf'ɔːmz] [ˌjuː 'es] , “ [wen]

So	Mr	.	Moore	(	Factor	of	the	African	Company	in	1730	)	informs	us	,	“	When
所以	先生	.	摩尔	(	因素	的	这	非洲	公司	在	-	)	通知	我们	,	“	什么时候

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]

the	King	of
这	国王	的

因此，摩尔先生（1730年非洲公司的代理人）告诉我们，“当国王……”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	10	]
[	页	-	]

[第10页]

- ['wɒnts] [gʊdz] [ɔː(r)]['brændi] , [hiː; hi][sendz][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvənə(r)] [æt; ət][dʒeɪmz] -

Barsalli	wants	goods	or	brandy	,	he	sends	to	the	English	Governor	at	James	'
-	想要	商品	或者	白兰地	,	他	发送	到	这	英语	州长	在	詹姆斯	-

[fɔːt] ,

Fort	,
堡	,

巴萨利想要货物或白兰地，他便派人去詹姆斯堡找英国总督。

[huː] [ɪ'miːdiətli] [sendz] [ə; eɪ] [sluːp] .

who	immediately	sends	a	sloop	.
WHO	立即地	发送	一个	单桅帆船	.

他立即派出一艘单桅帆船。

[ə'genst] [ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raivz] , [hiː; hi] ['plʌndə] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['neɪbɜːrz] - [taʊnz] ,

Against	the	time	it	arrives	,	he	plunders	some	of	his	neighbours	'	towns	,
反对	这	时间	它	到达	,	他	掠夺	一些	的	他的	邻居	-	城镇	,

在它到达之前，他劫掠了一些邻国的城镇。

['selɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊdz] [hiː; hi] ['wɒnts] .

selling	the	people	for	the	goods	he	wants	.
销售	这	人们	为了	这	商品	他	想要	.

为了得到自己想要的商品，他出卖了人民。

[æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] [hiː; hi] [fɔːls] [ə'pɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [taʊnz] ,

At	other	times	he	falls	upon	one	of	his	own	towns	,
在	其他	时代	他	瀑布	之上	一	的	他的	自己的	城镇	,

有时他会袭击自己的某个城镇，

[ænd; ənd] [meɪks] [bəʊld][tuː; tə] [sel] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['sʌbdʒɪkts] .

and	makes	bold	to	sell	his	own	subjects	.
和	制作	大胆的	到	卖	他的	自己的	主题	.

甚至大胆地推销自己的臣民。

” [səʊ] [mɒnz] .

”	So	Mons	.
”	所以	蒙斯	.

“所以蒙席。”

[bruː] [sez] ,

Brue	says	,
布鲁	说道	,

布鲁说，

“ [ai] [rəʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ” ([nɒt][ðə; ði] [seɪm]) “ [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbə(r)]

“	I	wrote	to	the	King	”	(	not	the	same	)	“	if	he	had	a	sufficient	number
“	我	写道	到	这	国王	”	(	不是	这	相同的	)	“	如果	他	有	一个	充足的	数字

[ɒv; əv] [sleɪvz] [ai] [wʊd] [triːt] [wɪð] [hɪm] .

of	slaves	I	would	treat	with	him	.
的	奴隶	我	会	对待	和	他	.

“我写信给国王”（不是同一个意思）“如果他有足够的奴隶，我愿意与他谈判。

[hiː; hi] [siːzd] [θriː] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['piːp(ə)l] ,

He	seized	three	hundred	of	his	own	people	,
他	查获	三	百	的	他的	自己的	人们	,

他抓走了自己人中的三百人，

[ænd; ənd] [sent] [wɜːd] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [gʊdz] .

and	sent	word	he	was	ready	to	deliver	them	for	goods	.
和	发送	单词	他	曾是	准备好	到	递送	他们	为了	商品	.

他派人捎信说他愿意用货物交换他们。

" [hiː; hi] [ædz] ,

"	He	adds	,
"	他	添加	,

他补充道：

" [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðiː] ['neɪtɪvz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['redi] " ([wen] [wel] [peɪd]) " [tuː; tə] [sə'praɪz]

"	Some	of	the	natives	are	always	ready	"	(	when	well	paid	)	"	to	surprize
"	一些	的	这	本地人	是	总是	准备好	"	(	什么时候	出色地	有薪酬的	)	"	到	惊喜

[ænd; ənd] ['kæri] [ɒf] [ðeə(r)] [əʊn] ['kʌntrimən] .

and	carry	off	their	own	countrymen	.
和	携带	离开	他们的	自己的	同胞们	.

"有些当地人总是乐于"(只要给够钱）"出其不意地掳走自己的同胞。

[ðeɪ] [kʌm] [æt; ət] [naɪt] [wɪ'ðaʊt] [nɔɪz] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [faɪnd] ['eni] [ləʊn] ['kɒtɪdʒ] ,

They	come	at	night	without	noise	,	and	if	they	find	any	lone	cottage	,
他们	来	在	夜晚	没有	噪音	,	和	如果	他们	寻找	任何	孤独	小屋	,

他们夜间悄无声息地来到这里，如果他们发现任何一间孤零零的小屋，

[sə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['kæri] [ɒf] [ɔːl][ðə; ðiː]['piːp(ə)l] .

surround	it	and	carry	off	all	the	people	.
环绕	它	和	携带	离开	全部	这	人们	.

包围它，把所有人都带走。

" — ['bɑːrbɑːt] , ([ə'nʌðə(r)] [frentʃ] ['fæktə(r)]) [sez] , " ['meni] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [sleɪvz] [səʊld][baɪ][ðə; ðiː]

"	—	Barbot	,	(	another	French	Factor	)	says	,	"	Many	of	the	Slaves	sold	by	the
"	—	巴博特	,	(	其他	法语	因素	)	说道	,	"	许多	的	这	奴隶	卖	经过	这

['niːgrəuz] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪznər] [ɒv; əv][wɔː(r)] ,

Negroes	are	prisoners	of	war	,
黑人	是	囚犯	的	战争	,

巴博特（另一位法国代理人）说："黑人贩卖的许多奴隶都是战俘。"

[ɔː(r)]['teɪkən][ɪn][ðə; ðiː] [ɪn'kəːʃən] [ðeɪ] [meɪk] ['ɪntuː][ðeə(r)] ['ɛnəmiz] ['teritəriz] .

or	taken	in	the	incursions	they	make	into	their	enemy's	territories	.
或者	已采取	在	这	入侵	他们	制作	进入	他们的	敌人的	领土	.

或是在入侵敌方领土时俘获的。

['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)]['stəʊlən] .

Others	are	stolen	.
其他的	是	被盗	.

其他的则被偷走了。

[ə'bʌndəns] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['blæks] [ɒv; əv][bəuθ]['seksɪz] , [ɑː(r); ə(r)]['stəʊlən] [ə'weɪ] [baɪ][ðeə(r)] ['neɪbɜːrz] ,

Abundance	of	little	Blacks	of	both	sexes	,	are	stolen	away	by	their	neighbours	,
丰富	的	小的	黑人	的	两个都	性别	,	是	被盗	离开	经过	他们的	邻居	,

许多黑人小孩，无论男女，都被邻居偷走了。

[wen] [faʊnd] [ə'brɔːd] [ɒn][ðə; ðiː][rəʊd] , [ɔː(r)][ɪn][ðə; ðiː] [wʊdz] , [ɔː(r)] [els] [ɪn][ðə; ðiː] [kɔːn] - ['fiːldz] ,

when	found	abroad	on	the	road	,	or	in	the	woods	,	or	else	in	the	corn	-	fields	,
什么时候	成立	国外	在	这	路	,	或者	在	这	树林	,	或者	别的	在	这	玉米	-	字段	,

当在国外的路上、树林里或玉米地里发现时，

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][jɪə(r)] [wen] [ðeə(r)]['peərənts] [kiːp] [ðem; ðəm][ðeə(r)][ɔːl] [deɪ] [tuː; tə][skeə(r)]

at	the	time	of	year	when	their	parents	keep	them	there	all	day	to	scare
在	这	时间	的	年	什么时候	他们的	父母	保持	他们	那里	全部	天	到	吓

[ə'weɪ] [ðə; ði] [dɪ'vaʊərɪŋ] [bɜːdz] .

away	the	devouring	birds	.
离开	这	吞噬	鸟类	.

每年这个时候，它们的父母会把它们整天留在那里，以吓走那些吞食它们的鸟类。

" [ðæt] [ðeə(r)] [əʊn] ['peərənts] [sel] [ðem; ðəm] , [ɪz] ['ʌtəli] [fɔːls] : ['waɪts] [nɒt] ['blæks] , [ɑː(r); ə(r)]

"	That	their	own	parents	sell	them	,	is	utterly	false	:	Whites	not	Blacks	,	are
"	那	他们的	自己的	父母	卖	他们	,	是	完全地	错误的	:	白人	不是	黑人	,	是

[wɪ'ðaʊt] ['nætʃ(ə)rəl] [ə'fekʃn] ! [θriː] .

without	natural	affection	!	3	.
没有	自然的	感情	!	3	.

"说他们的亲生父母会把他们卖掉，这完全是无稽之谈：白人（而不是黑人）天生缺乏感情！3.

[tuː; tə][set][ðə; ði]['mænə(r)] [weər'ɪn] ['niːgrəuz] [ɑː(r); ə(r)] [prə'kjʊəd] [ɪn][ə; eɪ] [jet] [strɒŋgə(r)] [laɪt] ,

To	set	the	manner	wherein	Negroes	are	procured	in	a	yet	stronger	light	,
到	放	这	方式	其中	黑人	是	采购	在	一个	然而	更强	光	,

为了更深刻地揭露黑人被获取的方式，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [sə'faɪs] [tuː; tə] [gɪv] [æn; ən]['ekstrækt; ɪk'strækt][ɒv; əv] [tuː] ['vɔɪɪdʒɪz] [tuː; tə] ['gɪni] [ɒn] [ðɪs]

it	will	suffice	to	give	an	extract	of	two	voyages	to	Guinea	on	this
它	将要	足够了	到	给	一个	提炼	的	二	航程	到	几内亚	在	这

[ə'kaʊnt] .

account	.
帐户	.

为此，只需摘录两次前往几内亚的航行经历即可。

[ðə; ði][fɜːst][ɪz]['teɪkən][vɜː'beɪtɪm][frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['mænjuskrɪpt][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːrdʒənz]

The	first	is	taken	verbatim	from	the	original	manuscript	of	the	Surgeon's
这	第一的	是	已采取	逐字	从	这	原来的	手稿	的	这	外科医生的

['dʒɜːn(ə)l] .

Journal	.
杂志	.

第一句话直接摘自《外科医生杂志》的原始手稿。

" - , [dek] . - , - .

"	Sestro	,	Dec	.	29	,	1724	.
"	-	,	12月	.	-	,	-	.

"塞斯特罗，1724 年 12 月 29 日。

[nəʊ] [treɪd] [tuː; tə] - [deɪ] , [ðəʊ] ['meni] ['treɪdəz] [keɪm] [ɒn] [bɔːd] .

No	trade	to	-	day	,	though	many	traders	came	on	board	.
不	贸易	到	-	天	,	尽管	许多	交易员	来了	在	木板	.

今天没有交易，尽管有很多交易员参与进来。

[ðeɪ] [ɪn'fɔːmd] [ˌjuː 'es] , [ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [gɒn] [tuː; tə][wɔː(r)] [wɪ'ðɪn] [lænd] ,

They	informed	us	,	that	the	people	are	gone	to	war	within	land	,
他们	知情的	我们	,	那	这	人们	是	已消失	到	战争	之内	土地	,

他们告诉我们，国内的人们都去打仗了。

[ænd; ənd] [wɪl] [brɪŋ] ['prɪznər] [ɪ'nʌf] [ɪn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] ; [ɪn] [həʊps] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [steɪ]

and	will	bring	prisoners	enough	in	two	or	three	days	;	in	hopes	of	which	we	stay
和	将要	带来	囚犯	足够的	在	二	或者	三	天	;	在	希望	的	哪个	我们	停留

.

:
.

两三天内就会押送足够多的俘虏；我们留在这里就是希望如此。

“ [ðə; ði] 30th .
“ The 30th .
“ 这 30th .

“第30届。

[nəʊ] [treɪd] [jet] : [bʌt; bət]['aʊə(r)] ['treɪdəz] [keɪm] [ɒn] [bɔːd] [tuː; tə] - [deɪ] ,
No trade yet : but our traders came on board to - day ,
不 贸易 然而 : 但 我们的 交易员 来了 在 木板 到 - 天 ,

目前还没有交易：但我们的交易员今天已经上线了。

[ænd; ənd] [ɪn'fɔːmd] [ˌjuː 'es][ðə; ði]['piːp(ə)l][hæd; həd] [bɜːnt] [fɔː(r)] [taʊnz] : [səʊ] [ðæt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ]
and informed us the people had burnt four towns : so that to - morrow
和 知情的 我们 这 人们 有 烧焦的 四 城镇 : 所以 那 到 - 明天
[wiː; wi][ɪk'spekt] [sleɪvz] [ɒf] .
we expect slaves off .
我们 预计 奴隶 离开 .

他们告诉我们，当地人民已经烧毁了四个城镇：因此，我们预计明天奴隶们就会被释放。

“ [ðə; ði] 31st , [feə(r)] ['weðə(r)] ; [bʌt; bət][nəʊ] ['treɪdɪŋ] [jet] .
“ The 31st , Fair weather ; but no trading yet .
“ 这 31st , 公平的 天气 ; 但 不 贸易 然而 .

“31日，天气晴朗；但尚未开始交易。”

[wiː; wi] [siː] [iːtʃ] [naɪt] [taʊnz] ['bɜːnɪŋ] .
We see each night towns burning .
我们 看 每个 夜晚 城镇 燃烧 .

我们每晚都能看到城镇燃烧。

[bʌt; bət][wiː; wi][hɪə(r)] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] - [men] [ɑː(r); ə(r)] [kɪld] [baɪ][ðə; ði]['ɪnlənd; ɪn'lænd]
But we hear many of the Sestro men are killed by the inland
但 我们 听到 许多 的 这 - 男人 是 被杀 经过 这 内陆
['niːgrəuz] :
Negroes :
黑人 :

但我们听说，许多塞斯特罗家族的男人都被内陆的黑人杀害了：

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi][fɪə(r)] [ðɪs] [wɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] [ˌʌnsək'sesfl] .
so that we fear this war will be unsuccessful .
所以 那 我们 害怕 这 战争 将要 是 不成功 .

因此我们担心这场战争会失败。

“ [ðə; ði]['sekənd][ɒv; əv]['dʒænjuəri] .
“ The second of January .
“ 这 第二 的 一月 .

“1月2日。

[lɑːst] [naɪt] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] ['faɪə(r)] [breɪk] [aʊt] [ə'baʊt][ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk] , [ænd; ənd] [ðɪs]
Last night we saw a prodigious fire break out about eleven o'clock , and this
最后的 夜晚 我们 锯 一个 惊人 火 休息 出去 关于 十一 点钟 , 和 这

昨晚大约十一点钟，我们看到一场巨大的火灾爆发了，而这

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

['mɔːnɪŋ] [siː] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] - [bɜːnt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
morning see the town of Sestro burnt down to the ground .
早晨 看 这 镇 的 - 烧焦的 向下 到 这 地面 .

清晨，我看到塞斯特罗镇被夷为平地。

" ([ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [sʌm; səm] ['hʌndrəd] ['haʊzɪz] .)

"	(	It	contained	some	hundred	houses	.	)
"	(	它	包含	一些	百	房屋	.	)

（它里面大约有一百栋房子。）

" [səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [faɪnd] [ðeə(r)] ['enəmɪz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [æt; ət] ['prez(ə)nt] ,

"	So	that	we	find	their	enemies	are	too	hard	for	them	at	present	,
"	所以	那	我们	寻找	他们的	敌人	是	也	难的	为了	他们	在	展示	,

"所以我们发现，他们目前的敌人对他们来说太强大了，

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] ['aʊə(r)] [treɪd] [spɔɪld] [hɪə(r)] .

and	consequently	our	trade	spoiled	here	.
和	最后	我们的	贸易	被宠坏了	这里	.

因此，我们这里的贸易受到了损害。

['ðeəfɔː(r)] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [ə'klɑːk] [wiː; wi] [wei] ['æŋkə(r)] , [tuː; tə] [prə'siːd] ['ləʊə(r)] [daʊn] . " [fɔːr] .

Therefore	about	seven	o'clock	we	weighed	anchor	,	to	proceed	lower	down	.	"	4	.
所以	关于	七	点钟	我们	称重	锚	,	到	继续	降低	向下	.	"	4	.

因此，大约七点钟，我们起锚，继续向下游航行。"4.

[ðə; ði] ['sekənd] ['ekstrækt; ɪk'strækt] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dʒɜːn(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːdʒən] ,

The	second	Extract	taken	from	the	Journal	of	a	Surgeon	,
这	第二	提炼	已采取	从	这	杂志	的	一个	外科医生	,

第二段摘自《外科医生杂志》，

[huː] [went] [frɒm; frəm] [njuː] - [jɔːk] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [treɪd] , [ɪz] [æz; əz] [fˈɒləʊz] .

who	went	from	New	-	York	on	the	same	trade	,	is	as	follows	.
WHO	去	从	新的	-	约克	在	这	相同的	贸易	,	是	作为	跟随	.

以下是从纽约从事相同贸易的人。

" [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [sent] [tuː; tə] [ə'kweɪnt] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ə; eɪ]

"	The	Commander	of	the	vessel	sent	to	acquaint	the	King	,	that	he	wanted	a
"	这	指挥官	的	这	血管	发送	到	熟人	这	国王	,	那	他	通缉	一个

['kɑːgəʊ] [ɒv; əv] [sleɪvz] .

cargo	of	slaves	.
货物	的	奴隶	.

"奉命去见国王的船长说，他想要一批奴隶。"

[ðə; ði] [kɪŋ] ['prɒmɪst] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [hɪm] , [ænd; ənd] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [set] [aʊt] ,

The	King	promised	to	furnish	him	,	and	in	order	to	it	,	set	out	,
这	国王	承诺	到	提供	他	,	和	在	命令	到	它	,	放	出去	,

国王答应给他提供所需物品，为了做到这一点，他便出发了。

[dɪ'zaɪnɪŋ] [tuː; tə] [sə'praɪz] [sʌm; səm] [taʊn] , [ænd; ənd] [meɪk] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['prɪznər] .

designing	to	surprize	some	town	,	and	make	all	the	people	prisoners	.
设计	到	惊喜	一些	镇	,	和	制作	全部	这	人们	囚犯	.

设计目的是突袭某个城镇，并将所有居民俘虏。

[sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)] , [ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [hɪm] [wɜːd] , [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [met] [wɪð] [ðə; ði]

Some	time	after	,	the	King	sent	him	word	,	he	had	not	yet	met	with	the
一些	时间	后	,	这	国王	发送	他	单词	,	他	有	不是	然而	遇见	和	这

[dɪ'zaɪəd] [sək'ses] :

desired	success	:
想要的	成功	:

过了一段时间，国王派人告诉他，他还没有取得预期的成功：

['hævɪŋ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [breɪk] [ʌp] [tuː] [taʊnz] , [bʌt; bət] ['hævɪŋ] [biːn] [twaɪs] [rɪ'pʌls] :

having	attempted	to	break	up	two	towns	,	but	having	been	twice	repulsed	:
拥有	尝试过	到	休息	向上	二	城镇	,	但	拥有	到过	两次	反感	:

曾试图分裂两个城镇，但两次都被击退：

[bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi] [stɪl] [həʊpt] [tu:; tə][prə'kjʊə(r)][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [sleɪvz] .

but	that	he	still	hoped	to	procure	the	number	of	Slaves	.
但	那	他	仍然	希望	到	采购	这	数字	的	奴隶	.

但他仍然希望获得一定数量的奴隶。

[ɪn] [ðɪs] [dɪ'zaɪn] [hi:; hi] [pə'sistid] , [tɪl] [hi:; hi] [met] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] .

In	this	design	he	persisted	,	till	he	met	his	enemies	in	the	field	.
在	这	设计	他	持续	,	直到	他	遇见	他的	敌人	在	这	场地	.

他坚持这种设计，直到在战场上与敌人交锋。

[ə; eɪ]['bæt(ə)l][wɒz; wəz] [fɔ:t] , [wɪtʃ] ['lɑ:stɪd] [θri:] [deɪz] .

A	battle	was	fought	,	which	lasted	three	days	.
一个	战斗	曾是	战斗	,	哪个	持续	三	天	.

双方展开了一场持续三天的战斗。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɒz; wəz][səʊ] ['blʌdi] , [ðæt] [fɔ:(r)] ['θaʊz(ə)nd] [faɪv] ['hʌndrəd] [men]

And	the	engagement	was	so	bloody	,	that	four	thousand	five	hundred	men
和	这	订婚	曾是	所以	血腥	,	那	四	千	五	百	男人

[wɜ:(r); wə(r)] [sleɪn] [ə'pɒn][ðə; ði][spɒt] .

were	slain	upon	the	spot	.
是	被杀	之上	这	点	.

这场战斗非常血腥，当场有四千五百人丧生。

〞 — — [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]['mænə(r)] [weər'ɪn] [ðə; ði] ['ni:grəuz] [ɑ:(r); ə(r)] [prə'kjʊəd] !

〞	—	—	Such	is	the	manner	wherein	the	Negroes	are	procured	!
〞	—	—	这样的	是	这	方式	其中	这	黑人	是	采购	!

〞——这就是获取黑奴的方式！〞

[ðʌs] [ðə; ði] ['krɪstʃənz] [pri:tʃ] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['hi:ðn] ! [faɪv] .

Thus	the	Christians	preach	the	Gospel	to	the	Heathens	!	5	.
因此	这	基督徒	布道	这	福音	到	这	异教徒	!	5	.

因此，基督徒向异教徒传福音！5.

[ðʌs] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [prə'kjʊəd] .

Thus	they	are	procured	.
因此	他们	是	采购	.

因此，它们被采购了出来。

[bʌt; bət][ɪn] [wɒt] ['nʌmbəz] [ænd; ənd][ɪn] [wɒt] ['mænə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] ['kærid] [tu:; tə] [ə'merɪkə] ? — —

But	in	what	numbers	and	in	what	manner	are	they	carried	to	America	?	—	—
但	在	什么	数字	和	在	什么	方式	是	他们	携带	到	美国	?	—	—

['mɪstə(r)] .

Mr	.
先生	.

但是，他们以何种数量和方式被运往美国呢？——先生

['ændəsn] [ɪn][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [treɪd] [ænd; ənd] ['kɒmɜ:s] , [əb'zə:vz] , “ ['ɪŋglənd] [sə'plaɪz]

Anderson	in	his	history	of	Trade	and	Commerce	,	observes	,	“	England	supplies
安德森	在	他的	历史	的	贸易	和	商业	,	观察	,	“	英格兰	补给品

[hɜ:(r); hə(r)] [ə'merɪkən] ['kɒləniz] [wɪð] ['ni:grəʊ] - [sleɪvz] ,

her	American	Colonies	with	Negro	-	slaves	,
她	美国人	殖民地	和	黑人	-	奴隶	,

安德森在其《贸易与商业史》中指出：“英国向其美洲殖民地供应黑奴，

[ə'maunt] [ɪn]['nʌmbə(r)][tu:; tə][ə'baʊt][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['evri] [jɪə(r)] .

amounting	in	number	to	about	a	hundred	thousand	every	year	.
金额	在	数字	到	关于	一个	百	千	每一个	年	.

每年约有十万人。

〞 [ðæt] [ɪz] , [səʊ] ['meni] [ɑ:(r); ə(r)]['teɪkən][ɒn] [bɔ:d] ['aʊə(r)] [ʃɪps] ;

〞	That	is	,	so	many	are	taken	on	board	our	ships	;
〞	那	是	,	所以	许多	是	已采取	在	木板	我们的	船舶	;

也就是说，很多人被带上了我们的船；

[bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [ten] ['θaʊz(ə)nd][ɒv; əv][ðem; ðəm][daɪ][ɪn][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] :

but	at	least	ten	thousand	of	them	die	in	the	voyage	:
但	在	至少	十	千	的	他们	死	在	这	航程	:

但至少有一万人死于航行途中:

[ə'baʊt][ə; eɪ] [fɔːθ] [pɑːt][mɔː(r)][daɪ][æt; ət][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['aɪləndz] , [ɪn] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]

about	a	fourth	part	more	die	at	the	different	Islands	,	in	what	is	called	the
关于	一个	第四	部分	更多的	死	在	这	不同的	岛屿	,	在	什么	是	称为	这

['siːzənɪŋ] .

Seasoning	.
调料	.

在被称为"调味"的过程中，大约还有四分之一的人在不同的岛屿上死去。

[səʊ] [ðæt] [æt; ət][æn; ən] ['ævərɪdʒ] , [ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ænd; ənd] ['siːzənɪŋ] [tə'geðə(r)] , ['θɜːti]

So	that	at	an	average	,	in	the	passage	and	seasoning	together	,	thirty
所以	那	在	一个	平均的	,	在	这	通道	和	调料	一起	,	三十

['θaʊz(ə)nd][daɪ] :

thousand	die	:
千	死	:

因此，平均而言，在过境和调味过程中，有三万人死亡:

[ðæt] [ɪz] , ['prɒpəli] [ɑː(r); ə(r)] ['məːdə] .

that	is	,	properly	are	murdered	.
那	是	,	适当地	是	被谋杀	.

也就是说，他们被谋杀了。

[əʊ] [ɜːθ] , [əʊ] [siː] , ['kʌvə(r)][nɒt] [ðaʊ] [ðeə(r)] [blʌd] ! [sɪks] .

O	earth	,	O	sea	,	cover	not	thou	their	blood	!	6	.
哦	地球	,	哦	海	,	覆盖	不是	你	他们的	血	!	6	.

大地啊，海洋啊，不要掩盖他们的鲜血！6.

[wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi][səʊld] ,

When	they	are	brought	down	to	the	shore	in	order	to	be	sold	,
什么时候	他们	是	带来	向下	到	这	支撑	在	命令	到	是	卖	,

当它们被带到岸边出售时，

['aʊə(r)] ['sɜːdʒənz] ['θʌrəli] [ɪg'zæmɪn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðæt] [kwaɪt]['neɪkɪd] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd]

our	Surgeons	thoroughly	examine	them	,	and	that	quite	naked	,	women	and
我们的	外科医生	彻底	检查	他们	,	和	那	相当	裸	,	女性	和

[men] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [dɪ'stɪŋkʃn] :

men	,	without	any	distinction	:
男人	,	没有	任何	区别	:

我们的外科医生会对他们进行彻底检查，而且是一丝不挂地检查，男女都一样:

[ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ə'pruːvd] [ɑː(r); ə(r)][set][ɒn][wʌn][saɪd] .

those	that	are	approved	are	set	on	one	side	.
那些	那	是	得到正式认可的	是	放	在	一	边	.

获得批准的那些会被放在一边。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm][ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] ['aɪən] , [wɪð] [ðə; ði][ɑːmz][ɔː(r)] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

In	the	mean	time	a	burning	iron	,	with	the	arms	or	name	of	the	Company	,
在	这	意思是	时间	一个	燃烧	铁	,	和	这	武器	或者	姓名	的	这	公司	,

与此同时，一块燃烧的铁器，上面刻有公司的徽章或名称，

[laɪz][ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)] , [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [mɑːkt] [ɒn][ðə; ði] [brest] .

lies	in	the	fire	,	with	which	they	are	marked	on	the	breast	.
谎言	在	这	火	,	和	哪个	他们	是	标记	在	这	胸部	.

躺在火中，胸前有火的印记。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][pʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɪps] ,

Before	they	are	put	into	the	ships	,
前	他们	是	放	进入	这	船舶	,

在它们被装上船之前，

[ðeə(r)] ['mɑ:stəz] [strɪp] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ɔ:l] [ðeɪ] [hæv; həv][ɒn][ðeə(r)] [bæks] :
their masters strip them of all they have on their backs :
他们的 大师 条 他们 的 全部 他们 有 在 他们的 背部 :

他们的主人剥夺了他们身上所有的东西:

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʌm] [ɒn] [bɔ:d] [stɑ:k] ['neɪkɪd] , ['wɪmɪn]
so that they come on board stark naked , women
所以 那 他们 来 在 木板 斯塔克 裸 , 女性

所以她们一丝不挂地登上了船，女人

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

[æz; əz] [wel] [æz; əz][men] .
as well as men .
作为 出色地 作为 男人 .

以及男性。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['kɒmən] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi][pʊt][ɒn] [bɔ:d] [wʌn]
It is common for several hundred of them to be put on board one
它 是 常见的 为了 一些 百 的 他们 到 是 放 在 木板 一
['ves(ə)l] :
vessel :
血管 :

通常情况下，一艘船上会装载数百艘这样的船只:

[weə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [stəʊd] [tə'geðə(r)][ɪn][æz; əz]['lɪt(ə)l] [ru:m] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)]
where they are stowed together in as little room as it is possible for
在哪里 他们 是 已存放 一起 在 作为 小的 房间 作为 它 是 可能的 为了
[ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] ['kraʊdɪd] .
them to be crowded .
他们 到 是 挤 .

它们被尽可能地塞进狭小的空间里，挤得水泄不通。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:zi] [tu:; tə] [sə'pəʊz] [wɒt] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ðeɪ] [mʌst; məst] [su:n] [bi:; bi][ɪn] ,
It is easy to suppose what a condition they must soon be in ,
它 是 简单的 到 认为 什么 一个 状况 他们 必须 很快 是 在 ,

不难想象他们很快就会身处何种境地。

[bɪ'twi:n] [hi:t] , [θɜ:st] [ænd; ənd] [stentʃ] [ɒv; əv] ['veərɪəs] [kaɪndz] .
between heat , thirst and stench of various kinds .
之间 热 , 口渴 和 恶臭 的 各种各样的 种类 .

在酷热、口渴和各种恶臭之间。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nəʊ]['wʌndə(r)] , [səʊ] ['meni] [ʃʊd; ʃəd][daɪ][ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ;
So that it is no wonder , so many should die in the passage ;
所以 那 它 是 不 想知道 , 所以 许多 应该 死 在 这 通道 ;

所以，难怪有那么多人死于这条通道;

[bʌt; bət]['rɑ:ðə(r)] [ðæt] ['eni] [sə'vaɪv] [ˌaɪ 'ti:] . ['sɛvən] .
but rather that any survive it . 7 .
但 相当 那 任何 存活 它 . 7 .

但更重要的是，有人能活下来。7.

[wen] [ðə; ði]['ves(ə)lz] [ə'raɪv] [æt; ət][ðeə(r)] ['destɪnd] [pɔ:t] , [ðə; ði] ['ni:grəuz] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'gen] [ɪk'spəʊzd]
When the vessels arrive at their destined port , the Negroes are again exposed
什么时候 这 船只 到达 在 他们的 注定 港口 , 这 黑人 是 再次 裸露
['neɪkɪd] ,
naked ,
裸 ,

当船只抵达目的地港口时，黑人再次赤身裸体地暴露在外。

[tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [flɒk] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)]

to	the	eyes	of	all	that	flock	together	,	and	the	examination	of	their
到	这	眼睛	的	全部	那	群	一起	,	和	这	考试	的	他们的

['pɜːrtʃəsər] ;

purchasers	;
购买者	;

在所有聚集在一起的人的眼中，以及购买者的审视；

[ðen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sepəreɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [plæn'teʃən] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['sevrəl] ['mɑːstəz] , [tuː; tə] [siː]

then	they	are	separated	to	the	plantations	of	their	several	masters	,	to	see
然后	他们	是	分开	到	这	种植园	的	他们的	一些	大师	,	到	看

[iːtʃ] ['ʌðə(r)][nəʊ][mɔː(r)] .

each	other	no	more	.
每个	其他	不	更多的	.

然后，它们被分散到各自主人的种植园里，从此再也见不到彼此。

[hɪə(r)][juː; jʊ] [meɪ] [siː] ['mʌðəz] ['hæŋɪŋ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [d'ɔːtəz] , [bi'djuː] [ðeə(r)]['neɪkɪd] [brests]

Here	you	may	see	mothers	hanging	over	their	daughters	,	bedewing	their	naked	breasts
这里	你	可能	看	母亲们	绞刑	超过	他们的	女儿们	,	睡莲	他们的	裸	乳房

[wɪð] [tɪəz] ,

with	tears	,
和	眼泪	,

在这里，你可能会看到母亲俯身在女儿身上，泪水浸湿了她们裸露的胸脯。

[ænd; ənd] [d'ɔːtəz] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)]['peərənts] , [tɪl] [ðə; ði] ['wɪpə(r)] [suːn] [ə'blaidʒz][ðem; ðəm]

and	daughters	clinging	to	their	parents	,	till	the	whipper	soon	obliges	them
和	女儿们	依恋	到	他们的	父母	,	直到	这	鞭子	很快	义务	他们

[tuː; tə] [pɑːt] .

to	part	.
到	部分	.

女儿们紧紧依偎着父母，直到鞭打者很快强迫她们分开。

[ænd; ənd] [wɒt] [kæn; kən][biː; bi][mɔː(r)] ['retʃɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ðeɪ] [ðen] ['entə(r)][ə'pɒn] ?

And	what	can	be	more	wretched	than	the	condition	they	then	enter	upon	?
和	什么	能	是	更多的	可怜	比	这	状况	他们	然后	进入	之上	?

还有什么比他们随后所处的境地更悲惨的呢?

['bænɪʃt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['kʌntri] , [frɒm; frəm][ðeə(r)] [frendz] [ænd; ənd][rɪ'leɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] ,

Banished	from	their	country	,	from	their	friends	and	relations	for	ever	,
被放逐	从	他们的	国家	,	从	他们的	朋友们	和	关系	为了	曾经	,

[frɒm; frəm] ['evri] ['kʌmfət] [ɒv; əv][laɪf] ,

from	every	comfort	of	life	,
从	每一个	舒适	的	生活	,

被永远驱逐出他们的国家，永远与朋友和亲人分离，永远失去一切舒适的生活条件。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][ə; eɪ] [steɪt] [skeəs] ['eni] [wei] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [biːsts]

they	are	reduced	to	a	state	scarce	any	way	preferable	to	that	of	beasts
他们	是	减少	到	一个	状态	稀少	任何	方式	优选	到	那	的	野兽

[ɒv; əv]['bɜːd(ə)n] .

of	burden	.
的	负担	.

它们沦落到了一种几乎不如驮畜的状态。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl][ə; eɪ] [fjuː] [ruːts] , [nɒt][ɒv; əv][ðə; ði]['naɪsɪst][kaɪnd] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli][jæmz][ɔː(r)][pə'teɪtəʊz] ,

In	general	a	few	roots	,	not	of	the	nicest	kind	,	usually	yams	or	potatoes	,
在	一般的	一个	很少	根	,	不是	的	这	最友善的	种类	,	通常	山药	或者	土豆	,

通常是一些根茎类蔬菜，但都不是很好吃的品种，通常是山药或土豆。

[ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] [fuːd] , [ænd; ənd] [tuː] [rægz] , [ðæt] ['naɪðə(r)] [skriːn] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [hiːt]

are	their	food	,	and	two	rags	,	that	neither	screen	them	from	the	heat
是	他们的	食物	,	和	二	破布	,	那	两者都不	屏幕	他们	从	这	热

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [deɪ] ,

of	the	day	,
的	这	天	,

他们只有食物和两块破布，这两块破布都无法让他们免受白天的酷热侵袭。

[nɔː(r)][ðə; ðɪ][kəʊld][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [naɪt] [ðeə(r)] ['kʌvərɪŋ] .

nor	the	cold	of	the	night	their	covering	.
也不	这	寒冷的	的	这	夜晚	他们的	覆盖	.

夜里的寒冷也无法阻挡他们的衣物。

[ðeə(r)] [sliːp] [ɪz] ['veri] [ʃɔːt] , [ðeə(r)]['leɪbə(r)][kən'tɪnjuəl] , [ænd; ənd] ['friːkwəntli] [ə'bʌv] [ðeə(r)] [streŋθ] ;

Their	sleep	is	very	short	,	their	labour	continual	,	and	frequently	above	their	strength	;
他们的	睡觉	是	非常	短的	,	他们的	劳动	持续的	,	和	频繁地	多于	他们的	力量	;

他们睡眠时间很短，劳动不停，而且经常超出他们的能力范围；

[səʊ] [ðæt] [deθ] [sets] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æt; ət] ['lɪbəti] , [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][aʊt]

so	that	death	sets	many	of	them	at	liberty	,	before	they	have	lived	out
所以	那	死亡	套	许多	的	他们	在	自由	,	前	他们	有	居住地	出去

[hɑːf][ðeə(r)] [deɪz] .

half	their	days	.
一半	他们的	天	.

因此，死亡使他们中的许多人在活到一半的年纪之前就获得了自由。

[ðə; ðɪ][taɪm] [ðeɪ] [wɜːk] [ɪn][ðə; ðɪ][west] - ['ɪndiz] , [ɪz][frɒm; frəm][deɪ] - [breɪk] [tuː; tə] [nuːn] ,

The	time	they	work	in	the	West	-	Indies	,	is	from	day	-	break	to	noon	,
这	时间	他们	工作	在	这	西方	-	印第斯	,	是	从	天	-	休息	到	中午	,

他们在西印度群岛的工作时间是从日出到中午。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [tuː] [ə'klɑːk] [tɪl] [dɑːk] : ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'tendɪd] [baɪ]

and	from	two	o'clock	till	dark	:	during	which	time	they	are	attended	by
和	从	二	点钟	直到	黑暗的	:	期间	哪个	时间	他们	是	参加	经过

['oʊvərsɪrz; 'oʊvərsiːərz] ,

overseers	,
监督者	,

从下午两点到天黑：在此期间，他们由监工看管。

[huː] , [ɪf] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðem; ðəm] ['dɪlətəri] ,

who	,	if	they	think	them	dilatory	,
WHO	, 如果	他们	思考	他们	拖拉	,	

如果他们认为这些做法是拖延，

[ɔː(r)] [θɪŋk] ['eni] [θɪŋ] [nɒt][səʊ] [wel] [dʌn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] , [wɪp] [ðem; ðəm][məʊst]

or	think	any	thing	not	so	well	done	as	it	should	be	,	whip	them	most
或者	思考	任何	事物	不是	所以	出色地	完毕	作为	它	应该	是	,	鞭	他们	最多

[ʌn'mɜːsɪfʊli] ,

unmercifully	,
无情地	,

如果觉得某件事做得不够好，就毫不留情地鞭打他们。

[səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [hwil] [ænd; ənd] [skɑːd] ['juːʒuəli; 'juːʒəli]

so	that	you	may	see	their	bodies	long	after	whealed	and	scarred	usually
所以	那	你	可能	看	他们的	身体	长的	后	轮状	和	疤痕	通常

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['ʃəuldəz] [tuː; tə][ðə; ðɪ][weɪst] .

from	the	shoulders	to	the	waist	.
从	这	肩膀	到	这	腰部	.

因此，即使很久以后，你仍然可以看到他们身上布满伤痕累累的躯体，通常从肩膀到腰部都是。

[ænd; ənd][bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsʌfəd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðeə(r)] [ˈkwɔːtəz] , [ðeɪ] [hæv; həv]

And	before	they	are	suffered	to	go	to	their	quarters	,	they	have
和	前	他们	是	遭受	到	去	到	他们的	四分之一	,	他们	有

[ˈkɒmənli] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ,

commonly	something	to	do	,
通常	某物	到	做	,

在被允许回宿舍之前，他们通常都有事要做。

[æz; əz] [kəˈlektɪŋ] [ˈhɜːbɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] , [ɔː(r)] [ˈgæðərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈbɔɪləz] .

as	collecting	herbage	for	the	horses	,	or	gathering	fewel	for	the	boilers	.
作为	收集	草本植物	为了	这	马匹	,	或者	采集	少	为了	这	锅炉	.

例如采集牧草喂马，或采集草料烧锅炉。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɒf(ə)n][pɑːst] [twelv] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [kæn; kən][get] [həʊm] .

So	that	it	is	often	past	twelve	before	they	can	get	home	.
所以	那	它	是	经常	过去的	十二	前	他们	能	得到	家	.

所以他们经常要到十二点以后才能到家。

[hens] [ɪf] [ðeə(r)] [fuːd] [ɪz][nɒt] [prɪˈpeəd] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [taɪmz] [kɔːld] [tuː; tə]['leɪbə(r)] [əˈgen]

Hence	if	their	food	is	not	prepared	,	they	are	some	times	called	to	labour	again
因此	如果	他们的	食物	是	不是	准备	,	他们	是	一些	时代	称为	到	劳动	再次

,

,

,

因此，如果他们的饭菜没有准备好，他们有时会被叫去重新干活。

[bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [kæn; kən]['sætɪsfaɪ][ðeə(r)]['hʌŋgə(r)] .

before	they	can	satisfy	their	hunger	.
前	他们	能	满足	他们的	饥饿	.

在他们能够满足饥饿之前。

[ænd; ənd][nəʊ][ɪkˈskjuːs] [wɪl] [əˈveɪl] .

And	no	excuse	will	avail	.
和	不	原谅	将要	可用	.

任何借口都站不住脚。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɪˈmiːdiətli] , [ðeɪ] [mʌst; məst][ɪkˈspekt][tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [læʃ] .

If	they	are	not	in	the	field	immediately	,	they	must	expect	to	feel	the	lash	.
如果	他们	是	不是	在	这	场地	立即地	,	他们	必须	预计	到	感觉	这	睫毛	.

如果他们不能立即投入战斗，就必须做好挨打的准备。

[dɪd][ðə; ði][kriˈeɪtə(r)][ɪnˈtend] [ðæt] [ðə; ði]['nəʊblɪst] ['kriːtʃəz] [ɪn][ðə; ði]['vɪzəb(ə)l] [wɜːld] ,

Did	the	Creator	intend	that	the	noblest	creatures	in	the	visible	world	,
做过	这	创作者	打算	那	这	最高贵	生物	在	这	可见的	世界	,

造物主是否意在使可见世界中最高贵的生物.....

[ʃʊd; ʃəd][lɪv; laɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪf][æz; əz] [ðɪs] !

should	live	such	a	life	as	this	!
应该	居住	这样的	一个	生活	作为	这	!

就该过这样的生活!

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	13	]
[	页	-	]

[第13页]

“ [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [ðaɪ] ['glɔːriəs] [wɜːks] , ['peərənt][ɒv; əv] [gʊd] ? ” [eit] .

“	Are	these	thy	glorious	works	,	Parent	of	Good	?	”	8	.
“	是	这些	你的	辉煌	作品	,	父母	的	好的	?	”	8	.

“这些是你荣耀的作为吗，善之父？”8.

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɪn'flɪktɪd] [ɒn][ðem; ðəm] , [sez] [sɜ:(r)][hæns] [sləʊn] , “ [ðeɪ] ['fri:kwəntli]

As	to	the	punishment	inflicted	on	them	,	says	Sir	Hans	Sloan	,	“	they	frequently
作为	到	这	惩罚	造成的	在	他们	,	说道	先生	汉斯	斯隆	,	“	他们	频繁地

[geld][ðem; ðəm] ,

geld	them	,
骟	他们	,

至于他们所受的惩罚，汉斯·斯隆爵士说：“他们经常被阉割，

[ɔ:(r)] [tʃɒp] [ɒf] [hɑ:f][ə; eɪ] [fʊt] : ['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [wɪpt] [tɪl] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [rɔ:] [ɔ:l]['əʊvə(r)] .

or	chop	off	half	a	foot	:	after	they	are	whipped	till	they	are	raw	all	over	.
或者	劈	离开	一半	一个	脚	:	后	他们	是	鞭打	直到	他们	是	生的	全部	超过	.

或者砍掉半英尺：在他们被鞭打到全身生熟之后。

[sʌm; səm][pʊt] ['pepə(r)][ænd; ənd][sɔ:lt][ə'pɒn][ðem; ðəm] : [sʌm; səm][drɒp] ['meltɪd] [wæks][ə'pɒn][ðeə(r)]

Some	put	pepper	and	salt	upon	them	:	some	drop	melted	wax	upon	their
一些	放	胡椒	和	盐	之上	他们	:	一些	降低	融化	蜡	之上	他们的

[skɪn] .

skin	.
皮肤	.

有些人会在身上撒胡椒粉和盐；有些人会在皮肤上滴融化的蜡。

['ʌðə(r)z] [kʌt] [ɒf] [ðeə(r)] [ɪəz] , [ænd; ənd] [kən'streɪn] [ðem; ðəm][tu:; tə] [brɔɪl] [ænd; ənd] [i:t] [ðem; ðəm] .

Others	cut	off	their	ears	,	and	constrain	them	to	broil	and	eat	them	.
其他的	切	离开	他们的	耳朵	,	和	约束	他们	到	烤	和	吃	他们	.

其他人则割下它们的耳朵，强迫它们烤熟后食用。

[fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'beljən] , ” ([ðæt] [ɪz] , [ə'sə:tɪŋ] [ðeə(r)] ['neɪtɪv] ['lɪbəti] ,

For	Rebellion	,	”	(	that	is	,	asserting	their	native	Liberty	,
为了	叛乱	,	”	(	那	是	,	断言	他们的	本国的	自由	,

为了反抗，”(即，主张他们与生俱来的自由，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [raɪt] [tu:; tə][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][eə(r)] [ðeɪ] [bri:ð]) “ [ðeɪ]

which	they	have	as	much	right	to	as	to	the	air	they	breathe	)	“	they
哪个	他们	有	作为	很多	正确的	到	作为	到	这	空气	他们	呼吸	)	“	他们

['fɑ:s(ə)n][ðem; ðəm] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] ['krʊkɪd] [stɪks] [ɒn] ['evri] [lɪm] ,

fasten	them	down	to	the	ground	with	crooked	sticks	on	every	limb	,
系	他们	向下	到	这	地面	和	歪	棍子	在	每一个	肢	,

他们拥有这种权利，就像他们拥有呼吸的空气一样。“他们用弯曲的棍子把树枝固定在地上，每根树枝上都绑着一根棍子，

[ænd; ənd] [ðen] [ə'plaɪɪŋ] ['faɪə(r)][baɪ] [dɪ'gri:z] , [tu:; tə][ðə; ði] [fi:t] [ænd; ənd][hændz] ,

and	then	applying	fire	by	degrees	,	to	the	feet	and	hands	,
和	然后	申请	火	经过	学位	,	到	这	脚	和	双手	,

然后逐步用火灼烧双手和双脚，

[ðeɪ] [bɜ:n] [ðem; ðəm]['grædʒuəli] ['ʌpwəd] [tu:; tə][ðə; ði] [hed] . ” [naɪn] .

they	burn	them	gradually	upward	to	the	head	.	”	9	.
他们	烧伤	他们	逐步地	向上	到	这	头	.	”	9	.

他们将它们逐渐向上烧到头部。”9.

[bʌt; bət] [wɪl] [nɒt][ðə; ði] [lɔ:z] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [plæn'teʃən] , [prɪ'vent] [ɔ:(r)] [rɪ'dres] [ɔ:l] ['kru:əlti]

But	will	not	the	laws	made	in	the	plantations	,	prevent	or	redress	all	cruelty
但	将要	不是	这	法律	制成	在	这	种植园	,	防止	或者	纠正	全部	残酷

[ænd; ənd] [ə'preʃn] ?

and	oppression	?
和	压迫	?

但是，种植园制定的法律难道不能防止或纠正一切残暴和压迫吗?

[wi:; wi] [wɪl] [teɪk] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv] [ðəʊz] [lɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['spesɪmən] ,

We	will	take	but	a	few	of	those	laws	for	a	specimen	,
我们	将要	拿	但	一个	很少	的	那些	法律	为了	一个	标本	,

我们将仅选取其中几条法律作为示例。

[ænd; ənd] [ðen] [let] ['eni] [mæn] [dʒʌdʒ] .

and	then	let	any	man	judge	.
和	然后	让	任何	男人	法官	.

然后让任何人来评判。

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə]['rɪvɪt][ðə; ði][tʃeɪn][ɒv; əv]['sleɪvəri] , [ðə; ði][lɔ:][ɒv; əv][və'dʒɪniə][ɔ:'dein] ,

In	order	to	rivet	the	chain	of	slavery	,	the	law	of	Virginia	ordains	,
在	命令	到	铆钉	这	链	的	奴隶制	,	这	法律	的	弗吉尼亚州	授职	,

为了巩固奴隶制的枷锁，弗吉尼亚州的法律规定：

" [ðæt][nəʊ][sleɪv][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][set] [fri:] , [ə'pɒn]['eni] [prɪ'tens] [wɒt'evə(r)] , [ɪk'sept][fɔ:(r); fə(r)]

"	That	no	slave	shall	be	set	free	,	upon	any	pretence	whatever	,	except	for
"	那	不	奴隶	将	是	放	自由的	,	之上	任何	虚伪	任何	,	除了	为了

[sʌm; səm] [ˌmerɪ'tɔ:riəs] ['sɜ:vɪsɪz] ,

some	meritorious	services	,
一些	有功绩的	服务	,

"任何奴隶不得以任何借口获得自由，除非他做出功绩。"

[tu:; tə][bi:; bi] [ə'dʒʌdʒd] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [baɪ][ðə; ði]['gʌvənə(r)][ænd; ənd]['kaʊns(ə)l] :

to	be	adjudged	and	allowed	by	the	Governor	and	Council	:
到	是	判决	和	允许	经过	这	州长	和	理事会	:

需经总督和议会裁定并批准：

[ænd; ənd][ðæt][weə(r)]['eni][sleɪv][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][set] [fri:] [baɪ][hɪz; ɪz]['əʊnə(r)] , ['ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən][ɪz]

and	that	where	any	slave	shall	be	set	free	by	his	owner	,	otherwise	than	is
和	那	在哪里	任何	奴隶	将	是	放	自由的	经过	他的	所有者	,	否则	比	是

[ˌhɪər'ɪn][daɪ'rɛktɪd] ,

herein	directed	,
在此处	指导	,

凡奴隶主以本条例规定以外的方式释放奴隶，

[ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] - ['wɔ:dən][ɒv; əv][ðə; ði]['pærɪʃ] [weər'ɪn] [sʌtʃ]['ni:grəʊ][ʃæl; ʃəl][rɪ'zaɪd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

the	Church	-	wardens	of	the	parish	wherein	such	negro	shall	reside	for	the
这	教会	-	狱警	的	这	教区	其中	这样的	黑人	将	居住	为了	这

[speɪs][ɒv; əv][wʌn] [mʌnθ] [ɑ:(r); ə(r)][ˌhɪə'baɪ] ['ɔ:θəraɪzd] [ænd; ənd][rɪ'kwaɪəd] ,

space	of	one	month	are	hereby	authorized	and	required	,
空间	的	一	月	是	特此	授权	和	必需的	,

兹授权并要求该黑人将在一个月内居住的教区教堂执事，

[tu:; tə] [teɪk] [ʌp][ænd; ənd] [sel] [ðə; ði] [sed] ['ni:grəʊ] , [baɪ]['pʌblɪk]['aʊtkraɪ] . " - .

to	take	up	and	sell	the	said	negro	,	by	public	outcry	.	"	10	.
到	拿	向上	和	卖	这	说	黑人	,	经过	民众	强烈抗议	.	"	-	.

通过公开叫卖的方式，将上述黑奴抓走并卖掉。"10.

[wɪl] [nɒt] [ði:z] [lɔ:] - ['givə] [teɪk] [ɪ'fektʃuəl] [keə(r)] , [tu:; tə] [prɪ'vent] ['kru:əlti][ænd; ənd] [ə'preʃn] ?

Will	not	these	Law	-	givers	take	effectual	care	,	to	prevent	cruelty	and	oppression	?
将要	不是	这些	法律	-	捐赠者	拿	有效的	关心	,	到	防止	残酷	和	压迫	?

这些立法者难道不会采取有效措施，防止残暴和压迫吗?

[ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv][dʒə'meɪkə] [ɔ:'dein] , " ['evri] [sleɪv] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][rʌn] [ə'weɪ] ,

The	law	of	Jamaica	ordains	,	"	Every	slave	that	shall	run	away	,
这	法律	的	牙买加	授职	,	"	每一个	奴隶	那	将	跑步	离开	,

牙买加法律规定："任何逃跑的奴隶，

[ænd; ənd][kən'tɪnju:]['æbsənt][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['mɑ:stə(r)] [twelv] [mʌnθs] , [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [di:md]

and	continue	absent	from	his	master	twelve	months	,	shall	be	deemed
和	继续	缺席的	从	他的	掌握	十二	几个月	,	将	是	被认为

[rɪ'beljəs] :

rebellious	:
叛逆的	:

若连续十二个月未归还主人，将被视为叛逆：

” [ænd; ənd][baɪ][ə'nʌðə(r)] [lɔ:] , ['fɪfti] [paʊndz] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'laʊd] ,
” **And** **by** **another** **law** **,** **fifty** **pounds** **are** **allowed** **,**
” 和 经过 其他 法律 , 五十 磅 是 允许 ,

“根据另一项法律，允许携带五十英镑，

[tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [kɪl] [ɔ:(r)] [brɪŋ] [ɪn][ə'laɪv][ə; eɪ] [rɪ'beljəs] [sleɪv] .
to **those** **who** **kill** **or** **bring** **in** **alive** **a** **rebellious** **slave** **.**
到 那些 WHO 杀 或者 带来 在 活 一个 叛逆的 奴隶 .

致那些杀害或活捉叛乱奴隶的人。

[səʊ][ðeə(r)] [lɔ:] [tri:ts] [ði:z] [pɔ:(r); pʊə(r)][men] [wɪð] [æz; əz]['lɪt(ə)l] ['serəməni] [ænd; ənd][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n]
So **their** **law** **treats** **these** **poor** **men** **with** **as** **little** **ceremony** **and** **consideration**
所以 他们的 法律 款待 这些 贫穷的 男人 和 作为 小的 仪式 和 考虑
,
,
,

所以他们的法律对待这些穷人毫不留情，缺乏礼遇和体谅。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['mɪəli] [bru:t] [bi:sts] !
as **if** **they** **were** **merely** **brute** **beasts** **!**
作为 如果 他们 是 仅仅 蛮力 野兽 !

仿佛他们只是野兽一样！

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [blʌd] [wɪtʃ] [ɪz] [ʃed] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'testəbl] [lɔ:] ,
But **the** **innocent** **blood** **which** **is** **shed** **in** **consequence** **of** **such** **a** **detestable** **law** **,**
但 这 清白的 血 哪个 是 棚 在 结果 的 这样的 一个 可恨 法律 ,

但是，因这样一条可憎的法律而流下的无辜鲜血，

[mʌst; məst][kɔ:l][fɔ:(r); fə(r)] ['vendʒəns] [ɒn][ðə; ði] ['mɜ:dərəs] [ə'betə(r)] [ænd; ənd] ['æktəz] [ɒv; əv] [sʌtʃ]
must **call** **for** **vengeance** **on** **the** **murderous** **abetters** **and** **actors** **of** **such**
必须 称呼 为了 复仇 在 这 杀人犯 教唆者 和 演员 的 这样的
[dɪ'lɪbərət] ['wɪkɪdnəs] . - .
deliberate **wickedness** **.** **11** **.**
商榷 邪恶 . - .

必须对这种蓄意作恶的谋杀教唆者和实施者予以报复。11.

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv][bɑ:r'beɪdoʊz] [ik'si:d] ['i:v(ə)n] [ðɪs] , “ [ɪf] ['eni] ['ni:grəʊ]['ʌndə(r)] ['pʌnɪʃmənt] ,
But **the** **law** **of** **Barbadoes** **exceeds** **even** **this** **,** **“** **If** **any** **negro** **under** **punishment** **,**
但 这 法律 的 巴巴多斯 超过 甚至 这 , “ 如果 任何 黑人 在下面 惩罚 ,

但巴巴多斯的法律甚至更甚，“如果任何黑人受到惩罚，

[baɪ][hɪz; ɪz]['mɑ:stə(r)] , [ɔ:(r)][hɪz; ɪz]['ɔ:də(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] , [ɔ:(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [kraɪm] [ɔ:(r)]
by **his** **master** **,** **or** **his** **order** **,** **for** **running** **away** **,** **or** **any** **other** **crime** **or**
经过 他的 掌握 , 或者 他的 命令 , 为了 跑步 离开 , 或者 任何 其他 犯罪 或者
[,mɪsdɪ'mi:nə(r)] ,
misdemeanor **,**
轻罪 ,

因其逃跑或其他犯罪或轻罪，被其主人或其命令处死。

[[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **14** **]**
[页 -]

[第14页]

[ʃæl; ʃəl]['sʌfə(r)][ɪn][laɪf][ɔ:(r)]['membə(r)] , [nəʊ]['pɜ:s(ə)n][,wɒtsəʊ'evə(r)][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['laɪəb(ə)l][tu:; tə]['eni] [faɪn]
shall **suffer** **in** **life** **or** **member** **,** **no** **person** **whatsoever** **shall** **be** **liable** **to** **any** **fine**
将 遭受 在 生活 或者 成员 , 不 人 任何 将 是 容易 到 任何 美好的
['ðeəfɔ:(r)] .
therefore **.**
所以 .

若有人因此遭受生命或身体上的痛苦，任何人均不应因此承担任何罚款。

[bʌt; bət] [ɪf] ['eni] [mæn] , [ɒv; əv] ['wɒntənnəs] , [ɔː(r)]['əʊnli][ɒv; əv] ['blʌdi] - ['maɪndɪdnəs] [ɔː(r)]['kruːəl]

But	if	any	man	,	of	wantonness	,	or	only	of	bloody	-	mindedness	or	cruel
但	如果	任何	男人	,	的	放荡	,	或者	仅有的	的	血腥	-	心智	或者	残忍的

[ɪn'tenʃ(ə)n] ,

intention	,
意图	,

但若有人，出于放荡不羁，或心怀嗜血或残忍意图，

['wɪlfəli] [kɪl] [ə; eɪ]['niːgrəʊ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] " ([naʊ] [əb'zɜːv] [ðə; ði][sɪ'vɪə(r)] ['pʌnɪʃmənt] !)

wilfully	kill	a	negro	of	his	own	"	(	Now	observe	the	severe	punishment	!	)
故意	杀	一个	黑人	的	他的	自己的	"	(	现在	观察	这	严重	惩罚	!	)

故意杀害自己的黑人同胞"(现在请看这严厉的惩罚！)

" [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [peɪ] ['ɪntuː][ðə; ði]['pʌblɪk] ['treʒəri] [ˌfɪf'tiːn] [paʊndz] ['stɜːlɪŋ] !

"	He	shall	pay	into	the	public	treasury	fifteen	pounds	sterling	!
"	他	将	支付	进入	这	民众	财政部	十五	磅	英镑	!

"他应向国库缴纳十五英镑！"

[ænd; ənd][nɒt][biː; bi]['laɪəb(ə)l][tuː; tə]['eni]['ʌðə(r)] ['pʌnɪʃmənt] [ɔː(r)] ['fɔːfɪtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] !

And	not	be	liable	to	any	other	punishment	or	forfeiture	for	the	same	!
和	不是	是	容易	到	任何	其他	惩罚	或者	没收	为了	这	相同的	!

而且不会因此受到任何其他处罚或没收！

" ['nɪəli] ['ælaɪd][tuː; tə] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [lɔː] [ɒv; əv][və'dʒɪniə] :

"	Nearly	allied	to	this	is	that	law	of	Virginia	:
"	几乎	盟军	到	这	是	那	法律	的	弗吉尼亚州	:

与此几乎相同的是弗吉尼亚州的那项法律：

" ['ɑːftə(r)][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n][ɪz] ['ɪʃuːd] [ə'genst] [sleɪvz] [ðæt] [rʌn] [ə'weɪ] ,

"	After	proclamation	is	issued	against	slaves	that	run	away	,
"	后	公告	是	发布	反对	奴隶	那	跑步	离开	,

"在发布针对逃跑奴隶的公告之后，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lɔːfl] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['pɜːs(ə)n][ˌwɒtsəʊ'evə(r)][tuː; tə] [kɪl] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [sʌtʃ] [sleɪvz] ,

it	is	lawful	for	any	person	whatsoever	to	kill	and	destroy	such	slaves	,
它	是	合法的	为了	任何	人	任何	到	杀	和	破坏	这样的	奴隶	,

任何人均可合法杀害和摧毁此类奴隶。

[baɪ] [sʌtʃ] [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] [æz; əz][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [fɪt] .

by	such	ways	and	means	as	he	shall	think	fit	.
经过	这样的	方式	和	方法	作为	他	将	思考	合身	.

以他认为合适的方式和手段。

" [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ɔːl'redi] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn]

"	We	have	seen	already	some	of	the	ways	and	means	which	have	been
"	我们	有	已见	已经	一些	的	这	方式	和	方法	哪个	有	到过

[θɔːt] [fɪt][ɒn] [sʌtʃ] [ə'keɪʒnz] .

thought	fit	on	such	occasions	.
想法	合身	在	这样的	场合	.

"我们已经看到了在这种场合下人们认为合适的一些方法和手段。"

[ænd; ənd] ['meni] [mɔː(r)] [mait] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] .

And	many	more	might	be	mentioned	.
和	许多	更多的	可能	是	提及	.

还有很多其他例子可以提及。

[wʌn] ['dʒentlmən] , [wen] [ai][wɒz; wəz] [ə'brɔːd] , [θɔːt] [fɪt][tuː; tə][rəʊst][hɪz; ɪz] [sleɪv] [ə'laɪv] !

One	Gentleman	,	when	I	was	abroad	,	thought	fit	to	roast	his	slave	alive	!
一	绅士	,	什么时候	我	曾是	国外	,	想法	合身	到	烤	他的	奴隶	活	!

我在国外的时候，一位先生竟然把他的奴隶活活烤死了！

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][məʊst]['nætʃ(ə)rəl][ækt][ɒv; əv] “ ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ” [frɒm; frəm][ɪn'tɒlərəb(ə)l] ['tɪrəni] ,

But	if	the	most	natural	act	of	“	running	away	”	from	intolerable	tyranny	,
但	如果	这	最多	自然的	行为	的	“	跑步	离开	”	从	无法容忍	暴政	,

[dɪ'zɜːvs] [sʌtʃ] [rɪ'lentləs] [sɪ'verəti] ,

deserves	such	relentless	severity	,
值得	这样的	狠	严重性	,

但是，如果逃离难以忍受的暴政这种最自然的行为，也应该受到如此无情的严厉对待，

[wɒt] ['pʌnɪʃmənt] [hæv; həv] [ðiːz] [lɔː] - [m'eɪkəz] [tuː; tə][ɪk'spekt][ˌhɪər'ɑːftə(r)] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]

what	punishment	have	these	Law	-	makers	to	expect	hereafter	,	on	account	of
什么	惩罚	有	这些	法律	-	制造商	到	预计	此后	,	在	帐户	的

[ðeə(r)] [əʊn] [ɪ'nɔːməs] [ə'fensɪz] ?

their	own	enormous	offences	?
他们的	自己的	巨大的	罪行	?

这些立法者犯下了滔天罪行，他们将来会受到怎样的惩罚?

[ˌaɪ 'viː] . [wʌn] .

IV	.	1	.
第四	.	1	.

IV. 1.

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][pleɪn] , [ʌn'ægrəveɪtɪd] ['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] .

This	is	the	plain	,	unaggravated	matter	of	fact	.
这	是	这	清楚的	,	未加重	事情	的	事实	.

这是事实本身，没有丝毫夸大。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]['mænə(r)] [weər'ɪn] ['aʊə(r)]['æfrɪkən] [sleɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [prə'kjʊəd] :

Such	is	the	manner	wherein	our	African	slaves	are	procured	:
这样的	是	这	方式	其中	我们的	非洲	奴隶	是	采购	:

这就是我们获取非洲奴隶的方式：

[sʌtʃ] [ðə; ði]['mænə(r)] [weər'ɪn] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['neɪtɪv] [lænd] ,

such	the	manner	wherein	they	are	removed	from	their	native	land	,
这样的	这	方式	其中	他们	是	已移除	从	他们的	本国的	土地	,

他们被带离故土的方式，

[ænd; ənd] [weər'ɪn] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['triːtɪd] [ɪn]['aʊə(r)] [plæn'teʃən] .

and	wherein	they	are	treated	in	our	plantations	.
和	其中	他们	是	治疗	在	我们的	种植园	.

它们在我们的种植园中得到处理。

[aɪ] [wʊd] [naʊ] [ɪn'kwaɪə(r)] , ['weðə(r)] [ðiːz] [θɪŋz] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'fendɪd] , [ɒn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz]

I	would	now	enquire	,	whether	these	things	can	be	defended	,	on	the	principles
我	会	现在	查询	,	无论	这些	事物	能	是	辩护	,	在	这	原则

[ɒv; əv]['iːv(ə)n] ['hiːðn] ['ɒnəsti] ?

of	even	heathen	honesty	?
的	甚至	异教徒	诚实	?

我现在想问，即使按照异教徒的诚实原则，这些事情是否还能站得住脚?

['weðə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] ['rekənsaɪld] (['setɪŋ] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən]) [wɪð]

Whether	they	can	be	reconciled	(	setting	the	Bible	out	of	the	question	)	with
无论	他们	能	是	和解	(	环境	这	圣经	出去	的	这	问题	)	和

['eni] [dɪ'griː] [ɒv; əv]['aɪðə(r)]['dʒʌstɪs][ɔː(r)] ['mɜːsi] ? [ˌtuː'tuː] .

any	degree	of	either	justice	or	mercy	?	2	.
任何	程度	的	任何一个	正义	或者	怜悯	?	2	.

1. （暂且不考虑《圣经》）它们是否能与任何程度的公正或仁慈相调和?

[ðə; ði][grænd] [pliː] [ɪz] , “ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːθəraɪzd] [baɪ] [lɔː] .

The	grand	plea	is	,	“	They	are	authorized	by	law	.
这	盛大	恳求	是	,	“	他们	是	授权	经过	法律	.

主要的辩解是：“他们得到了法律授权。”

" [bʌt; bət][kæn; kən] [lɔ:] , ['hju:mən] [lɔ:] , [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] ?
" But can law , Human Law , change the nature of things ?
" 但 能 法律 , 人类 法律 , 改变 这 自然 的 事物 ?

但是，法律，人类的法律，能够改变事物的本质吗?

[kæn; kən][ˌaɪ 'ti:] [tɜ:n] ['dɑ:knəs] ['ɪntu:] [laɪt] , [ɔ:(r)]['i:v(ə)l]['ɪntu:] [gʊd] ?
Can it turn darkness into light , or evil into good ?
能 它 转动 黑暗 进入 光 , 或者 邪恶的 进入 好的 ?

它能化黑暗为光明，化邪恶为善良吗?

[baɪ][nəʊ] [mi:nz] .
By no means .
经过 不 方法 .

绝不可能。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [lɔ:z] , [raɪt] [ɪz] [raɪt] , [ænd; ənd] [rɒŋ] [ɪz] [rɒŋ] [stɪl] .
Notwithstanding ten thousand laws , right is right , and wrong is wrong still .
虽然 十 千 法律 , 正确的 是 正确的 , 和 错误的 是 错误的 仍然 .

即使有上万条法律，对的就是对的，错的就是错的。

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [stɪl] [rɪ'meɪn] [æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] ['dʒʌstɪs][ænd; ənd][ɪn'dʒʌstɪs] ,
There must still remain an essential difference between justice and injustice ,
那里 必须 仍然 保持 一个 基本的 不同之处 之间 正义 和 不公正 ,
['kru:əlti][ænd; ənd] ['mɜ:si] .
cruelty and mercy .
残酷 和 怜悯 .

正义与不正义、残忍与仁慈之间必然仍然存在本质区别。

[səʊ] [ðæt] [ai] [stɪl] [ɑ:sk] , [hu:] [kæn; kən] ['rekənsaɪl] [ðɪs] ['tri:tmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ni:grəuz] ,
So that I still ask , who can reconcile this treatment of the negroes ,
所以 那 我 仍然 问 , WHO 能 调和 这 治疗 的 这 黑人 ,

所以我仍然要问，谁能解释这种对待黑人的方式?

[fɜ:st][ænd; ənd][lɑ:st] , [wɪð] ['aɪðə(r)] ['mɜ:si] [ɔ:(r)]['dʒʌstɪs] ?
first and last , with either mercy or justice ?
第一的 和 最后的 , 和 任何一个 怜悯 或者 正义 ?

始末，究竟是仁慈还是公正?

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði]['dʒʌstɪs][ɒv; əv] [in'flikt] [ðə; ði] [sɪ'vɪərɪst] ['i:vəlz] , [ɒn] [ðəʊz] [ðæt] [hæv; həv] [dʌn] [ˌju: 'es]
Where is the justice of inflicting the severest evils , on those that have done us
在哪里 是 这 正义 的 造成 这 最严重 罪恶 , 在 那些 那 有 完毕 我们
[nəʊ] [rɒŋ] ?
no wrong ?
不 错误的 ?

对那些没有做错任何事的人施加最严厉的惩罚，这公平吗?

[ɒv; əv] [dɪ'praɪvɪŋ] [ðəʊz] [ðæt] ['nevə(r)] ['ɪndʒəd] [ˌju: 'es][ɪn] [wɜ:d] [ɔ:(r)] [di:d] , [ɒv; əv] ['evri] ['kʌmfət] [ɒv; əv]
Of depriving those that never injured us in word or deed , of every comfort of
的 剥夺 那些 那 绝不 受伤 我们 在 单词 或者 契据 , 的 每一个 舒适 的
[laɪf] ?
life ?
生活 ?

剥夺那些从未在言语或行为上伤害过我们的人的一切生活舒适?

[ɒv; əv] ['teərɪŋ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['neɪtɪv]
Of tearing them from their native
的 撕裂 他们 从 他们的 本国的

将他们从故土中夺走

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 15]
[页 -]

['kʌntri] , [ænd; ənd] [dɪ'praɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ɒv; əv] ['lɪbəti] [ɪt'self] ?

country	,	and	depriving	them	of	liberty	itself	?
国家	,	和	剥夺	他们	的	自由	本身	?

国家，并剥夺他们的自由?

[tu:; tə] [wɪtʃ] [æn; ən][æŋ'gəʊlən] , [hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] ['nætʃ(ə)rəl] [raɪt] [æz; əz][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] ,

To	which	an	Angolan	,	has	the	same	natural	right	as	an	Englishman	,
到	哪个	一个	安哥拉	,	有	这	相同的	自然的	正确的	作为	一个	英国人	,

安哥拉人与英国人一样，拥有同样的自然权利。

[ænd; ənd][ɒn] [wɪtʃ] [hi:; hi][sets][æz; əz] [haɪ] [ə; eɪ]['vælju:] ?

and	on	which	he	sets	as	high	a	value	?
和	在	哪个	他	套	作为	高的	一个	价值	?

而他最看重的是什么?

[jeɪ] , [weə(r)] [ɪz][ðə; ði]['dʒʌstɪs][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] ['ɪnəs(ə)nt] , [ˌɪnə'fensɪv] [men]

Yea	,	where	is	the	justice	of	taking	away	the	lives	of	innocent	,	inoffensive	men
是的	,	在哪里	是	这	正义	的	采取	离开	这	生活	的	清白的	,	无害的	男人

?

?
?

是啊，剥夺无辜、无害之人的生命，这哪里有正义可言?

['mɜ:dərɪŋ] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [lænd] , [baɪ][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn]

Murdering	thousands	of	them	in	their	own	land	,	by	the	hands	of	their	own
谋杀	数千	的	他们	在	他们的	自己的	土地	,	经过	这	双手	的	他们的	自己的

['kʌntrimən] :

countrymen	:
同胞们	:

在他们自己的土地上，由他们自己的同胞屠杀了成千上万的人:

['meni] [θ'aʊzəndz] , [jɪə(r)]['ɑ:ftə(r)][jɪə(r)] , [ɒn] ['ʃɪpbɔ:d] , [ænd; ənd] [ðen] ['kɑ:stɪŋ] [ðem; ðəm] [laɪk] [dʌŋ]

many	thousands	,	year	after	year	,	on	shipboard	,	and	then	casting	them	like	dung
许多	数千	,	年	后	年	,	在	船上	,	和	然后	铸件	他们	喜欢	粪

['ɪntu:][ðə; ði] [si:] !

into	the	sea	!
进入	这	海	!

每年成千上万的牲畜被运上船，然后像粪便一样被倾倒进大海!

[ænd; ənd] [tenz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɪn] [ðæt] ['kru:əl] ['sleɪvəri] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ][ˌʌn'dʒʌstli]

And	tens	of	thousands	in	that	cruel	slavery	,	to	which	they	are	so	unjustly
和	十	的	数千	在	那	残忍的	奴隶制	,	到	哪个	他们	是	所以	不公正的

[rɪ'dju:st] ? [θri:] .

reduced	?	3	.
减少	?	3	.

成千上万的人沦为如此残酷的奴隶，这是他们遭受的不公正待遇吗? 3.

[bʌt; bət] ['weɪvɪŋ] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [ɔ:l]['ʌðə(r)] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] , [aɪ] [straɪk] [æt; ət][ðə; ði] [ru:t]

But	waving	,	for	the	present	,	all	other	considerations	,	I	strike	at	the	root
但	挥手	,	为了	这	展示	,	全部	其他	考虑因素	,	我	罢工	在	这	根

[ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒmplɪkeɪtɪd] ['vɪləni] .

of	this	complicated	villany	.
的	这	复杂的	恶棍	.

但暂且抛开其他一切考虑，我要直击这一复杂罪恶的根源。

[aɪ] ['æbsəlu:tli] [dɪ'naɪ][ɔ:l] [sleɪv] - ['həʊldɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪstənt] [wɪð] ['eni] [dɪ'gri:] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]

I	absolutely	deny	all	slave	-	holding	to	be	consistent	with	any	degree	of	natural
我	绝对地	否定	全部	奴隶	-	保持	到	是	持续的	和	任何	程度	的	自然的

['dʒʌstɪs] .

justice	.
正义	.

我坚决否认任何形式的奴隶制符合任何程度的自然正义。

[ai] ['kænɒt] [pleɪs] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ]['klɪərə(r)] [laɪt] , [ðæn; ðən] [ðæt] [greɪt] ['ɔ:nəmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
I **cannot** **place** **this** **in** **a** **clearer** **light** **,** **than** **that** **great** **ornament** **of** **his**
我 不能 地方 这 在 一个 更清晰 光 , 比 那 伟大的 装饰品 的 他的
[prə'feʃn] ,
profession **,**
职业 ,

我无法用比他职业的伟大荣耀更清晰的方式来阐述这一点。

[dʒʌdʒ] ['blæk,stoʊn] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [dʌn] .
Judge **Blackstone** **has** **already** **done** **.**
法官 黑石 有 已经 完毕 .

布莱克斯通法官已经这样做了。

[pɑ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:dz] [ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] [f'ɒləʊz] :
Part **of** **his** **words** **are** **as** **follows** **:**
部分 的 他的 字 是 作为 跟随 :

他的原话部分如下:

“ [ðə; ði] [θri:] ['ɒrɪdʒɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] [ə'saɪnd] [baɪ][ˌdʒʌ'stɪniən] , [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [bɪlt]
“ **The** **three** **origins** **of** **the** **right** **of** **slavery** **assigned** **by** **Justinian** **,** **are** **all** **built**
“ 这 三 起源 的 这 正确的 的 奴隶制 分配 经过 查士丁尼 , 是 全部 建造
[ə'pɒn] [fɔ:ls] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] . [wʌn] .
upon **false** **foundations** **.** **1** **.**
之上 错误的 基础 . 1 .

“查士丁尼提出的奴隶权利的三种起源，都是建立在错误的基础上的。1.

['sleɪvəri] [ɪz] [sed] [tu:; tə][ə'raɪz][frɒm; frəm][kæp'tɪvəti][ɪn][wɔ:(r)] .
Slavery **is** **said** **to** **arise** **from** **captivity** **in** **war** **.**
奴隶制 是 说 到 出现 从 囚禁 在 战争 .

据说奴隶制源于战争中的俘虏。

[ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kæptɪv] , [ɪf] [hi:; hi] [spɛəz] [ðæt] ,
The **conqueror** **having** **a** **right** **to** **the** **life** **of** **his** **captive** **,** **if** **he** **spares** **that** **,**
这 征服者 拥有 一个 正确的 到 这 生活 的 他的 俘虏 , 如果 他 备件 那 ,

征服者有权决定俘虏的性命，如果他饶恕了俘虏的话。

[hæz; həz] [ðen] [ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [di:l] [wɪð] [ðem; ðəm][æz; əz][hi:; hi] [spi:ks] .
has **then** **a** **right** **to** **deal** **with** **them** **as** **he** **speaks** **.**
有 然后 一个 正确的 到 交易 和 他们 作为 他 说话 .

他既然这么说，就有权对他们进行处置。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ʌn'tru:] , [ɪf] ['teɪkən]['dʒen(ə)rəli] , [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [lɔ:z] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] ,
But **this** **is** **untrue** **,** **if** **taken** **generally** **,** **That** **by** **the** **laws** **of** **nations** **,**
但 这 是 不属实 , 如果 已采取 一般来说 , 那 经过 这 法律 的 国家 ,

但从普遍意义上讲，这种说法并不正确，即根据国际法，

[ə; eɪ][mæn][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [kɪl] [hɪz; ɪz] ['enəmi] .
a **man** **has** **a** **right** **to** **kill** **his** **enemy** **.**
一个 男人 有 一个 正确的 到 杀 他的 敌人 .

一个人有权杀死他的敌人。

[hi:; hi][hæz; həz]['əʊnli][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [kɪl] [hɪm][ɪn][pə'tɪkjələ(r)][keɪsɪz] ,
He **has** **only** **a** **right** **to** **kill** **him** **in** **particular** **cases** **,**
他 有 仅有的 一个 正确的 到 杀 他 在 特别的 案例 ,

他只有在特定情况下才有权杀了他。

[ɪn][keɪsɪz][ɒv; əv] ['æbsəlu:t] [nə'sesəti] [fɔ:(r); fə(r)][self] - [dɪ'fens] .
in **cases** **of** **absolute** **necessity** **for** **self** **-** **defence** **.**
在 案例 的 绝对 必要性 为了 自己 - 防御 .

在绝对必要的情况下进行自卫。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][pleɪn] , [ðɪs] ['æbsəluːt] [nə'sesəti] [dɪd][nɒt][səb'sɪst] , [sɪns] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [kɪl] [hɪm] ,

And	it	is	plain	,	this	absolute	necessity	did	not	subsist	,	since	he	did	not	kill	him	,
和	它	是	清楚的	,	这	绝对	必要性	做过	不是	生存	,	自从	他	做过	不是	杀	他	,

很显然，这种绝对的必要性并不存在，因为他没有杀他。

[bʌt; bət] [meɪd] [hɪm]['prɪz(ə)nə(r)] .

but	made	him	prisoner	.
但	制成	他	囚犯	.

但却把他囚禁了起来。

[wɔː(r)][ɪt'self][ɪz][ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l]['əʊnli][ɒn]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][self] - [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] .

War	itself	is	justifiable	only	on	principles	of	self	-	preservation	.
战争	本身	是	合理的	仅有的	在	原则	的	自己	-	保存	.

战争本身只有在自保原则下才是正当的。

['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ˌjuː 'es][nəʊ] [raɪt] ['əʊvə(r)] ['prɪznər] , [bʌt; bət][tuː; tə]['hɪndə(r)][ðeə(r)] ['hɜːtɪŋ]

Therefore	it	gives	us	no	right	over	prisoners	,	but	to	hinder	their	hurting
所以	它	给予	我们	不	正确的	超过	囚犯	,	但	到	阻碍	他们的	受伤

[ˌjuː 'es][baɪ] [kən'faɪnɪŋ] [ðem; ðəm] .

us	by	confining	them	.
我们	经过	限制	他们	.

因此，它不赋予我们对囚犯的任何权利，而只是通过监禁他们来阻止他们伤害我们。

[mʌtʃ] [les] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː] [gɪv] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə]['tɔːtʃə(r)] , [ɔː(r)] [kɪl] ,

Much	less	can	it	give	a	right	to	torture	,	or	kill	,
很多	较少的	能	它	给	一个	正确的	到	酷刑	,	或者	杀	,

它更不可能赋予人们酷刑或杀戮的权利。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n] [ɪn'sleɪv] [æn; ən] ['enəmi] [wen] [ðə; ði][wɔː(r)][ɪz]['əʊvə(r)] .

or	even	enslave	an	enemy	when	the	war	is	over	.
或者	甚至	奴役	一个	敌人	什么时候	这	战争	是	超过	.

甚至在战争结束后奴役敌人。

[sɪns] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['aʊə(r)] ['prɪznər] [sleɪvz] , [dɪ'pendz] [ɒn][ə; eɪ]

Since	therefore	the	right	of	making	our	prisoners	slaves	,	depends	on	a
自从	所以	这	正确的	的	制作	我们的	囚犯	奴隶	,	取决于	在	一个

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [raɪt] [ɒv; əv] ['slɔːtə(r)] ,

supposed	right	of	slaughter	,
据称	正确的	的	屠宰	,

因此，既然奴役囚犯的权利取决于所谓的屠杀权，

[ðæt] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ['feɪlɪŋ] , [ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [wɪtʃ] [ɪz] [drɔːn] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][feɪl]

that	foundation	failing	,	the	consequence	which	is	drawn	from	it	must	fail
那	基础	失败	,	这	结果	哪个	是	绘制	从	它	必须	失败

['laɪkwaɪz] . ”

likewise	.	”
同样地	.	”

如果基础出了问题，由此产生的后果也必然会失败。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] ['sekəndli] , ['sleɪvəri] [meɪ] [bɪ'gɪn] , [baɪ][wʌn][mænz] ['selɪŋ] [hɪm'self][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] .

“	It	is	said	secondly	,	Slavery	may	begin	,	by	one	man's	selling	himself	to	another	.
“	它	是	说	第二	,	奴隶制	可能	开始	,	经过	一	男人的	销售	他自己	到	其他	.

其次，有人说，奴隶制可能始于一个人把自己卖给另一个人。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [sel] [hɪm'self][tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)] ;

And	it	is	true	,	a	man	may	sell	himself	to	work	for	another	;
和	它	是	真的	,	一个	男人	可能	卖	他自己	到	工作	为了	其他	;

的确，一个人可以出卖自己去为别人工作；

[bʌt; bət][hiː; hi][kæn; kən][nɒt] [sel] [hɪm'self][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sleɪv] , [æz; əz] [ə'bʌv] [dɪ'faɪnd] .

but	he	can	not	sell	himself	to	be	a	slave	,	as	above	defined	.
但	他	能	不是	卖	他自己	到	是	一个	奴隶	,	作为	多于	定义	.

但他不能把自己卖为奴隶，如上文所定义。

['evri] [seɪl] [ɪm'plaɪz][æn; ən] [ɪ'kwɪvələnt] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['selə(r)] ,

Every	sale	implies	an	equivalent	given	to	the	seller	,
每一个	销售	暗示	一个	相等的	给定	到	这	卖方	,

每一笔交易都意味着卖方获得了等价物。

[ɪn][lu:; lju:][ɒv; əv] [wɒt] [hi:; hi] ['trænsfɜ:r] [tu:; tə][ðə; ði]['baɪə(r)] .

in	lieu	of	what	he	transfers	to	the	buyer	.
在	代替	的	什么	他	转账	到	这	买方	.

代替他转让给买方的财产。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪ'kwɪvələnt] [kæn; kən][bi:; bi]['gɪv(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][laɪf][ɔ:(r)] ['lɪbəti] ?

But	what	equivalent	can	be	given	for	life	or	liberty	?
但	什么	相等的	能	是	给定	为了	生活	或者	自由	?

但是，生命和自由又有什么可以与之等价的呢?

[hɪz; ɪz] ['prɒpəti] ['laɪkwaɪz] ,

His	property	likewise	,
他的	财产	同样地	,

他的财产也是如此。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	16	]
[	页	-	]

[第16页]

[wɪð] [ðə; ði] ['veri] [praɪs] [wɪtʃ] [hi:; hi] [si:m] [tu:; tə] [rɪ'si:v] , [di'vɔlv] [ˌɪp.səʊ 'fæk.təʊ]['fæktəʊ][tu:; tə]

with	the	very	price	which	he	seems	to	receive	,	devolves	ipso	facto	to
和	这	非常	价格	哪个	他	似乎	到	收到	,	退化	ipso	事实上	到

[hɪz; ɪz]['mɑ:stə(r)] ,

his	master	,
他的	掌握	,

他似乎得到的代价，实际上就归于他的主人。

[ðə; ði]['ɪnstənt][hi:; hi] [bɪ'kʌmz] [hɪz; ɪz] [sleɪv] : [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ['ðeəfɔ:(r)] [ðə; ði]['baɪə(r)] [gɪvz] ['nʌθɪŋ] .

the	instant	he	becomes	his	slave	:	in	this	case	therefore	the	buyer	gives	nothing	.
这	立即的	他	变成	他的	奴隶	:	在	这	案件	所以	这	买方	给予	没有什么	.

他立刻就成了他的奴隶：在这种情况下，买家什么也不付出。

[ɒv; əv] [wɒt] [və'lɪdəti] [ðen] [kæn; kən][ə; eɪ] [seɪl] [bi:; bi] ,

Of	what	validity	then	can	a	sale	be	,
的	什么	有效性	然后	能	一个	销售	是	,

那么，这样的交易究竟有何有效性可言?

[wɪtʃ] [di'strɔi] [ðə; ði] ['veri] ['prɪnsəp(ə)l][ə'pɒn] [wɪtʃ] [ɔ:l] ['seɪlz] [ɑ:(r); ə(r)] ['faʊndɪd] ? ”

which	destroys	the	very	principle	upon	which	all	sales	are	founded	?	”
哪个	摧毁	这	非常	原则	之上	哪个	全部	销售量	是	创立	?	”

这岂不是摧毁了所有销售赖以存在的根本原则吗?

“ [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][təʊld] , ['θɜ:dli] , [ðæt] [men] [meɪ] [bi:; bi] [bɔ:n] [sleɪvz] , [baɪ] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]

“	We	are	told	,	Thirdly	,	that	men	may	be	born	slaves	,	by	being	the	children
“	我们	是	讲述	,	第三	,	那	男人	可能	是	出生	奴隶	,	经过	存在	这	孩子们

[ɒv; əv] [sleɪvz] .

of	slaves	.
的	奴隶	.

“我们被告知，第三，人可能生来就是奴隶，因为他是奴隶的子女。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['bi:ɪŋ] [bɪlt] [ə'pɒn][ðə; ði] [tu:] ['fɔ:mə(r)] [raɪts] [mʌst; məst][fɔ:l] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

But	this	being	built	upon	the	two	former	rights	must	fall	together	with	them	,
但	这	存在	建造	之上	这	二	以前的	权利	必须	落下	一起	和	他们	,

但是，既然这项权利是建立在前两项权利之上的，那么它也必将与前两项权利一同瓦解。

[ɪf] ['naɪðə(r)][kæp'tɪvəti] , [nɔ:(r)]['kɒntrækt; kən'trækt][kæn; kən][baɪ][ðə; ði][pleɪn] [lɔ:] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)]
if **neither** **captivity** **,** **nor** **contract** **can** **by** **the** **plain** **law** **of** **nature**
如果 两者都不 囚禁 , 也不 合同 能 经过 这 清楚的 法律 的 自然
[ænd; ənd]['ri:z(ə)n] ,
and **reason** **,**
和 原因 ,

如果根据自然法则和理性，囚禁和契约都不能起到作用，

[rɪ'dju:s] [ðə; ði]['peərənt][tu:; tə][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]['sleɪvəri] , [mʌtʃ] [les] [kæn; kən] [ðeɪ] [rɪ'dju:s] [ðə; ði]
reduce **the** **parent** **to** **a** **state** **of** **slavery** **,** **much** **less** **can** **they** **reduce** **the**
减少 这 父母 到 一个 状态 的 奴隶制 , 很多 较少的 能 他们 减少 这
['ɒfsprɪŋ] .
offspring **.**
后代 .

即便将父母贬为奴隶，他们也更不可能贬低子女。

" [ˌaɪ 'ti:] ['klɪəli] [fɒləʊz] , [ðæt] [ɔ:l]['sleɪvəri][ɪz][æz; əz] [ɪrɛkənsaɪləbəl] [tu:; tə]['dʒʌstɪs][æz; əz][tu:; tə]
" **It** **clearly** **follows** **,** **that** **all** **slavery** **is** **as** **irreconcileable** **to** **justice** **as** **to**
" 它 清楚地 跟随 , 那 全部 奴隶制 是 作为 不可调和的 到 正义 作为 到
['mɜ:si] . [fɔ:r] .
mercy **.** **4** **.**
怜悯 . 4 .

"由此可见，一切奴隶制都与正义和仁慈一样水火不容。4.

[ðæt] [sleɪv] - ['həʊldɪŋ][ɪz] ['ʌtəli] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð] ['mɜ:si] , [ɪz]['ɔ:lməʊst][tu:] [pleɪn][tu:; tə] [ni:d] [ə; eɪ]
That **slave** **-** **holding** **is** **utterly** **inconsistent** **with** **mercy** **,** **is** **almost** **too** **plain** **to** **need** **a**
那 奴隶 - 保持 是 完全地 不一致 和 怜悯 , 是 几乎 也 清楚的 到 需要 一个
[pru:f] .
proof **.**
证明 .

奴隶制与仁慈完全矛盾，这一点几乎无需赘述。

[ɪn'di:d] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] , " [ðæt] [ði:z] ['ni:grəuz] ['bi:ɪŋ] ['prɪznər] [ɒv; əv][wɔ:(r)] , ['aʊə(r)] ['kæptɪnz]
Indeed **it** **is** **said** **,** **"** **That** **these** **negroes** **being** **prisoners** **of** **war** **,** **our** **captains**
的确 它 是 说 , " 那 这些 黑人 存在 囚犯 的 战争 , 我们的 队长
[ænd; ənd] ['fæktəz] [bai] [ðem; ðəm] ,
and **factors** **buy** **them** **,**
和 因素 买 他们 ,

确实有说法称："这些黑人是战俘，我们的上尉和军需官买下了他们，

['mɪəli] [tu:; tə] [seɪv] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] [pʊt][tu:; tə] [deθ] .
merely **to** **save** **them** **from** **being** **put** **to** **death** **.**
仅仅 到 节省 他们 从 存在 放 到 死亡 .

仅仅是为了让他们免于被处死。

[ænd; ənd][ɪz][nɒt] [ðɪs] ['mɜ:si] ?
And **is** **not** **this** **mercy** **?**
和 是 不是 这 怜悯 ?

这难道不是怜悯吗?

" [ai]['ɑ:nsə(r)] , [wʌn] .
" **I** **answer** **,** **1** **.**
" 我 回答 , 1 .

"我的回答是，1.

[dɪd][sɜ:(r)][dʒɒn] ['hɔ:kɪnz] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] , [si:z] [ə'pɒn][men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,
Did **Sir** **John** **Hawkins** **,** **and** **many** **others** **,** **seize** **upon** **men** **,** **women** **and** **children** **,**
做过 先生 约翰 霍金斯 , 和 许多 其他的 , 抢占 之上 男人 , 女性 和 孩子们 ,

约翰·霍金斯爵士和其他许多人是否曾劫持过男人、女人和儿童?

[huː] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [piːs] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['fiːldz] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] , ['mɪəli] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm]

who	**were**	**at**	**peace**	**in**	**their**	**own**	**fields**	**and**	**houses**	**,**	**merely**	**to**	**save**	**them**
WHO	是	在	和平	在	他们的	自己的	字段	和	房屋	,	仅仅	到	节省	他们

[frɒm; frəm] [deθ] ?

from	**death**	**?**
从	死亡	?

他们原本在自己的田野和家园中安享晚年，仅仅是为了保全性命?

[ˌtuːˈtuː] . [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [deθ] ,

2	**.**	**Was**	**it**	**to**	**save**	**them**	**from**	**death**	**,**
2	.	曾是	它	到	节省	他们	从	死亡	,

2. 是为了拯救他们免于死亡吗?

[ðæt] [ðeɪ] - [aʊt][ðə; ði][breɪnz][ɒv; əv] [ðəʊz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [brɪŋ] [əˈweɪ] ? [θriː] .

that	**they**	**knock'd**	**out**	**the**	**brains**	**of**	**those**	**they**	**could**	**not**	**bring**	**away**	**?**	**3**	**.**
那	他们	-	出去	这	大脑	的	那些	他们	可以	不是	带来	离开	?	3	.

他们是否击碎了那些无法带走的人的脑袋? 3.

[huː] [əˈkeɪʒnd] [ænd; ənd] ['fəument] [ðəʊz] [wˈɔːz] , [weərˈɪn] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃəz]

Who	**occasioned**	**and**	**fomented**	**those**	**wars**	**,**	**wherein**	**these**	**poor**	**creatures**
WHO	引发	和	煽动	那些	战争	,	其中	这些	贫穷的	生物

[wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] ['prɪznər] ?

were	**taken**	**prisoners**	**?**
是	已采取	囚犯	?

是谁挑起并煽动了这些战争，导致这些可怜的人被俘虏?

[huː] [ɪkˈsaɪtɪd][ðem; ðəm][baɪ] ['mʌni] , [baɪ][drɪŋk] , [baɪ] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] [miːnz] , [tuː; tə][fɔːl][əˈpɒn][wʌn]

Who	**excited**	**them**	**by**	**money**	**,**	**by**	**drink**	**,**	**by**	**every**	**possible**	**means**	**,**	**to**	**fall**	**upon**	**one**
WHO	兴奋的	他们	经过	钱	,	经过	喝	,	经过	每一个	可能的	方法	,	到	落下	之上	一

[əˈnʌðə(r)] ?

another	**?**
其他	?

谁用金钱、酒水以及各种手段煽动他们互相残杀?

[wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][nɒt] [ðəmˈselvz] ?

Was	**it**	**not**	**themselves**	**?**
曾是	它	不是	他们自己	?

难道不是他们自己吗?

[ðeɪ] [nəʊ] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['kɒnʃəns] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv]['eni] ['kɒnʃəns] [left] .

They	**know**	**in**	**their**	**own**	**conscience**	**it**	**was**	**,**	**if**	**they**	**have**	**any**	**conscience**	**left**	**.**
他们	知道	在	他们的	自己的	良心	它	曾是	,	如果	他们	有	任何	良心	左边	.

如果他们还有一丝良知的话，他们扪心自问，他们心里明白事情就是这样。

[bʌt; bət][fɔːr] .

But	**4**	**.**
但	4	.

但是 4.

[tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['ɪʃuː] .

To	**bring**	**the**	**matter**	**to**	**a**	**short**	**issue**	**.**
到	带来	这	事情	到	一个	短的	问题	.

尽快解决这个问题。

[kæn; kən] [ðeɪ] [seɪ] [bɪˈfɔː(r)] [gɒd] , [ðæt] [ðeɪ] ['evə(r)] [tʊk] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['vɔɪɪdʒ] ,

Can	**they**	**say**	**before**	**God**	**,**	**That**	**they**	**ever**	**took**	**a**	**single**	**voyage**	**,**
能	他们	说	前	上帝	,	那	他们	曾经	采取	一个	单身的	航程	,

他们能否在上帝面前说，他们曾进行过一次航行?

[ɔː(r)] [bɔːt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['niːgrəʊ][frɒm; frəm] [ðɪs] ['məʊtɪv] ?

or	**bought**	**a**	**single**	**negro**	**from**	**this**	**motive**	**?**
或者	买	一个	单身的	黑人	从	这	动机	?

或者出于这种动机买了一个黑人?

[ðeɪ] ['kænɒt] , [ðeɪ] [wel] [nəʊ] , [tuː; tə][get] ['mʌni] , [nɒt][tuː; tə] [seɪv] [laɪvz; lɪvz] ,

They	cannot	,	they	well	know	,	to	get	money	,	not	to	save	lives	,
他们	不能	,	他们	出色地	知道	,	到	得到	钱	,	不是	到	节省	生活	,

他们很清楚，他们不能这样做，是为了钱，而不是为了拯救生命。

[wɒz; wəz][ðə; ði] [həʊl] [ænd; ənd][səʊl] [sprɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)]['məʊʃənz] . [faɪv] .

was	the	whole	and	sole	spring	of	their	motions	.	5	.
曾是	这	所有的	和	唯一	春天	的	他们的	运动	.	5	.

是他们行动的全部和唯一动力。5.

[bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] ['mænə(r)][ɒv; əv][prə'kjʊərɪŋ][ænd; ənd] ['teərɪŋ] ['niːgrəʊz][ɪz][nɒt] [kən'sɪstənt] ['aɪðə(r)] [wɪð]

But	if	this	manner	of	procuring	and	tearing	negroes	is	not	consistent	either	with
但	如果	这	方式	的	采购	和	撕裂	黑人	是	不是	持续的	任何一个	和

['mɜːsi] [ɔː(r)]['dʒʌstɪs] ,

mercy	or	justice	,
怜悯	或者	正义	,

但是，如果这种获取和残害黑人的方式既不符合仁慈，也不符合正义，

[jet] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [pliː] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] ['evri] [mæn][ɒv; əv] ['bɪznəs] [wɪl] [ək'nɒlɪdʒ] [tuː; tə]

yet	there	is	a	plea	for	it	which	every	man	of	business	will	acknowledge	to
然而	那里	是	一个	恳求	为了	它	哪个	每一个	男人	的	商业	将要	承认	到

[biː; bi][kwaɪt] [sə'fɪʃ(ə)nt] .

be	quite	sufficient	.
是	相当	充足的	.

然而，任何商界人士都会承认，这种诉求是完全充分的。

['fɪfti] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [wʌn] ['miːtɪŋ] [æn; ən]['emɪnənt] ['steɪtsmən] [ɪn][ðə; ði] ['lɒbi] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs]

Fifty	years	ago	,	one	meeting	an	eminent	statesman	in	the	lobby	of	the	House
五十	年	前	,	一	会议	一个	杰出	政治家	在	这	大厅	的	这	房子

[ɒv; əv] ['kɒmənz] ,

of	Commons	,
的	公共领域	,

五十年前，有人在下议院大厅遇到了一位杰出的政治家，

[sed] , “ [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [lɒŋ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt]['dʒʌstɪs][ænd; ənd]['ekwəti] , [preɪ] [wɪtʃ] [ɪz] [ðɪs] [bɪl] ?

said	,	“	You	have	been	long	talking	about	justice	and	equity	,	Pray	which	is	this	bill	?
说	,	“	你	有	到过	长的	说	关于	正义	和	公平	,	祈祷	哪个	是	这	账单	?

他说：“你一直都在谈论正义和公平，那么请问这项法案究竟是什么？”

['ekwəti][ɔː(r)]['dʒʌstɪs] ?

Equity	or	justice	?
公平	或者	正义	?

公平还是正义?

” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , ['veri] [ʃɔːt] , [ænd; ənd][pleɪn] , “ [diː] — [en]['dʒʌstɪs] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nə'sesəti] .

”	He	answered	,	very	short	,	and	plain	,	“	D	—	n	justice	:	it	is	necessity	.
”	他	回答	,	非常	短的	,	和	清楚的	,	“	D	—	n	正义	:	它	是	必要性	.

他回答说：“去他妈的正义：这是必然性。”

” [hɪə(r)]['ɔːlsəʊ]

”	Here	also
”	这里	还

这里也

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	17	]
[	页	-	]

[ðə; ði] [sleɪv] - ['həʊldə(r)]['fɪksɪz][hɪz; ɪz] [fʊt] : [hɪə(r)][hi:; hi] [rests] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɔ:z] .

the	slave	-	holder	fixes	his	foot	:	here	he	rests	the	strength	of	his	cause	.
这	奴隶	-	持有者	修复	他的	脚	:	这里	他	休息	这	力量	的	他的	原因	.

奴隶主立足于此：他在此积蓄力量，捍卫自己的事业。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][kwaɪt] [raɪt] , [jet] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][səʊ] :

“	If	it	is	not	quite	right	,	yet	it	must	be	so	:
“	如果	它	是	不是	相当	正确的	,	然而	它	必须	是	所以	:

“即便它并不完全正确，但它必须如此：

[ðeə(r)][ɪz][æn; ən] ['æbsəlu:t] [nə'sesəti] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

there	is	an	absolute	necessity	for	it	.
那里	是	一个	绝对	必要性	为了	它	.

这是绝对必要的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəsəri] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][prə'kjʊə(r)] [sleɪvz] : [ænd; ənd] [wen] [wi:; wi][hæv; həv] [prə'kjʊəd]

It	is	necessary	we	should	procure	slaves	:	and	when	we	have	procured
它	是	必要的	我们	应该	采购	奴隶	:	和	什么时候	我们	有	采购

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

我们必须获取奴隶；而当我们获取了奴隶之后，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəsəri] [tu:; tə][ju:z][ðem; ðəm] [wɪð] [sɪ'verəti] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðeə(r)][stju:'pɪdəti] ,

it	is	necessary	to	use	them	with	severity	,	considering	their	stupidity	,
它	是	必要的	到	使用	他们	和	严重性	,	考虑	他们的	愚蠢	,

['stʌbənnəs] [ænd; ənd] ['wɪkɪdnəs] .

stubbornness	and	wickedness	.
固执	和	邪恶	.

考虑到他们的愚蠢、顽固和邪恶，必须严厉对待他们。

” [aɪ]['ɑ:nsə(r)] , [ju:; jʊ]['stʌmb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] : [aɪ][dɪ'naɪ] [ðæt] ['vɪləni] [ɪz]['evə(r)] ['nesəsəri] .

”	I	answer	,	You	stumble	at	the	threshold	:	I	deny	that	villany	is	ever	necessary	.
”	我	回答	,	你	绊倒	在	这	临界点	:	我	否定	那	恶棍	是	曾经	必要的	.

“我回答说，你在门槛上跌跌撞撞：我否认作恶是必要的。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd]['evə(r)][bi:; bi] ['nesəsəri] ,

It	is	impossible	that	it	should	ever	be	necessary	,
它	是	不可能的	那	它	应该	曾经	是	必要的	,

这种情况绝不可能发生。

[fɔ:(r); fə(r)] ['eni] ['ri:znəbl] ['kri:tʃə(r)] [tu:; tə]['vaɪəleɪt][ɔ:l][ðə; ði] [lɔ:z] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] , ['mɜ:si] , [ænd; ənd]

for	any	reasonable	creature	to	violate	all	the	laws	of	justice	,	mercy	,	and
为了	任何	合理的	生物	到	违反	全部	这	法律	的	正义	,	怜悯	,	和

[tru:θ] .

truth	.
真相	.

任何一个理性的人都不会违背正义、仁慈和真理的所有法则。

[nəʊ] ['sɜ:kəmstənsɪz] [kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['nesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][tu:; tə] [bɜ:st] [ɪn]['sʌndə(r)][ɔ:l]

No	circumstances	can	make	it	necessary	for	a	man	to	burst	in	sunder	all
不	情况	能	制作	它	必要的	为了	一个	男人	到	爆裂	在	桑德	全部

[ðə; ði][taɪz][ɒv; əv][hju:'mænəti] .

the	ties	of	humanity	.
这	领带	的	人类	.

任何情况下都不应该让一个人彻底摧毁人类之间的所有纽带。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋ] [tuː; tə][sɪŋk][hɪm'self] [bɪ'ləʊ]

It	can	never	be	necessary	for	a	rational	being	to	sink	himself	below
它	能	绝不	是	必要的	为了	一个	合理的	存在	到	下沉	他自己	以下

[ə; eɪ] [bruːt] .

a	brute	.
一个	蛮力	.

理性的人永远没有必要降低自己的格调，让自己低于野兽。

[ə; eɪ][mæn][kæn; kən][biː; bi]['ʌndə(r)][nəʊ] [nə'sesəti] , [ɒv; əv] [dɪ'greɪdɪŋ] [hɪm'self]['ɪntuː][ə; eɪ][wʊlf] .

A	man	can	be	under	no	necessity	,	of	degrading	himself	into	a	wolf	.
一个	男人	能	是	在下面	不	必要性	,	的	降级	他自己	进入	一个	狼	.

人没有任何必要堕落成狼。

[ðə; ðiː] [əb'sɜːdəti] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ɪz][səʊ]['gleərɪŋ] ,

The	absurdity	of	the	supposition	is	so	glaring	,
这	荒谬	的	这	假设	是	所以	刺眼	,

这种假设的荒谬之处显而易见。

[ðæt] [wʌn] [wʊd] ['wʌndə(r)] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd] [help] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . [sɪks] .

that	one	would	wonder	any	one	could	help	seeing	it	.	6	.
那	一	会	想知道	任何	一	可以	帮助	看到	它	.	6	.

真让人怀疑谁能不看到它。6.

[ðɪs] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] .

This	in	general	.
这	在	一般的	.

总的来说就是这样。

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)][pə'tɪkjələ(r)] , [ai][ɑːsk] , [wʌn] .

But	to	be	more	particular	,	I	ask	,	1	.
但	到	是	更多的	特别的	,	我	问	,	1	.

但更具体地说，我想问：1.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

关于奴隶制的思考(Thoughts upon slavery)
第2/2页

[wɒt] [ɪz] ['nesəsəri] ?
What **is** **necessary** **?**
什么 是 必要的 ?

需要什么?

[ænd; ənd] ['sekəndli] , [tuː; tə] [wɒt] [end] ?
And **secondly** **,** **To** **what** **end** **?**
和 第二 , 到 什么 结尾 ?

其次，目的是什么?

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['ɑːnsə(r)d] , " [ðə; ði] [həʊl] ['meθəd] [naʊ] [juːst] [baɪ][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['pɜːrtʃəsər]
It **may** **be** **answered** **,** **"** **The** **whole** **method** **now** **used** **by** **the** **original** **purchasers**
它 可能 是 回答 , " 这 所有的 方法 现在 用过的 经过 这 原来的 购买者
[ɒv; əv] ['niːgrəuz] ,
of **negroes** **,**
的 黑人 ,

可以这样回答："现在黑奴的原始购买者所使用的整个方法，

[ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɜːnɪʃɪŋ] ['aʊə(r)] ['kɒləniz] ['jɪəli] [wɪð] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [sleɪvz] .
is **necessary** **to** **the** **furnishing** **our** **colonies** **yearly** **with** **a** **hundred** **thousand** **slaves** **.**
是 必要的 到 这 家具 我们的 殖民地 每年 和 一个 百 千 奴隶 .

每年向我们的殖民地提供十万奴隶是必要的。

" [aɪ][grɑːnt] [ðɪs] [ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ðæt] [end] .
" **I** **grant** **this** **is** **necessary** **to** **that** **end** **.**
" 我 授予 这 是 必要的 到 那 结尾 .

"我承认，为了达到这个目的，这样做是必要的。"

[bʌt; bət] [haʊ] [ɪz] [ðæt] [end] ['nesəsəri] ?
But **how** **is** **that** **end** **necessary** **?**
但 如何 是 那 结尾 必要的 ?

但为什么一定要达到这个目的呢?

[haʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [ðæt] [wʌn] ['hʌndrəd] , [ðæt] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [sleɪvz] [ʃʊd; ʃəd]
How **will** **you** **prove** **it** **necessary** **that** **one** **hundred** **,** **that** **one** **of** **those** **slaves** **should**
如何 将要 你 证明 它 必要的 那 一 百 , 那 一 的 那些 奴隶 应该
[biː; bi] [prə'kjʊəd] ?
be **procured** **?**
是 采购 ?

你将如何证明必须从一百名奴隶中挑选一名来获取?

" [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə][maɪ] ['geɪnɪŋ] [æn; ən] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] .
" **Why** **,** **it** **is** **necessary** **to** **my** **gaining** **an** **hundred** **thousand** **pounds** **.**
" 为什么 , 它 是 必要的 到 我的 获得 一个 百 千 磅 .

"为什么？因为这对我赚到十万英镑是必要的。"

" [pə'hæps] [səʊ] : [bʌt; bət] [haʊ] [ɪz] [ðɪs] ['nesəsəri] ?
" **Perhaps** **so** **:** **but** **how** **is** **this** **necessary** **?**
" 也许 所以 : 但 如何 是 这 必要的 ?

"或许如此：但这真的有必要吗？"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['pɒsəb(ə)l][juː; jʊ] [mait] [biː; bi][bəuθ][ə; eɪ]['betə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['hæpɪə] [mæn] ,
It **is** **very** **possible** **you** **might** **be** **both** **a** **better** **and** **a** **happier** **man** **,**
它 是 非常 可能的 你 可能 是 两个都 一个 更好的 和 一个 更快乐 男人 ,

你很有可能会成为一个更好、更快乐的人。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][nɒt][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

if	you	had	not	a	quarter	of	it	.
如果	你	有	不是	一个	四分之一	的	它	.

如果你连四分之一都没有的话。

[ai][dɪ'naɪ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['geɪnɪŋ] [wʌn]['θaʊz(ə)nd][ɪz] ['nesəsəri] , ['aɪðə(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['prez(ə)nt][ɔː(r)]

I	deny	that	your	gaining	one	thousand	is	necessary	,	either	to	your	present	or
我	否定	那	你的	获得	一	千	是	必要的	,	任何一个	到	你的	展示	或者

[ɪ'tɜːn(ə)l] ['hæpinəs] .

eternal	happiness	.
永恒	幸福	.

我否认你获得一千块钱对你现在或未来的幸福是必要的。

“ [bʌt; bət][haʊ'evə(r)][juː; jʊ][mʌst; məst] [ə'laʊ] , [ðiːz] [sleɪvz] [ɑː(r); ə(r)] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

“	But	however	you	must	allow	,	these	slaves	are	necessary	for	the
“	但	然而	你	必须	允许	,	这些	奴隶	是	必要的	为了	这

[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)]['aɪləndz] :

cultivation	of	our	Islands	:
栽培	的	我们的	岛屿	:

“但是，无论你如何允许，这些奴隶对于我们岛屿的耕作都是必要的:

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [waɪt] [men][ɑː(r); ə(r)][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['leɪbə(r)][ɪn][hɒt] [k'laɪməts] .

inasmuch	as	white	men	are	not	able	to	labour	in	hot	climates	.
因此	作为	白色的	男人	是	不是	有能力的	到	劳动	在	热的	气候	.

因为白人男性无法在炎热气候下从事体力劳动。

” [ai]['ɑːnsə(r)] , [wʌn] .

”	I	answer	,	1	.
”	我	回答	,	1	.

“我的回答是，1.

[ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['betə(r)] [ðæt] [ɔːl] [ðəʊz] ['aɪləndz] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [ʌn'kʌltɪveɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] , [jeɪ]

It	were	better	that	all	those	Islands	should	remain	uncultivated	for	ever	,	yea
它	是	更好的	那	全部	那些	岛屿	应该	保持	未开垦的	为了	曾经	,	是的

,

,

,

那些岛屿最好永远保持荒芜状态，是的。

[ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˌɔːltə'geðə(r)] [sʌŋk] [ɪn][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv]

it	were	more	desirable	that	they	were	altogether	sunk	in	the	depth	of
它	是	更多的	理想	那	他们	是	共	沉没	在	这	深度	的

[ðə; ði] [siː] ,

the	sea	,
这	海	,

最好是让他们全部沉入海底深处。

[ðæn; ðən] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kʌltɪveɪtɪd] [æt; ət][səʊ] [haɪ] [ə; eɪ][praɪs] , [æz; əz][ðə; ði][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n]

than	that	they	should	be	cultivated	at	so	high	a	price	,	as	the	violation
比	那	他们	应该	是	栽培	在	所以	高的	一个	价格	,	作为	这	违反

[ɒv; əv]['dʒʌstɪs] ,

of	justice	,
的	正义	,

与其说它们应该以如此高的价格种植，不如说这是对正义的践踏。

['mɜːsi] [ænd; ənd] [truːθ] .

mercy	and	truth	.
怜悯	和	真相	.

仁慈与真理。

[bʌt; bət] , ['sekəndli] , [ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ɒn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [graʊnd] [jɔ:(r); jə(r)] ['ɑ:gjumənt] [ɪz] [fɔ:ls] .

But	,	secondly	,	the	supposition	on	which	you	ground	your	argument	is	false	.
但	,	第二	,	这	假设	在	哪个	你	地面	你的	争论	是	错误的	.

其次，你论证所依据的假设是错误的。

[fɔ:(r); fə(r)] [waɪt] [men] , ['i:v(ə)n] ['ɪŋglɪʃ] [men] , [ɑ:(r); ə(r)] [wel] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] ['leɪbə(r)] [ɪn] [hɒt] [klaɪməts] :

For	white	men	,	even	English	men	,	are	well able	to	labour	in	hot	climates	:
为了	白色的	男人	,	甚至	英语	男人	,	是	出色地有能力的	到	劳动	在	热的	气候	:

对于白人男性，甚至是英国男性来说，他们完全能够在炎热的气候下从事体力劳动:

[prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['tempərət] [bəuθ] [ɪn] [mi:t]

provided	they	are	temperate	both	in	meat
假如	他们	是	温带	两个都	在	肉

只要它们在肉类方面都保持温和的态度。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	18	]
[	页	-	]

[第18页]

[ænd; ənd] [drɪŋk] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɪ'njʊə(r)] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] [baɪ] [dɪ'gri:z] .

and	drink	,	and	that	they	inure	themselves	to	it	by	degrees	.
和	喝	,	和	那	他们	刺痛	他们自己	到	它	经过	学位	.

他们饮酒，并且逐渐对饮酒习以为常。

[aɪ] [spi:k] [nəʊ] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [aɪ] [nəʊ] [baɪ] [ɪk'spɪərɪəns] .

I	speak	no	more	than	I	know	by	experience	.
我	说话	不	更多的	比	我	知道	经过	经验	.

我只说我亲身经历过的事情。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [θə'mɒmɪtə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [hi:t] [ɪn] ['dʒɔ:dʒə] ,

It	appears	from	the	thermometer	,	that	the	summer	heat	in	Georgia	,
它	出现	从	这	温度计	,	那	这	夏天	热	在	乔治亚州	,

从温度计来看，佐治亚州的夏季高温似乎.....

[ɪz] ['fri:kwəntli] ['i:kwəl] [tu:; tə] [ðæt] [ɪn] [bɑ:r'beɪdoʊz] , [jeɪ] [tu:; tə] [ðæt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [laɪn] .

is	frequently	equal	to	that	in	Barbadoes	,	yea	to	that	under	the	line	.
是	频繁地	平等的	到	那	在	巴巴多斯	,	是的	到	那	在下面	这	线	.

通常与巴巴多斯的情况相同，是的，与线下的那个情况相同。

[ænd; ənd] [jet] [ai] [ænd; ənd] [maɪ] ['fæməli] ([eɪt] [ɪn] ['nʌmbə(r)]) [dɪd] [ɪm'plɔɪ] [ɔ:l] ['aʊə(r)] [speə(r)] [taɪm] [ðeə(r)] ,

And	yet	I	and	my	family	(	eight	in	number	)	did	employ	all	our	spare	time	there	,
和	然而	我	和	我的	家庭	(	八	在	数字	)	做过	采用	全部	我们的	空闲的	时间	那里	,

然而，我和我的家人（一共八口人）确实把所有空闲时间都花在了那里。

[ɪn] ['felɪŋ] [ɒv; əv] [tri:z] [ænd; ənd] ['klɪərɪŋ] [ɒv; əv] [graʊnd] ,

in	felling	of	trees	and	clearing	of	ground	,
在	感觉	的	树木	和	清理	的	地面	,

砍伐树木和清理场地

[æz; əz] [hɑ:d] ['leɪbə(r)] [æz; əz] ['eni] ['ni:grəʊ] [ni:d] [bi:; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] .

as	hard	labour	as	any	negro	need	be	employed	in	.
作为	难的	劳动	作为	任何	黑人	需要	是	受雇	在	.

让黑人从事最艰苦的体力劳动。

[ðə; ði]['dʒɜ:mən]['fæməli]['laɪkwaɪz] , ['fɔ:ti] [ɪn]['nʌmbə(r)] , [wɜ:(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ɔ:l]['mænə(r)][ɒv; əv]

The	German	family	likewise	,	forty	in	number	,	were	employed	in	all	manner	of
这	德语	家庭	同样地	,	四十	在	数字	,	是	受雇	在	全部	方式	的

['leɪbə(r)] .

labour	.
劳动	.

同样，这个德国家庭共有四十人，他们从事各种各样的劳动。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][səʊ][fɑ:(r)][frɒm; frəm] [ɪm'pɛə] ['aʊə(r)] [helθ] , [ðæt] [wi:; wi][ɔ:l] [kən'tɪnju:d]

And	this	was	so	far	from	impairing	our	health	,	that	we	all	continued
和	这	曾是	所以	远的	从	损害	我们的	健康	,	那	我们	全部	持续

['pɜ:fɪktli] [wel] ,

perfectly	well	,
完美	出色地	,

但这并没有损害我们的健康，我们所有人都安然无恙。

[waɪl] [ðə; ði]['aɪd(ə)l][wʌnz] [raʊnd] [ə'baʊt][ˌju: 'es] , [wɜ:(r); wə(r)] [swept] [ə'weɪ] [æz; əz] [wɪð] [ə; eɪ] ['pestɪləns]

while	the	idle	ones	round	about	us	,	were	swept	away	as	with	a	pestilence
尽管	这	闲置的	一个	圆形的	关于	我们	,	是	扫荡	离开	作为	和	一个	瘟疫

.

:
.

而我们周围那些游手好闲的人，却像瘟疫一样被席卷而去。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [tru:] ['ðeəfɔ:(r)] [ðæt] [waɪt] [men][ɑ:(r); ə(r)][nɒt]['eɪb(ə)l][tu:; tə]['leɪbə(r)] ,

It	is	not	true	therefore	that	white	men	are	not	able	to	labour	,
它	是	不是	真的	所以	那	白色的	男人	是	不是	有能力的	到	劳动	,

因此，认为白人男性不能劳动是不正确的。

['i:v(ə)n][ɪn][hɒt] [kˈlaɪməts] , [fʊl] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [blæk] .

even	in	hot	climates	,	full	as	well	as	black	.
甚至	在	热的	气候	,	满的	作为	出色地	作为	黑色的	.

即使在炎热的气候下，也能保持饱满和黑色。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['betə(r)] [ðæt] [nʌn] [ʃʊd; ʃəd]['leɪbə(r)][ðeə(r)] ,

But	if	they	were	not	,	it	would	be	better	that	none	should	labour	there	,
但	如果	他们	是	不是	,	它	会	是	更好的	那	没有任何	应该	劳动	那里	,

但如果不是这样，最好不要有人在那里劳动。

[ðæt] [ðə; ði] [wɜ:k] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][left] [ʌn'dʌn] , [ðæn; ðən] [ðæt] ['mɪrɪədz] [ɒv; əv] ['ɪnəs(ə)nt] [men] [ʃʊd; ʃəd]

that	the	work	should	be	left	undone	,	than	that	myriads	of	innocent	men	should
那	这	工作	应该	是	左边	未完成	,	比	那	无数	的	清白的	男人	应该

[bi:; bi] ['mə:də] ,

be	murdered	,
是	被谋杀	,

宁愿这项工作半途而废，也不愿无数无辜的人被杀害。

[ænd; ənd] ['mɪrɪədz] [mɔ:(r)] [drægd] ['ɪntu:][ðə; ði][b'eɪsəst]['sleɪvəri] . ['sɛvən] .

and	myriads	more	dragged	into	the	basest	slavery	.	7	.
和	无数	更多的	拖拽	进入	这	最底层	奴隶制	.	7	.

还有无数人被拖入最卑贱的奴隶制之中。7.

“ [bʌt; bət][ðə; ði] ['fɜ:nɪʃɪŋ] [ˌju: 'es] [wɪð] [sleɪvz] [ɪz] ['nesəsəri] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [treɪd] , [ænd; ənd]

“	But	the	furnishing	us	with	slaves	is	necessary	,	for	the	trade	,	and
“	但	这	家具	我们	和	奴隶	是	必要的	,	为了	这	贸易	,	和

[welθ] ,

wealth	,
财富	,

“但是，为了贸易和财富，为我们提供奴隶是必要的，

[ænd; ənd]['glɔ:ri][ɒv; əv]['aʊə(r)]['neɪʃ(ə)n] : ” [hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['sevrəl] [mɪ'steɪks] .

and	glory	of	our	nation	:	”	here	are	several	mistakes	.
和	荣耀	的	我们的	国家	:	”	这里	是	一些	错误	.

以及我们国家的荣耀：“这里有几个错误。

[fɔ:(r); fə(r)][wʌn] .

For	1	.
为了	1	.

1.

[welθ] [ɪz][nɒt] ['nesəsəri] [tu:; tə][ðə; ði]['glɔ:ri][ɒv; əv]['eni]['neɪʃ(ə)n] ; [bʌt; bət]['wɪzdəm] , ['vɜ:tʃu:] ,

Wealth	is	not	necessary	to	the	glory	of	any	nation	;	but	wisdom	,	virtue	,
财富	是	不是	必要的	到	这	荣耀	的	任何	国家	;	但	智慧	,	美德	,

财富并非一个国家荣耀的必要条件；智慧、美德、

['dʒʌstɪs] , ['mɜ:si] , [ˌdʒenə'rɒsəti] , ['pʌblɪk]['spɪrɪt] , [lʌv] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] .

justice	,	mercy	,	generosity	,	public	spirit	,	love	of	our	country	.
正义	,	怜悯	,	慷慨	,	民众	精神	,	爱	的	我们的	国家	.

正义、仁慈、慷慨、公共精神、爱国情怀。

[ðiːz] [ɑ:(r); ə(r)] ['nesəsəri] [tu:; tə][ðə; ði]['ri:əl]['glɔ:ri][ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] ; [bʌt; bət] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv]

These	are	necessary	to	the	real	glory	of	a	nation	;	but	abundance	of
这些	是	必要的	到	这	真实的	荣耀	的	一个	国家	;	但	丰富	的

[welθ] [ɪz][nɒt] .

wealth	is	not	.
财富	是	不是	.

这些对于一个国家的真正荣耀是必要的；但财富的积累并非必要。

[men][ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ə'laʊ] , [ðæt][ðə; ði]['glɔ:ri][ɒv; əv] ['ɪŋgləndˌ] [wɒz; wəz] [fʊl] [æz; əz] [haɪ] ,

Men	of	understanding	allow	,	that	the	glory	of	England	was	full	as	high	,
男人	的	理解	允许	,	那	这	荣耀	的	英格兰	曾是	满的	作为	高的	,

有识之士会承认，英格兰的荣耀曾达到极致。

[ɪn] [kwi:n] [ɪ'lɪzəbəθs] [taɪm][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] :

in	Queen	Elizabeth's	time	as	it	is	now	:
在	女王	伊丽莎白的	时间	作为	它	是	现在	:

在伊丽莎白女王时代，就像现在一样：

[ɔ:l'ðəʊ] ['aʊə(r)] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] [treɪd] [wɜ:(r); wə(r)] [ðen] [æz; əz] [mʌtʃ] [smɔ:lə(r)] , [æz; əz]['aʊə(r)]['vɜ:tʃu:] [wɒz; wəz]['greɪtə(r)] .

although	our	riches	and	trade	were	then	as	much	smaller	,	as	our	virtue	was	greater	.
虽然	我们的	财富	和	贸易	是	然后	作为	很多	较小的	,	作为	我们的	美德	曾是	更大的	.

虽然当时我们的财富和贸易规模远不及现在，但我们的美德却更加高尚。

[bʌt; bət] , ['sekəndli] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][klɪə(r)] , [ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['aɪðə(r)] [les] ['mʌni] [ɔ:(r)] [treɪd] ,

But	,	secondly	,	it	is	not	clear	,	that	we	should	have	either	less	money	or	trade	,
但	,	第二	,	它	是	不是	清除	,	那	我们	应该	有	任何一个	较少的	钱	或者	贸易	,

其次，目前还不清楚我们应该减少货币供应还是减少贸易。

(['əʊnli] [les] [ɒv; əv] [ðæt] [dɪ'testəbl] [treɪd] [ɒv; əv][mæn] - ['stiːlɪŋ]) [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['ni:grəʊ][ɪn][ɔ:l]['aʊə(r)]['aɪləndz] ,

(	only	less	of	that	detestable	trade	of	man	-	stealing	)	if	there	was	not	a	negro	in	all	our	Islands	,
(	仅有的	较少的	的	那	可恨	贸易	的	男人	-	偷窃	)	如果	那里	曾是	不是	一个	黑人	在	全部	我们的	岛屿	,

如果我们的所有岛屿上都没有黑人，那么（那种可憎的拐卖人口的勾当就会少得多）

[ɔ:(r)][ɪn][ɔ:l] ['ɪŋglɪʃ] [ə'merɪkə] .

or	in	all	English	America	.
或者	在	全部	英语	美国	.

或者说，在整个美国英语区。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][dɪ'mɒnstrəbl; 'demənstrəbl] , [waɪt] [men] , [ɪ'njʊəd][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][baɪ] [dɪ'gri:z] [kæn; kən] [wɜ:k]

It	is	demonstrable	,	white	men	,	inured	to	it	by	degrees	can	work
它	是	可证明的	,	白色的	男人	,	受伤	到	它	经过	学位	能	工作

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðem; ðəm] :

as	well	as	them	:
作为	出色地	作为	他们	:

事实证明，白人男性，随着年龄增长逐渐适应了这种环境，也能像他们一样工作：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [du:; də][ˌaɪ 'ti:] , [wɜ:(r); wə(r)] ['ni:grəuz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] , [ænd; ənd]['prɒpə(r)]

and	they	would	do	it	,	were	negroes	out	of	the	way	,	and	proper
和	他们	会	做	它	,	是	黑人	出去	的	这	方式	,	和	恰当的

[ɪn'kʌrɪdʒmənt] ['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] .

encouragement	given	them	.
鼓励	给定	他们	.

如果黑人被排除在外，并且得到适当的鼓励，他们就会这样做。

[haʊ'evə(r)] , ['θɜ:dli] , [aɪ] [kʌm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [pɔɪnt] : ['betə(r)][nəʊ] [treɪd] , [ðæn; ðən] [treɪd]

However	,	thirdly	,	I	come	back	to	the	same	point	:	better	no	trade	,	than	trade
然而	,	第三	,	我	来	后退	到	这	相同的	观点	:	更好的	不	贸易	,	比	贸易

[prə'kjʊəd] [baɪ] ['vɪləni] .

procured	by	villany	.
采购	经过	恶棍	.

但是，第三，我还是要回到之前的观点：与其通过不正当手段获得贸易，不如不进行贸易。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][fɑ:(r)]['betə(r)][tu:; tə][hæv; həv][nəʊ] [welθ] , [ðæn; ðən][tu:; tə][geɪn] [welθ] [æt; ət][ðə; ði]

It	is	far	better	to	have	no	wealth	,	than	to	gain	wealth	at	the
它	是	远的	更好的	到	有	不	财富	,	比	到	获得	财富	在	这

[ɪk'spɛns] [ɒv; əv]['vɜ:tʃu:] .

expence	of	virtue	.
费用	的	美德	.

宁可一无所有，也不要为了获得财富而牺牲美德。

['betə(r)][ɪz] ['ɒnɪst] ['pɒvəti] , [ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [bɔ:t] [baɪ][ðə; ði] [tɪəz] ,

Better	is	honest	poverty	,	than	all	the	riches	bought	by	the	tears	,
更好的	是	诚实的	贫困	,	比	全部	这	财富	买	经过	这	眼泪	,

诚实的贫穷胜过用眼泪换来的所有财富。

[ænd; ənd] [swet] [ænd; ənd] [blʌd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['feləʊ] - ['kri:tʃəz] . [eit] .

and	sweat	and	blood	of	our	fellow	-	creatures	.	8	.
和	汗	和	血	的	我们的	同伴	-	生物	.	8	.

以及我们同胞的汗水和鲜血。8.

“ [haʊ'evə(r)] [ðɪs] [bi:; bi] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəsəri] [wen] [wi:; wi][hæv; həv]

“	However	this	be	;	it	is	necessary	when	we	have
“	然而	这	是	;	它	是	必要的	什么时候	我们	有

然而，即便如此，当我们有以下情况时，这也是必要的：

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	19	]
[	页	-	]

[第19页]

[sleɪvz] , [tu:; tə][ju:z][ðem; ðəm] [wɪð] [sɪ'verəti] .

slaves	,	to	use	them	with	severity	.
奴隶	,	到	使用	他们	和	严重性	.

对待奴隶要严加看管。

" [wɒt] , [tuː; tə] [wɪp] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['peti] [ə'fens] , [tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɪn][gɔː(r)]
" What , to whip them for every petty offence , till they are all in gore
" 什么 , 到 鞭 他们 为了 每一个 小气 罪行 , 直到 他们 是 全部 在 血块
[blʌd] ?
blood ?
血 ?

"难道要因为他们犯了任何小错就鞭打他们，直到他们血流成河吗？"

[tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [ˌɒpə'tjuːnəti] , [ɒv; əv] ['rʌbɪŋ] ['pepə(r)][ænd; ənd][sɔːlt]['ɪntuː][ðeə(r)] [rɔː] [fleʃ] ?
To take that opportunity , of rubbing pepper and salt into their raw flesh ?
到 拿 那 机会 , 的 擦 胡椒 和 盐 进入 他们的 生的 肉 ?

趁此机会，将胡椒和盐涂抹在他们生的肉上?

[tuː; tə][drɒp] ['bɜːnɪŋ] ['siːlɪŋ] - [wæks][ə'pɒn][ðeə(r)][skɪn] ?
To drop burning sealing - wax upon their skin ?
到 降低 燃烧 密封 - 蜡 之上 他们的 皮肤 ?

将燃烧的封蜡滴在他们的皮肤上?

[tuː; tə][kæ'streɪt][ðem; ðəm] ?
To castrate them ?
到 阉割 他们 ?

阉割它们?

[tuː; tə][kʌt] [ɒf] [hɑːf][ðeə(r)] [fʊt] [wɪð] [æn; ən][æks] ?
To cut off half their foot with an axe ?
到 切 离开 一半 他们的 脚 和 一个 斧头 ?

用斧头砍掉他们半只脚?

[tuː; tə] [hæŋ] [ðem; ðəm][ɒn] ['dʒibit] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [daɪ][baɪ] ['ɪntʃɪz] , [wɪð] [hiːt] , [ænd; ənd]['hʌŋgə(r)]
To hang them on gibbets , that they may die by inches , with heat , and hunger
到 悬挂 他们 在 绞刑架 , 那 他们 可能 死 经过 英寸 , 和 热 , 和 饥饿
, [ænd; ənd] [θɜːst] ?
, and thirst ?
, 和 口渴 ?

把他们吊在绞刑架上，让他们在酷热、饥饿和干渴中一点点死去?

[tuː; tə][pɪn][ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ðen] [bɜːn] [ðem; ðəm][baɪ] [dɪ'griːz] ,
To pin them down to the ground , and then burn them by degrees ,
到 别针 他们 向下 到 这 地面 , 和 然后 烧伤 他们 经过 学位 ,

将它们按倒在地，然后一点一点地烧死它们。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [fiːt] , [tuː; tə][ðə; ði] [hed] ?
from the feet , to the head ?
从 这 脚 , 到 这 头 ?

从脚到头?

[tuː; tə] [rəʊst] [ðem; ðəm][ə'laɪv] ?
To roast them alive ?
到 烤 他们 活 ?

把他们活活烤死?

— [wen] [dɪd][ə; eɪ] [tɜːk] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['hiːðn] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə][juːz][ə; eɪ] ['feləʊ] -
— When did a Turk or a Heathen find it necessary to use a fellow -
— 什么时候 做过 一个 土耳其人 或者 一个 异教徒 寻找 它 必要的 到 使用 一个 同伴 -
['kriːtʃə(r)] [ðʌs] ?
creature thus ?
生物 因此 ?

——土耳其人或异教徒何时会觉得有必要如此对待同类呢?

[aɪ] [preɪ] , [tuː; tə] [wɒt] [end][ɪz] [ðɪs] ['juːsɪdʒ] ['nesəsəri] ?
I pray , to what end is this usage necessary ?
我 祈祷 , 到 什么 结尾 是 这 用法 必要的 ?

请问，这种做法究竟有何必要?

“ [waɪ] , [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðeə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] : [ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] ['kɒnstəntli] [tuː; tə]
“ **Why** , **to** **prevent** **their** **running** **away** : **and** **to** **keep** **them** **constantly** **to**
“ 为什么 , 到 防止 他们的 跑步 离开 : 和 到 保持 他们 不断地 到
[ðeə(r)]['leɪbə(r)] ,
their **labour** ,
他们的 劳动 ,

“为什么呢，是为了防止他们逃跑，并让他们不停地劳动，

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nɒt]['aɪd(ə)l] [ə'weɪ] [ðeə(r)] [taɪm] .
that **they** **may** **not** **idle** **away** **their** **time** .
那 他们 可能 不是 闲置的 离开 他们的 时间 .

以免他们虚度光阴。

[səʊ] ['mɪzrəbli] ['stjuːpɪd][ɪz] [ðɪs] [reɪs] [ɒv; əv][men] , [jeɪ] , [səʊ] ['stʌbən] [ænd; ənd][səʊ] ['wɪkɪd] .
So **miserably** **stupid** **is** **this** **race** **of** **men** , **yea** , **so** **stubborn** **and** **so** **wicked** .
所以 惨痛地 愚蠢的 是 这 种族 的 男人 , 是的 , 所以 固执的 和 所以 邪恶 .

人类真是愚蠢至极，顽固不化，邪恶至极。

” [ə'laʊɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][æz; əz]['stjuːpɪd][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [tuː; tə] [huːm] [ɪz] [ðæt] [stjuː'pɪdəti]
” **Allowing** **them** **to** **be** **as** **stupid** **as** **you** **say** , **to** **whom** **is** **that** **stupidity**
” 允许 他们 到 是 作为 愚蠢的 作为 你 说 , 到 谁 是 那 愚蠢
['əʊɪŋ] ?
owing **?**
欠款 ?

“允许他们像你所说的那样愚蠢，这种愚蠢究竟是归咎于谁呢？”

[wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] [ˌaɪ 'tiː][laɪz][ˌɔːltə'geðə(r)][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][ɪn'hjuːmən] ['mɑːstəz] : [huː]
Without **question** **it** **lies** **altogether** **at** **the** **door** **of** **their** **inhuman** **masters** : **who**
没有 问题 它 谎言 共 在 这 门 的 他们的 不人道 大师 : WHO
[gɪv] [ðem; ðəm][nəʊ] [miːnz] ,
give **them** **no** **means** ,
给 他们 不 方法 ,

毫无疑问，这一切完全要归咎于他们那些冷酷无情的主人：主人不给他们任何生存的手段。

[nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [ɪm'pruːvɪŋ] [ðeə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] : [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [liːv] [ðem; ðəm][nəʊ]
no **opportunity** **of** **improving** **their** **understanding** : **and** **indeed** **leave** **them** **no**
不 机会 的 改善 他们的 理解 : 和 的确 离开 他们 不
['məʊtɪv] , ['aɪðə(r)][frɒm; frəm][həʊp][ɔː(r)][fɪə(r)] ,
motive , **either** **from** **hope** **or** **fear** ,
动机 , 任何一个 从 希望 或者 害怕 ,

没有机会增进他们的理解；实际上，也没有给他们留下任何动力，无论是出于希望还是恐惧。

[tuː; tə] [ə'tempt] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] .
to **attempt** **any** **such** **thing** .
到 试图 任何 这样的 事物 .

尝试做这样的事。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [weɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][stjuː'pɪdəti] , [waɪl] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn]
They **were** **no** **way** **remarkable** **for** **stupidity** , **while** **they** **remained** **in** **their** **own**
他们 是 不 方式 卓越 为了 愚蠢 , 尽管 他们 剩余 在 他们的 自己的
['kʌntri] :
country **:**
国家 :

只要他们待在自己的国家里，他们的愚蠢程度就无可挑剔：

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv]['æfrɪkə] [weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv]['iːkwəl] ['moʊtɪvz] [ænd; ənd]['iːkwəl] [miːnz] [ɒv; əv]
the **inhabitants** **of** **Africa** **where** **they** **have** **equal** **motives** **and** **equal** **means** **of**
这 居民 的 非洲 在哪里 他们 有 平等的 动机 和 平等的 方法 的
[ɪm'pruːvmənt] ,
improvement **,**
改进 ,

非洲的居民，他们拥有相同的动机和相同的进步手段，

[ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] ['jʊərəp] : [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm]

are	not	inferior	to	the	inhabitants	of	Europe	:	to	some	of	them
是	不是	下	到	这	居民	的	欧洲	:	到	一些	的	他们

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['greɪtli] [suː'pɪəriə(r)] .

they	are	greatly	superior	.
他们	是	非常	优越的	.

他们并不比欧洲居民差，而且在某些方面，他们比欧洲居民要优秀得多。

[ɪm'pɑːʃəli] ['sɜːveɪ] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['kʌntri] , [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv][be'niːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪvz]

Impartially	survey	in	their	own	country	,	the	natives	of	Benin	,	and	the	natives
秉公	民意调查	在	他们的	自己的	国家	,	这	本地人	的	贝宁	,	和	这	本地人

[ɒv; əv]['læplænd] .

of	Lapland	.
的	拉普兰	.

公正地调查他们本国的贝宁土著居民和拉普兰土著居民。

[kəm'peə(r)] , (['setɪŋ] ['predʒədɪs][ə'saɪd]) [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði][æŋ'gəʊlən] .

Compare	,	(	setting	prejudice	aside	)	the	Samoeids	and	the	Angolans	.
比较	,	(	环境	偏见	旁边	)	这	-	和	这	安哥拉人	.

（抛开偏见）比较一下萨摩耶王朝和安哥拉人。

[ænd; ənd][ɒn] [wɪtʃ] [saɪd] [dʌz] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [laɪ] , [ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] ?

And	on	which	side	does	the	advantage	lie	,	in	point	of	understanding	?
和	在	哪个	边	做	这	优势	说谎	,	在	观点	的	理解	?

从理解的角度来看，哪一方更有优势?

['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði]['æfrɪkən][ɪz][ɪn][nəʊ] [rɪ'spekt] [ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˌjʊərə'piːən] .

Certainly	the	African	is	in	no	respect	inferior	to	the	European	.
当然	这	非洲	是	在	不	尊重	下	到	这	欧洲的	.

非洲人当然不逊于欧洲人。

[ðeə(r)][stjuː'pɪdəti] ['ðeəfɔː(r)] [ɪn]['aʊə(r)] [plæn'teʃən] [ɪz][nɒt]['nætʃ(ə)rəl] ;

Their	stupidity	therefore	in	our	plantations	is	not	natural	;
他们的	愚蠢	所以	在	我们的	种植园	是	不是	自然的	;

因此，我们种植园里的动物表现出的愚蠢是不自然的;

['ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kən'dɪʃn] .

otherwise	than	it	is	the	natural	effect	of	their	condition	.
否则	比	它	是	这	自然的	影响	的	他们的	状况	.

否则，这就是他们这种状况的自然结果。

['kɒnsɪkwəntli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðeə(r)] [fɔːlt] , [bʌt; bət] [jʊrz] : [juː; jʊ][mʌst; məst]['ɑːnsə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

Consequently	it	is	not	their	fault	,	but	your's	:	you	must	answer	for	it	,
最后	它	是	不是	他们的	过错	,	但	你的	:	你	必须	回答	为了	它	,

[bɪ'fɔː(r)] [gɒd] [ænd; ənd][mæn] . [naɪn] .

before	God	and	man	.	9	.
前	上帝	和	男人	.	9	.

因此，这不是他们的错，而是你的错：你必须在上帝和世人面前为此负责。9.

“ [bʌt; bət][ðeə(r)][stjuː'pɪdəti][ɪz][nɒt][ðə; ði]['əʊnli]['riːz(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['triːtɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [sɪ'verəti]

“	But	their	stupidity	is	not	the	only	reason	of	our	treating	them	with	severity
“	但	他们的	愚蠢	是	不是	这	仅有的	原因	的	我们的	治疗	他们	和	严重性

.

:

.

“但是，他们的愚蠢并不是我们严厉对待他们的唯一原因。”

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːd][tuː; tə] [seɪ] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ,

For	it	is	hard	to	say	,	which	is	the	greatest	,
为了	它	是	难的	到	说	,	哪个	是	这	最	,

因为很难说哪个最伟大，

[ðɪs] [ɔː(r)][ðeə(r)] ['stʌbənnəs] [ænd; ənd] ['wɪkɪdnəs] . ” — — [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][səʊ] :

this	or	their	stubbornness	and	wickedness	.	”	—	—	It	may	be	so	:
这	或者	他们的	固执	和	邪恶	.	”	—	—	它	可能	是	所以	:

或许是他们的顽固和邪恶。”——也许是这样：

[bʌt; bət][duː; də][nɒt] [ðiːz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [laɪ][æt; ət][jɔː(r); jə(r)][dɔː(r)] ;

But	do	not	these	as	well	as	the	other	,	lie	at	your	door	;
但	做	不是	这些	作为	出色地	作为	这	其他	,	说谎	在	你的	门	;

但不要让这些东西，以及其他这些东西，都堆在你的门口；

[ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['stʌbənnəs] , ['kʌnɪŋ] , ['pɪlfərɪŋ] , [ænd; ənd]['daɪvəz]['ʌðə(r)][v'aɪsɪz] , [ðə; ði]

are	not	stubbornness	,	cunning	,	pilfering	,	and	divers	other	vices	,	the
是	不是	固执	,	狡猾	,	偷窃	,	和	潜水员	其他	恶习	,	这

固执、狡诈、偷窃以及其他各种恶习，并非.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	20	]
[	页	-	]

[第20页]

['nætʃ(ə)rəl] , ['nesəsəri] [fruːts] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] ?

natural	,	necessary	fruits	of	slavery	?
自然的	,	必要的	水果	的	奴隶制	?

奴隶制的自然而然、必然的产物?

[ɪz] [nɒt] [ðɪs] [æn; ən] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] , [ɪn] ['evri] [eɪdʒ][ænd; ənd]['neɪʃ(ə)n] ? —

Is	not	this	an	observation	which	has	been	made	,	in	every	age	and	nation	?	—
是	不是	这	一个	观察	哪个	有	到过	制成	,	在	每一个	年龄	和	国家	?	—

— [ænd; ənd]

—	And
—	和

难道这不是每个时代、每个国家都曾提出过的观察吗？——而且

[wɒt] [miːnz] [hæv; həv][juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðɪs] ['stʌbənnəs] ?

what	means	have	you	used	to	remove	this	stubbornness	?
什么	方法	有	你	用过的	到	消除	这	固执	?

你用过哪些方法来消除这种固执?

[hæv; həv][juː; jʊ] [traɪd] [wɒt] ['maɪldnəs] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lnəs] [wʊd] [duː; də] ?

Have	you	tried	what	mildness	and	gentleness	would	do	?
有	你	尝试	什么	温和	和	温柔	会	做	?

你试过温和友善的做法吗?

[aɪ] [njuː] [wʌn] [ðæt] [dɪd] : [ðæt] [hæd; həd]['pruːd(ə)ns][ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]

I	knew	one	that	did	:	that	had	prudence	and	patience	to	make	the
我	知道	一	那	做过	:	那	有	谨慎	和	耐心	到	制作	这

[ɪk'sperɪmənt] :

experiment	:
实验	:

我知道有一个人这么做了：他谨慎而耐心地进行了实验：

['mɪstə(r)] . [hjuː] ['braɪən] , [huː] [ðen] [lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv] [saʊθ] - [ˌkærə'laɪnə] .

Mr	.	Hugh	Bryan	,	who	then	lived	on	the	borders	of	South	-	Carolina	.
先生	.	休	布莱恩	,	WHO	然后	居住地	在	这	边界	的	南	-	卡罗莱纳	.

休·布莱恩先生当时居住在南卡罗来纳州的边界地区。

[ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪ'fekt] ?

And	what	was	the	effect	?
和	什么	曾是	这	影响	?

结果如何?

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[ðæt] [ɔ:l][hɪz; ɪz]['ni:grəuz] ([ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][nəʊ][smɔ:l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm]) [lʌvd]
that all his negroes (and he had no small number of them) loved
那 全部 他的 黑人 (和 他 有 不 小的 数字 的 他们) 喜爱
[ænd; ənd] ['revərənst] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ]['fɑ:ðə(r)] ,
and reverenced him as a father ,
和 受人尊敬的 他 作为 一个 父亲 ,

他所有的黑奴（而且他手下黑奴人数不少）都像父亲一样爱戴和尊敬他。

[ænd; ənd] [əu'bei] [hɪm][aʊt][ɒv; əv] [lʌv] .
and chearfully obeyed him out of love .
和 兴高采烈地 服从 他 出去 的 爱 .

出于爱，她欣然服从了他。

[jeɪ] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)][ə'freɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [fraʊn] [frɒm; frəm][hɪm] , [ðæn; ðən][ɒv; əv]['meni] [bləʊz]
Yea , they were more afraid of a frown from him , than of many blows
是的 , 他们 是 更多的 害怕的 的 一个 皱眉 从 他 , 比 的 许多 打击
[frɒm; frəm][æn; ən]['əʊvəsɪə(r)] .
from an overseer .
从 一个 监工 .

是的，他们更害怕他的皱眉，而不是监工的拳打脚踢。

[ænd; ənd] [wɒt] [peɪnz][hæv; həv][ju:; jʊ]['teɪkən] , [wɒt] ['meθəd] [hæv; həv][ju:; jʊ] [ju:st] , [tu:; tə] [rɪ'kleɪm]
And what pains have you taken , what method have you used , to reclaim
和 什么 疼痛 有 你 已采取 , 什么 方法 有 你 用过的 , 到 回收
[ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['wɪkɪdnəs] ?
them from their wickedness ?
他们 从 他们的 邪恶 ?

你们付出了多少努力，采用了什么方法，才使他们从邪恶中解脱出来?

[hæv; həv][ju:; jʊ] ['keəfəli] [tɔ:t] [ðem; ðəm] ,
Have you carefully taught them ,
有 你 小心 教授 他们 ,

你是否认真教导过他们?

“ [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][gɒd] , [ə; eɪ][waɪz] , ['paʊəf(ə)l] , ['mɜ:sɪf(ə)l] ['bi:ɪŋ] ,
“ That there is a God , a wise , powerful , merciful being ,
“ 那 那里 是 一个 上帝 , 一个 明智的 , 强大的 , 仁慈 存在 ,

“上帝存在，祂是一位智慧、全能、仁慈的存在，

[ðə; ði][kri'eɪtə(r)][ænd; ənd] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv]['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜ:θ] ?
the Creator and Governor of heaven and earth ?
这 创作者 和 州长 的 天堂 和 地球 ?

天地万物的创造者和主宰?

[ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] [deɪ] [weə'ɪn] [hi:; hi] [wɪl] [dʒʌdʒ][ðə; ði] [wɜ:ld] ,
That he has appointed a day wherein he will judge the world ,
那 他 有 任命 一个 天 其中 他 将要 法官 这 世界 ,

他已定下审判日，届时他将审判世界。

[wɪl] [teɪk] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɔ:l]['aʊə(r)] [θɔ:ts] , [wɜ:dz] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)nz] ?
will take an account of all our thoughts , words and actions ?
将要 拿 一个 帐户 的 全部 我们的 想法 , 字 和 行动 ?

会记录我们所有的想法、言语和行为吗?

[ðæt] [ɪn] [ðæt] [deɪ] [hi:; hi] [wɪl] [rɪ'wɔ:d] ['evri] [tʃaɪld][ɒv; əv][mæn] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [wɜ:ks] :
That in that day he will reward every child of man according to his works :
那 在 那 天 他 将要 报酬 每一个 孩子 的 男人 根据 到 他的 作品 :

在那日，他必照各人所行的报应各人：

[ðæt] “ [ðen] [ðə; ði] ['raɪtʃəs] [ʃæl; ʃəl][ɪn'herɪt][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][frɒm; frəm]

that	“	then	the	righteous	shall	inherit	the	kingdom	prepared	for	them	from
那	“	然后	这	正义	将	继承	这	王国	准备	为了	他们	从

[ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] :

the	foundation	of	the	world	:
这	基础	的	这	世界	:

“那时，义人必承受从创世以来为他们预备的国度：

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪkɪd] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][kɑ:st]['ɪntu:] [ˌevə'lɑ:stɪŋ] ['faɪə(r)] , [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

and	the	wicked	shall	be	cast	into	everlasting	fire	,	prepared	for	the
和	这	邪恶	将	是	投掷	进入	永恒	火	,	准备	为了	这

['dev(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['eɪndʒəls] .

devil	and	his	angels	.
魔鬼	和	他的	天使	.

恶人将被投入为魔鬼和他的使者所预备的永火中。

” [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][nɒt] [dʌn] [ðɪs] , [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv]['teɪkən][nəʊ][peɪnz][ɔ:(r)] [θɔ:t] [ə'baʊt][ðə; ði]

”	If	you	have	not	done	this	,	if	you	have	taken	no	pains	or	thought	about	the
”	如果	你	有	不是	完毕	这	,	如果	你	有	已采取	不	疼痛	或者	想法	关于	这

['mætə(r)] ,

matter	,
事情	,

“如果你没有这样做，如果你没有为此事付出任何努力或思考，

[kæn; kən][ju:; jʊ]['wʌndə(r)][æt; ət][ðeə(r)] ['wɪkɪdnəs] ?

can	you	wonder	at	their	wickedness	?
能	你	想知道	在	他们的	邪恶	?

你能对他们的邪恶感到惊奇吗？

[wɒt] ['wʌndə(r)] , [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌt] [jɔ:(r); jə(r)] [θrəʊt] ?

What	wonder	,	if	they	should	cut	your	throat	?
什么	想知道	,	如果	他们	应该	切	你的	喉	?

如果他们割断你的喉咙，你又有什么可奇怪的呢？

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] , [hu:m] [kʊd; kəd][ju:; jʊ] [θæŋk] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][bʌt; bət] [jɔ:'self] ?

And	if	they	did	,	whom	could	you	thank	for	it	but	yourself	?
和	如果	他们	做过	,	谁	可以	你	感谢	为了	它	但	你自己	?

如果真是如此，除了你自己，你还能感谢谁呢？

[ju:; jʊ][fɜ:st]['æktɪd][ðə; ði] ['vɪlən] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [sleɪvz] , (['weðə(r)] [ju:; jʊ] [stəʊl] [ðem; ðəm][ɔ:(r)]

You	first	acted	the	villain	in	making	them	slaves	,	(	whether	you	stole	them	or
你	第一的	行动	这	恶棍	在	制作	他们	奴隶	,	(	无论	你	偷窃	他们	或者

[bɔ:t] [ðem; ðəm] .)

bought	them	.	)
买	他们	.	)

你首先扮演了恶人的角色，把他们变成了奴隶（无论你是偷来的还是买来的）。

[ju:; jʊ] [kept] [ðem; ðəm]['stju:pɪd][ænd; ənd] ['wɪkɪd] ,

You	kept	them	stupid	and	wicked	,
你	保留	他们	愚蠢的	和	邪恶	,

你让他们一直愚蠢邪恶，

[baɪ] ['kʌtɪŋ] [ðem; ðəm] [ɒf] [frɒm; frəm][ɔ:l] [ˌɒpə'tju:nətiz] [ɒv; əv] [ɪm'pru:vɪŋ] ['aɪðə(r)][ɪn] ['nɒlɪdʒ] [ɔ:(r)]

by	cutting	them	off	from	all	opportunities	of	improving	either	in	knowledge	or
经过	切割	他们	离开	从	全部	机会	的	改善	任何一个	在	知识	或者

['vɜ:tʃu:] :

virtue	:
美德	:

通过切断他们提升知识或美德的一切机会：

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [əˈsaɪn] [ðeə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [ˈwɪzdəm] [ænd; ənd] [ˈgʊdnəs] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [ˈriːz(ə)n]

and	now	you	assign	their	want	of	wisdom	and	goodness	as	the	reason
和	现在	你	分配	他们的	想	的	智慧	和	善良	作为	这	原因

[fɔː(r); fə(r)] [ˈjuːzɪŋ] [ðem; ðəm] [wɜːs] [ðæn; ðən] [bruːt] [biːsts] !

for	using	them	worse	than	brute	beasts	!
为了	使用	他们	更糟	比	蛮力	野兽	!

现在你却把他们缺乏智慧和善良作为利用他们比对待野兽还不如的理由！

[viː] . [wʌn] .

V	.	1	.
V	.	1	.

V. 1.

[ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnz] [ˈəʊnli] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [prɪˈsiːdɪŋ] [ˌɑːbzərˈveɪʃənz] . —

It	remains	only	to	make	a	little	application	of	the	preceding	observations	.	—
它	遗迹	仅有的	到	制作	一个	小的	应用	的	这	前	观察	.	—

[bʌt; bət] [tuː; tə] [huːm] [ʃʊd; ʃəd] [ðæt] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] [biː; bi] [meɪd] ?

But	to	whom	should	that	application	be	made	?
但	到	谁	应该	那	应用	是	制成	?

现在只需对前面的观察稍作应用即可。——但是，这种应用应该适用于谁呢?

[ðæt] [meɪ] [beə(r)] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] .

That	may	bear	a	question	.
那	可能	熊	一个	问题	.

这或许会引出一个问题。

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [əˈdres] [ɑːˈselvz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈpʌblɪk] [æt; ət] [lɑːdʒ] ?

Should	we	address	ourselves	to	the	public	at	large	?
应该	我们	地址	我们自己	到	这	民众	在	大的	?

我们是否应该面向广大公众发表讲话?

[wɒt] [ɪˈfekt] [kæn; kən] [ðɪs] [hæv; həv] ?

What	effect	can	this	have	?
什么	影响	能	这	有	?

这会造成什么影响?

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [ɪnˈfleɪm] [ðə; ðɪ] [wɜːld] [əˈgenst] [ðə; ðɪ] [ˈgɪlti] , [bʌt; bət] [ɪz] [nɒt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ðæt] [gɪlt] .

It	may	inflame	the	world	against	the	guilty	,	but	is	not	likely	to	remove	that	guilt	.
它	可能	发炎	这	世界	反对	这	有罪的	,	但	是	不是	可能	到	消除	那	有罪	.

它或许会激起世人对罪人的愤怒，但不太可能消除罪责。

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [əˈpiːl] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈneɪʃ(ə)n] [ɪn] [ˈdʒen(ə)rəl] ?

Should	we	appeal	to	the	English	nation	in	general	?
应该	我们	上诉	到	这	英语	国家	在	一般的	?

我们应该向全体英国民众发出呼吁吗?

[ðɪs] [ˈɔːlsəʊ] [ɪz] [ˈstraɪkɪŋ] [waɪd] ;

This	also	is	striking	wide	;
这	还	是	引人注目	宽的	;

这也非常引人注目；

[ænd; ənd] [ɪz] [ˈnevə(r)] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [prəˈkjʊə(r)] [ˈeni] [rɪˈdres] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [sɔː(r)] [ˈiːv(ə)l] [wiː; wi] [kəmˈpleɪn] [ɒv; əv] . — [æz; əz]

and	is	never	likely	to	procure	any	redress	for	the	sore	evil	we	complain	of	.	—	As
和	是	绝不	可能	到	采购	任何	纠正	为了	这	疮	邪恶的	我们	抱怨	的	.	—	作为

而且，它永远不可能为我们所抱怨的这种令人痛心的罪恶带来任何补偿。——正如

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

['lɪt(ə)l] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɔːl] [ˌprɒbə'bɪləti] [ə'veɪl] , [tuː; tə] [ə'plai] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːləmənt] .
little **would** **it** **in** **all** **probability** **avail** **,** **to** **apply** **to** **the** **Parliament** **.**
小的 会 它 在 全部 可能性 可用 , 到 申请 到 这 议会 .

向议会提出申请很可能收效甚微。

[səʊ] ['meni] [θɪŋz] ,
So **many** **things** **,**
所以 许多 事物 ,

太多事情了，

[wɪtʃ] [siːm] [ɒv; əv]['greɪtə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [laɪ] [bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə]
which **seem** **of** **greater** **importance** **lie** **before** **them** **that** **they** **are** **not** **likely** **to**
哪个 似乎 的 更大的 重要性 说谎 前 他们 那 他们 是 不是 可能 到
[ə'tend] [tuː; tə] [ðɪs] .
attend **to** **this** **.**
出席 到 这 .

他们面前似乎有更重要的事情需要处理，因此不太可能关注这件事。

[ai] ['ðeəfɔː(r)] [ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [ɪ'miːdiətli] [kən'sɜːnd] ,
I **therefore** **add** **a** **few** **words** **to** **those** **who** **are** **more** **immediately** **concerned** **,**
我 所以 添加 一个 很少 字 到 那些 WHO 是 更多的 立即地 担心的 ,

因此，我谨向那些更直接关心此事的人们补充几句话：

['weðə(r)] ['kæptɪnz] , ['mɜːrtʃənt] [ɔː(r)] ['plæntəz] . [ˌtuː'tuː] .
whether **captains** **,** **merchants** **or** **planters** **.** **2** **.**
无论 队长 , 商人 或者 花盆 . 2 .

无论是船长、商人还是种植园主。2.

[ænd; ənd] , [fɜːst] , [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪnz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðɪs] [treɪd] .
And **,** **first** **,** **to** **the** **captains** **employed** **in** **this** **trade** **.**
和 , 第一的 , 到 这 队长 受雇 在 这 贸易 .

首先，向从事这一行业的船长们致敬。

[məʊst][ɒv; əv][juː; jʊ] [nəʊ] , [ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] ['gɪni] : ['sevrəl] [pɑːts] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [liːst] ,
Most **of** **you** **know** **,** **the** **country** **of** **Guinea** **:** **several** **parts** **of** **it** **at** **least** **,**
最多 的 你 知道 , 这 国家 的 几内亚 : 一些 部分 的 它 在 至少 ,

你们大多数人都知道几内亚这个国家：至少它的几个部分地区是这样。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ˌsenɪ'gɔːl][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][æŋ'gəʊlə] .
between **the** **river** **Senegal** **and** **the** **kingdom** **of** **Angola** **.**
之间 这 河 塞内加尔 和 这 王国 的 安哥拉 .

位于塞内加尔河和安哥拉王国之间。

[pə'hæps] [naʊ] , [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [miːnz] , [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['drɪəri] [ʌn'kʌltɪveɪtɪd]
Perhaps **now** **,** **by** **your** **means** **,** **part** **of** **it** **is** **become** **a** **dreary** **uncultivated**
也许 现在 , 经过 你的 方法 , 部分 的 它 是 变得 一个 凄凉 未开垦的
['wɪldənəs] ,
wilderness **,**
荒野 ,

或许现在，经你之手，其中一部分已经变成了荒凉的未开发荒野。

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] ['biːɪŋ] [ɔːl] ['məːdə] [ɔː(r)] ['kærid] [ə'weɪ] ,
the **inhabitants** **being** **all** **murdered** **or** **carried** **away** **,**
这 居民 存在 全部 被谋杀 或者 携带 离开 ,

居民全部被杀害或掳走，

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nʌn] [left] [tuː; tə] [tɪl] [ðə; ði] [graʊnd] .

so	that	there	are	none	left	to	till	the	ground	.
所以	那	那里	是	没有任何	左边	到	直到	这	地面	.

这样一来，就没有农民耕地了。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [wel] [nəʊ] , [haʊ] ['pɒpjələs] , [haʊ] ['fruːtf(ə)l] , [haʊ] ['plez(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

But	you	well	know	,	how	populous	,	how	fruitful	,	how	pleasant	it	was	a	few	years	ago	.
但	你	出色地	知道	,	如何	人口众多	,	如何	卓有成效	,	如何	令人愉快的	它	曾是	一个	很少	年	前	.

但你很清楚，几年前这里人口多么稠密，物产多么丰饶，多么宜居。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['stjuːpɪd] , [nɒt] ['wɒntɪŋ] [ɪn] [sens] ,

You	know	the	people	were	not	stupid	,	not	wanting	in	sense	,
你	知道	这	人们	是	不是	愚蠢的	,	不是	想要	在	感觉	,

你知道这些人并不愚蠢，他们并非缺乏常识。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [fjuː] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪm'pruːvmənt] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] .

considering	the	few	means	of	improvement	they	enjoyed	.
考虑	这	很少	方法	的	改进	他们	享受	.

考虑到他们所能获得的改善途径寥寥无几。

['naɪðə(r)] [dɪd] [juː; jʊ] [faɪnd] [ðem; ðəm] ['sævɪdʒ] , [fɪəs] , ['kruːəl] , ['tretʃərəs] , [ɔː(r)] [ˌʌn'kaɪnd] [tuː; tə] ['strendʒər] .

Neither	did	you	find	them	savage	,	fierce	,	cruel	,	treacherous	,	or	unkind	to	strangers	.
两者都不	做过	你	寻找	他们	野蛮的	,	凶猛的	,	残忍的	,	奸诈	,	或者	不友善	到	陌生人	.

你也没有发现他们野蛮、凶猛、残忍、奸诈，或者对陌生人冷酷无情。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [məʊst] [pɑːts] , [ə; eɪ] ['sensəb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'dʒiːniəs] ['piːp(ə)l] .

On	the	contrary	,	they	were	in	most	parts	,	a	sensible	and	ingenious	people	.
在	这	相反	,	他们	是	在	最多	部分	,	一个	明智的	和	巧妙	人们	.

相反，他们中的大多数人都是明智而聪明的民族。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kaɪnd] [ænd; ənd] ['frendli] , ['kɜːtiəs] [ænd; ənd] [ə'blaɪdʒɪŋ] , [ænd; ənd] [rɪ'mɑːkəbli] [feə(r)] [ænd; ənd] [dʒʌst] [ɪn] [ðeə(r)] ['diːlɪŋz] .

They	were	kind	and	friendly	,	courteous	and	obliging	,	and	remarkably	fair	and	just	in	their	dealings	.
他们	是	种类	和	友好的	,	有礼貌	和	乐于助人	,	和	非常	公平的	和	只是	在	他们的	交易	.

他们和蔼可亲、彬彬有礼、乐于助人，而且在交往中非常公平公正。

[sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [men] [huːm] [juː; jʊ] ['haɪə(r)] [ðeə(r)] [əʊn] ['kʌntrimən] , [tuː; tə] [teə(r); tɪə] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['lʌvli] ['kʌntri] ;

Such	are	the	men	whom	you	hire	their	own	countrymen	,	to	tear	away	from	this	lovely	country	;
这样的	是	这	男人	谁	你	聘请	他们的	自己的	同胞们	,	到	撕	离开	从	这	迷人的	国家	;

这就是你们雇佣的同胞，将他们从这个美丽的国家掳走的人；

[pɑːt] [baɪ] [stelθ] , [pɑːt] [baɪ] [fɔːs] , [pɑːt] [meɪd] ['kæptɪv] [ɪn] [ðəʊz] [wˈɔːz] ,

part	by	stealth	,	part	by	force	,	part	made	captive	in	those	wars	,
部分	经过	隐身	,	部分	经过	力量	,	部分	制成	俘虏	在	那些	战争	,

一部分是通过秘密行动，一部分是通过武力，一部分是在战争中被俘虏的。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [reɪz] [ɔː(r)] [fə'ment] [ɒn] ['pɜːpəs] .

which	you	raise	or	foment	on	purpose	.
哪个	你	增加	或者	罨	在	目的	.

你故意煽动或煽动的事情。

[juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] [tɔːn] [əˈweɪ] , [ˈtʃɪldrən] [frɒm; frəm][ðeə(r)][ˈpeərənts] , [ˈpeərənts]

You	have	seen	them	torn	away	,	children	from	their	parents	,	parents
你	有	已见	他们	撕裂	离开	,	孩子们	从	他们的	父母	,	父母

[frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˈtʃɪldrən] :

from	their	children	:
从	他们的	孩子们	:

你亲眼目睹了他们被迫分离，孩子与父母分离，父母与孩子分离：

[ˈhʌzbəndz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [waɪvz] , [waɪvz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [bɪˈlʌvɪd] [ˈhʌzbəndz] , [ˈbreðrən] [ænd; ənd]

husbands	from	their	wives	,	wives	from	their	beloved	husbands	,	brethren	and
丈夫们	从	他们的	妻子们	,	妻子们	从	他们的	心爱	丈夫们	,	弟兄们	和

[ˈsɪstəz] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .

sisters	from	each	other	.
姐妹	从	每个	其他	.

丈夫与妻子分离，妻子与心爱的丈夫分离，兄弟姐妹彼此分离。

[juː; jʊ][hæv; həv] [drægd] [ðem; ðəm] [huː] [hæd; həd][ˈnevə(r)] [dʌn] [juː; jʊ][ˈeni] [rɒŋ] , [pəˈhæps] [ɪn]

You	have	dragged	them	who	had	never	done	you	any	wrong	,	perhaps	in
你	有	拖拽	他们	WHO	有	绝不	完毕	你	任何	错误的	,	也许	在

[tʃeɪnz] ,

chains	,
链条	,

你把那些从未伤害过你的人拖走了，或许还用锁链捆绑着。

[frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˈneɪtɪv] [ʃɔː(r)] .

from	their	native	shore	.
从	他们的	本国的	支撑	.

来自他们故乡的海岸。

[juː; jʊ][hæv; həv] [fɔːst] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [ʃɪps] [laɪk][æn; ən] [hɜːd] [ɒv; əv] [swaɪn] ,

You	have	forced	them	into	your	ships	like	an	herd	of	swine	,
你	有	强制	他们	进入	你的	船舶	喜欢	一个	一群	的	猪	,

你们像赶猪一样把他们赶上你们的船。

[ðem; ðəm] [huː] [hæd; həd] [səʊlz] [ɪˈmɔːt(ə)l] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] : ([ˈəʊnli][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

them	who	had	souls	immortal	as	your	own	:	(	only	some	of	them	,
他们	WHO	有	灵魂	不朽	作为	你的	自己的	:	(	仅有的	一些	的	他们	,

[liːpt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] ,

leaped	into	the	sea	,
跳跃	进入	这	海	,

那些拥有与你一样不朽灵魂的人：（只有一部分人跳入了大海，

[ænd; ənd] [ˈrezəluːtli] [steɪd] [ˈʌndə(r)][ˈwɔːtə(r)] , [tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈsʌfə(r)][nəʊ][mɔː(r)][frɒm; frəm][juː; jʊ] .

and	resolutely	stayed	under	water	,	till	they	could	suffer	no	more	from	you	.
和	坚决地	入住	在下面	水	,	直到	他们	可以	遭受	不	更多的	从	你	.

)

)
)

他们坚决地潜伏在水下，直到再也无法忍受你的折磨。）

[juː; jʊ][hæv; həv] [stəʊd] [ðem; ðəm] [təˈgeðə(r)] [æz; əz] [kləʊz] [æz; əz] [ˈevə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][laɪ] ,

You	have	stowed	them	together	as	close	as	ever	they	could	lie	,
你	有	已存放	他们	一起	作为	关闭	作为	曾经	他们	可以	说谎	,

你把它们紧紧地放在一起，尽可能地贴在一起。

[wɪˈðaʊt] [ˈeni] [rɪˈgɑːd] [ˈaɪðə(r)][tuː; tə][ˈdiːs(ə)nsi][ɔː(r)] [kənˈviːniəns] .

without	any	regard	either	to	decency	or	convenience	.
没有	任何	看待	任何一个	到	体面	或者	方便	.

完全不顾体面或便利。

[ænd; ənd] [wen] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [biːn] ['pɔɪz(ə)nd] [baɪ] [faʊl] [eə(r)] , [ɔː(r)][hæd; həd] [sʌŋk]
And **when** **many** **of** **them** **had** **been** **poisoned** **by** **foul** **air** **,** **or** **had** **sunk**
和 什么时候 许多 的 他们 有 到过 中毒 经过 犯规 空气 , 或者 有 沉没
['ʌndə(r)] ['veəriəs] ['hɑːdʃɪps] ,
under **various** **hardships** **,**
在下面 各种各样的 艰辛 ,

当他们中的许多人因污浊的空气而中毒，或因各种困苦而倒下时，

[juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ðeə(r)] [rɪ'meɪnz] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə][ðə; ði] [diːp] , [tɪl] [ðə; ði] [siː] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ʌp] [ɪts]
you **have** **seen** **their** **remains** **delivered** **to** **the** **deep** **,** **till** **the** **sea** **should** **give** **up** **its**
你 有 已见 他们的 遗迹 发表 到 这 深的 , 直到 这 海 应该 给 向上 它是
[ded] .
dead **.**
死的 .

你已目睹他们的遗骸被送入深海，直到大海交出它的亡灵。

[juː; jʊ][hæv; həv] ['kærid] [ðə; ði] [sər'vaɪvər] ['ɪntuː][ðə; ði]['vaɪlɪst] ['sleɪvəri] , ['nevə(r)][tuː; tə][end][bʌt; bət] [wɪð]
You **have** **carried** **the** **survivors** **into** **the** **vilest** **slavery** **,** **never** **to** **end** **but** **with**
你 有 携带 这 幸存者 进入 这 最卑鄙的 奴隶制 , 绝不 到 结尾 但 和
[laɪf] :
life **:**
生活 :

你们将幸存者带入了最卑劣的奴役之中，这种奴役永无止境，唯有生命才能终结：

[sʌtʃ] ['sleɪvəri] [æz; əz][ɪz] [nɒt] [faʊnd] [ə'mʌŋ]
such **slavery** **as** **is** **not** **found** **among**
这样的 奴隶制 作为 是 不是 成立 之中

这种奴隶制在以下情况下并不存在

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **22** **]**
[页 -]

[第22页]

[ðə; ði] [tɜːrks] [æt; ət][æl'dʒɪəz] , [nəʊ][nɔː(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hiːðn] [ɪn] [ə'merɪkə] . [θriː] .
the **Turks** **at** **Algiers** **,** **no** **nor** **among** **the** **Heathens** **in** **America** **.** **3** **.**
这 土耳其人 在 阿尔及尔 , 不 也不 之中 这 异教徒 在 美国 . 3 .

阿尔及尔的土耳其人，以及美洲的异教徒，都没有。3.

[meɪ] [aɪ] [spiːk] ['pleɪnli] [tuː; tə][juː; jʊ] ?
May **I** **speak** **plainly** **to** **you** **?**
可能 我 说话 显然 到 你 ?

我可以直截了当地跟你说话吗?

[aɪ][mʌst; məst] .
I **must** **.**
我 必须 .

我必须这么做。

[lʌv] [kən'streɪnz] [ˌem 'iː] : [lʌv] [tuː; tə][juː; jʊ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [ðəʊz] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]
Love **constrains** **me** **:** **love** **to** **you** **,** **as** **well** **as** **to** **those** **you** **are**
爱 约束 我 : 爱 到 你 , 作为 出色地 作为 到 那些 你 是
[kən'sɜːnd] [wɪð] .
concerned **with** **.**
担心的 和 .

爱约束着我：爱你，也爱你所关心的人。

[ɪz][ðeə(r)][ə; eɪ][gɒd] ?
Is **there** **a** **God** **?**
是 那里 一个 上帝 ?

上帝存在吗?

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðeə(r)][ɪz] .

You	know	there	is	.
你	知道	那里	是	.

你知道确实有。

[ɪz][hiː; hi][ə; eɪ][dʒʌst][gɒd] ?

Is	he	a	just	God	?
是	他	一个	只是	上帝	?

他是公正的神吗?

[ðen] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][ˌretrɪˈbjuːʃ(ə)n] :

Then	there	must	be	a	state	of	retribution	:
然后	那里	必须	是	一个	状态	的	报应	:

那么必然存在一种报复状态:

[ə; eɪ] [steɪt] [weərˈɪn] [ðə; ði][dʒʌst][gɒd] [wɪl] [rɪˈwɔːd] ['evri] [mæn] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːks] .

a	state	wherein	the	just	God	will	reward	every	man	according	to	his	works	.
一个	状态	其中	这	只是	上帝	将要	报酬	每一个	男人	根据	到	他的	作品	.

一个公正的上帝将根据每个人的行为给予奖赏的国家。

[ðen] [wɒt] [rɪˈwɔːd] [wɪl] [hiː; hi]['rendə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] ?

Then	what	reward	will	he	render	to	you	?
然后	什么	报酬	将要	他	使成为	到	你	?

那么他会给你什么回报呢?

[əʊ] [θɪŋk] [bɪˈtaɪmz] !

O	think	betimes	!
哦	思考	早点	!

哦，要及时思考!

[bɪˈfɔː(r)][juː; jʊ][drɒp]['ɪntuː] [ɪˈtɜːnəti] !

Before	you	drop	into	eternity	!
前	你	降低	进入	永恒	!

在你坠入永恒之前!

[θɪŋk] [naʊ] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['dʒʌdʒmənt] [wɪˈðaʊt] ['mɜːsi] [ðæt] [hæθ] [ʃəʊ] [nəʊ] ['mɜːsi] .

Think	now	,	He	shall	have	judgment	without	mercy	that	hath	shewed	no	mercy	.
思考	现在	,	他	将	有	判断	没有	怜悯	那	有	展示	不	怜悯	.

想想看，祂必毫不留情地审判那些从未怜悯过的人。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ][mæn] ?

Are	you	a	man	?
是	你	一个	男人	?

你是男性吗?

[ðen] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ]['hjuːmən] [hɑːt] .

Then	you	should	have	a	human	heart	.
然后	你	应该	有	一个	人类	心	.

那么你就应该拥有一颗人类的心。

[bʌt; bət][hæv; həv][juː; jʊ] [ɪnˈdiːd] ?

But	have	you	indeed	?
但	有	你	的确	?

但你真的有吗?

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [meɪd] [ɒv; əv] ?

What	is	your	heart	made	of	?
什么	是	你的	心	制成	的	?

你的心是由什么构成的?

[ɪz][ðeə(r)][nəʊ] [sʌtʃ] ['prɪnsəp(ə)l][æz; əz] [kəmˈpæʃ(ə)n] [ðeə(r)] ?

Is	there	no	such	principle	as	compassion	there	?
是	那里	不	这样的	原则	作为	同情	那里	?

那里难道就没有同情心这种原则吗?

[duː; də][juː; jʊ]['nevə(r)] [fiːl] [ə'nʌðərz] [peɪn] ?

Do	you	never	feel	another's	pain	?
做	你	绝不	感觉	另一个的	疼痛	?

你从不感受他人的痛苦吗?

[hæv; həv][juː; jʊ][nəʊ] ['sɪmpəθi] ?

Have	you	no	sympathy	?
有	你	不	同情	?

你一点同情心都没有吗?

[nəʊ] [sens] [ɒv; əv]['hjuːmən][wəʊ] ?

No	sense	of	human	woe	?
不	感觉	的	人类	悲哀	?

丝毫不感人类的苦难?

[nəʊ]['pɪti][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪzrəbl] ?

No	pity	for	the	miserable	?
不	遗憾	为了	这	悲惨的	?

对那些不幸的人没有丝毫怜悯之心吗?

[wen] [juː; jʊ] [sɔː] [ðə; ði] ['flʌrɪʃɪŋ] [aɪz] , [ðə; ði] ['hiːvɪŋ] [brests] ,

When	you	saw	the	flourishing	eyes	,	the	heaving	breasts	,
什么时候	你	锯	这	芊芊	眼睛	,	这	起伏	乳房	,

当你看到那双明亮的眼睛，那起伏的胸脯，

[ɔː(r)][ðə; ði] ['bliːdɪŋ] [saɪdz][ænd; ənd] ['tɔːtʃəd] [lɪmz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['feləʊ] - ['kriːtʃəz] , [wɒz; wəz]

or	the	bleeding	sides	and	tortured	limbs	of	your	fellow	-	creatures	,	was
或者	这	出血	侧面	和	受折磨	四肢	的	你的	同伴	-	生物	,	曾是

[juː; jʊ][ə; eɪ] [stəʊn] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [bruːt] ?

you	a	stone	,	or	a	brute	?
你	一个	石头	,	或者	一个	蛮力	?

面对同类流血的肋部和饱受折磨的肢体，你是石头还是野兽?

[dɪd][juː; jʊ] [lʊk] [ə'pɒn][ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['taɪgə(r)] ?

Did	you	look	upon	them	with	the	eyes	of	a	tiger	?
做过	你	看	之上	他们	和	这	眼睛	的	一个	老虎	?

你曾用老虎般的眼神看待他们吗?

[wen] [juː; jʊ] [skwiːzd] [ðə; ði]['ægənaɪzɪŋ] ['kriːtʃəz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] ,

When	you	squeezed	the	agonizing	creatures	down	in	the	ship	,
什么时候	你	挤压	这	痛苦的	生物	向下	在	这	船	,

当你把那些痛苦的生物挤压到船舱里时，

[ɔː(r)] [wen] [juː; jʊ] [θruː] [ðeə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] ['mæŋgld] [rɪ'meɪnz] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] , [hæd; həd][juː; jʊ][nəʊ]

or	when	you	threw	their	poor	mangled	remains	into	the	sea	,	had	you	no
或者	什么时候	你	扔	他们的	贫穷的	残缺不全	遗迹	进入	这	海	,	有	你	不

[ri'lent] ?

relenting	?
让步	?

或者，当你把他们可怜的残肢断骸扔进大海时，你难道没有丝毫怜悯之心吗?

[dɪd] [nɒt][wʌn][teə(r); tɪə][drɒp][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [aɪ] , [wʌn] [saɪ] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [brest]

Did	not	one	tear	drop	from	your	eye	,	one	sigh	escape	from	your	breast
做过	不是	一	撕	降低	从	你的	眼睛	,	一	叹	逃脱	从	你的	胸部

?

?
?

你的眼中难道没有落下一滴泪，你的胸中难道没有发出一声叹息吗?

[duː; də][juː; jʊ] [fiːl] [nəʊ] [ri'lent] [naʊ] ?

Do	you	feel	no	relenting	now	?
做	你	感觉	不	让步	现在	?

你现在丝毫没有退让的迹象吗?

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] , [juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ][ɒn] , [tɪl] [ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [i'nikwəti] [ɪz]

If	you	do	not	,	you	must	go	on	,	till	the	measure	of	your	iniquities	is
如果	你	做	不是	,	你	必须	去	在	,	直到	这	措施	的	你的	罪恶	是

[fʊl] .

full	.
满的	.

否则，你必继续作恶，直到你的罪孽满盈。

[ðen] [wɪl] [ðə; ði] [greɪt] [gɒd] [diːl] [wɪð] [juː; jʊ] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [delt] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

Then	will	the	great	God	deal	with	you	,	as	you	have	dealt	with	them	,
然后	将要	这	伟大的	上帝	交易	和	你	,	作为	你	有	已处理	和	他们	,

届时，伟大的上帝必将像你们对待他们那样对待你们。

[ænd; ənd][rɪ'kwaɪə(r)][ɔːl][ðeə(r)] [blʌd] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)][hændz] .

and	require	all	their	blood	at	your	hands	.
和	要求	全部	他们的	血	在	你的	双手	.

并要求你亲手沾满他们的鲜血。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][mɔː(r)]['tɒlərəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['sɑːdəm][ænd; ənd] [gə'mɒrə]

And	at	that	day	it	shall	be	more	tolerable	for	Sodom	and	Gomorrah
和	在	那	天	它	将	是	更多的	可容忍的	为了	所多玛	和	蛾摩拉

[ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] !

than	for	you	!
比	为了	你	!

到那日，所多玛和蛾摩拉所受的苦难，比你们所受的苦难还要轻！

[bʌt; bət] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [dʌz] [rɪ'lent] , [ðəʊ] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [dɪ'griː] ,

But	if	your	heart	does	relent	,	though	in	a	small	degree	,
但	如果	你的	心	做	屈服	,	尽管	在	一个	小的	程度	,

但如果你的内心真的有所动摇，哪怕只是一点点，

[nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][kɔːl][frɒm; frəm][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [lʌv] .

know	it	is	a	call	from	the	God	of	love	.
知道	它	是	一个	称呼	从	这	上帝	的	爱	.

要知道这是来自慈爱之神的呼唤。

[ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [hɪə(r)][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , ['hɑːd(ə)n][nɒt][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] .

And	to	-	day	,	if	you	will	hear	his	voice	,	harden	not	your	heart	.
和	到	-	天	,	如果	你	将要	听到	他的	嗓音	,	硬化	不是	你的	心	.

今天，如果你愿意听他的话，就不要硬着心肠。

[tuː; tə] - [deɪ] [rɪ'zɒlv] , [gɒd] ['biːɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['helpə(r)] , [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][laɪf] .

To	-	day	resolve	,	God	being	your	helper	,	to	escape	for	your	life	.
到	-	天	解决	,	上帝	存在	你的	帮手	,	到	逃脱	为了	你的	生活	.

今天下定决心，在上帝的帮助下，逃出生天。

[rɪ'gɑːd] [nɒt] ['mʌni] !

Regard	not	money	!
看待	不是	钱	!

尊重而非金钱！

[ɔːl] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [hæθ] [wɪl] [hiː; hi] [gɪv] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] !

All	that	a	man	hath	will	he	give	for	his	life	!
全部	那	一个	男人	有	将要	他	给	为了	他的	生活	!

人会用尽一切来换取自己的生命！

[wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [luːz] , [luːz] [nɒt][jɔː(r); jə(r)] [səʊl] : ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [ˌkaʊntə'veɪl] [ðæt] [lɒs] .

Whatever	you	lose	,	lose	not	your	soul	:	nothing	can	countervail	that	loss	.
任何	你	失去	,	失去	不是	你的	灵魂	:	没有什么	能	抵销	那	损失	.

无论你失去什么，都不要失去你的灵魂：没有什么能弥补这种损失。

[ɪ'miːdiətli] [kwɪt][ðə; ði] ['hɒrɪd] [treɪd] : [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [biː; bi][æn; ən] ['ɒnɪst] [mæn] . [fɔːr] .

Immediately	quit	the	horrid	trade	:	at	all	events	,	be	an	honest	man	.	4	.
立即地	辞职	这	可怕的	贸易	:	在	全部	活动	,	是	一个	诚实的	男人	.	4	.

立即退出这可怕的行业：无论如何，要做个诚实的人。4.

[ðɪs] ['iːkwəli] [kən'sɜːnz] ['evri] ['mɜːtʃənt] , [huː] [ɪz][ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðə; ði] [sleɪv] - [treɪd] .

This	equally	concerns	every	Merchant	,	who	is	engaged	in	the	Slave	-	trade	.
这	同样地	担忧	每一个	商人	,	WHO	是	已订婚的	在	这	奴隶	-	贸易	.

这同样关系到每一个从事奴隶贸易的商人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] [ðæt] [ɪn'djuːs][ðə; ði]['æfrɪkən] ['vɪlən] [tuː; tə] [sel] [hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] ; [ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)]

It	is	you	that	induce	the	African	villain	to	sell	his	countrymen	;	and	in	order
它	是	你	那	诱导	这	非洲	恶棍	到	卖	他的	同胞们	;	和	在	命令

[ˌðeə'tuː] ,

thereto	,
到	,

是你诱使非洲恶棍出卖自己的同胞；为了达到这个目的，

[tuː; tə] [stiːl] , [rɒb] , ['mɜːdə(r)][men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɪ'ðaʊt] ['nʌmbə(r)] : [baɪ][ɪ'neɪb(ə)lɪŋ]

to	steal	,	rob	,	murder	men	,	women	and	children	without	number	:	by	enabling
到	偷	,	抢	,	谋杀	男人	,	女性	和	孩子们	没有	数字	:	经过	使能

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['vɪlən]

the	English	villain
这	英语	恶棍

纵容英国恶棍偷窃、抢劫、谋杀无数男女老幼

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	23	]
[	页	-	]

[第23页]

[tuː; tə] [peɪ] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['duːɪŋ] ; [huːm] [juː; jʊ]['əʊvə(r)] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['eksɪkrəb(ə)l]['leɪbə(r)] .

to	pay	him	for	so	doing	;	whom	you	over	pay	for	his	execrable	labour	.
到	支付	他	为了	所以	正在做	;	谁	你	超过	支付	为了	他的	可憎的	劳动	.

付钱给他，让他做这种事；你付给他的报酬远高于他所从事的糟糕劳动。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl] , [ðæt] [ɪm'paʊə(r)] [hɪm][tuː; tə][gəʊ][ɒn] :

It	is	your	money	,	that	is	the	spring	of	all	,	that	impowers	him	to	go	on	:
它	是	你的	钱	,	那	是	这	春天	的	全部	,	那	赋予权力	他	到	去	在	:

正是你的钱，那是万物的源泉，是他继续前进的动力：

[səʊ] [ðæt] [wɒt'evə(r)] [hiː; hi][ɔː(r)][ðə; ði]['æfrɪkən] [dʌz] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] , [ɪz][ɔːl][jɔː(r); jə(r)][ækt][ænd; ənd]

so	that	whatever	he	or	the	African	does	in	this	matter	,	is	all	your	act	and
所以	那	任何	他	或者	这	非洲	做	在	这	事情	,	是	全部	你的	行为	和

[diːd] .

deed	.
契据	.

因此，无论他或非洲人在这件事上做什么，都是你的行为和举动。

[ænd; ənd][ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['kɒnʃəns] [kwaɪt] ['rekənsaɪld] [tuː; tə] [ðɪs] ?

And	is	your	conscience	quite	reconciled	to	this	?
和	是	你的	良心	相当	和解	到	这	?

你的良心能接受这一切吗?

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [rɪ'prəʊtʃ] [juː; jʊ][æt; ət][ɔːl] ?

Does	it	never	reproach	you	at	all	?
做	它	绝不	责备	你	在	全部	?

它难道从来不责备你吗?

[hæz; həz][gəʊld] [ɪn'taɪəli] ['blaɪndɪd][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] , [ænd; ənd]['stuːpəˌfaɪd][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] ?

Has	gold	entirely	blinded	your	eyes	,	and	stupified	your	heart	?
有	金子	完全	失明	你的	眼睛	,	和	愚蠢	你的	心	?

黄金是否已经蒙蔽了你的双眼，麻木了你的心?

[kæn; kən][juː; jʊ] [siː] , [kæn; kən][juː; jʊ] [fiːl] [nəʊ][hɑːm] [ˌðeər'ɪn] ?

Can	you	see	,	can	you	feel	no	harm	therein	?
能	你	看	,	能	你	感觉	不	伤害	其中	?

你难道看不出来，难道感觉不到其中的伤害吗?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['duːɪŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] ?

Is	it	doing	as	you	would	be	done	to	?
是	它	正在做	作为	你	会	是	完毕	到	?

它是否以己度人?

[meɪk] [ðə; ði] [keɪs] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] .

Make	the	case	your	own	.
制作	这	案件	你的	自己的	.

把论点变成你自己的。

“ ['mɑːstə(r)] , ” [sed] [ə; eɪ] [sleɪv] [æt; ət] ['lɪvəpuːl] ([tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [ðæt] [əʊnd] [hɪm])

“	Master	,	”	said	a	Slave	at	Liverpool	(	to	the	Merchant	that	owned	him	)
“	掌握	,	”	说	一个	奴隶	在	利物浦	(	到	这	商人	那	拥有	他	)

“主人,”利物浦的一名奴隶（对他的商人主人）说道。

“ [wɒt] [ɪf] [sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] ['kʌntrimən] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [teɪk] [ə'weɪ]

“	what	if	some	of	my	countrymen	were	to	come	here	,	and	take	away
“	什么	如果	一些	的	我的	同胞们	是	到	来	这里	,	和	拿	离开

[maɪ] ['mɪstrəs] ,

my	mistress	,
我的	情妇	,

“如果我的同胞们来到这里，把我的情妇抢走怎么办？”

[ænd; ənd]['mɑːstə(r)] ['tɒmi] [ænd; ənd]['mɑːstə(r)] ['bɪli] [ænd; ənd] ['kæri] [ðem; ðəm]['ɪntuː]['aʊə(r)] ['kʌntri] ,

and	master	Tommy	and	master	Billy	and	carry	them	into	our	country	,
和	掌握	汤米	和	掌握	比利	和	携带	他们	进入	我们的	国家	,

[ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [sleɪvz] ,

and	make	them	slaves	,
和	制作	他们	奴隶	,

把汤米和比利带回我们的国家，让他们成为奴隶。

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ][laɪk][ˌaɪ 'tiː] ?

how	would	you	like	it	?
如何	会	你	喜欢	它	?

你想要怎样的?

” [hɪz; ɪz]['ɑːnsə(r)][wɒz; wəz] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] : “ [aɪ] [wɪl] ['nevə(r)] [baɪ] [ə; eɪ] [sleɪv] [mɔː(r)] [waɪl] [aɪ]

”	His	answer	was	worthy	of	a	man	:	“	I	will	never	buy	a	slave	more	while	I
”	他的	回答	曾是	值得	的	一个	男人	:	“	我	将要	绝不	买	一个	奴隶	更多的	尽管	我

[lɪv; laɪv] .

live	.
居住	.

他的回答很有男子气概：“我活着的时候，绝不再买奴隶。”

” [əʊ][let][hɪz; ɪz][ˌrezə'luːʃ(ə)n][biː; bi] [jʊrz] !

”	O	let	his	resolution	be	your's	!
”	哦	让	他的	解决	是	你的	!

“愿他的决心成为你的决心！”

[hæv; həv][nəʊ][mɔː(r)]['eni] [pɑːt][ɪn] [ðɪs] [dɪ'testəbl] ['bɪznəs] .

Have	no	more	any	part	in	this	detestable	business	.
有	不	更多的	任何	部分	在	这	可恨	商业	.

不要再参与这种令人憎恶的勾当。

['ɪnstəntli] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ðəʊz] [ʌn'fiːlɪŋ] [retʃ] , “ [huː] [lɑːf] [æt; ət]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)]
Instantly **leave** **it** **to** **those** **unfeeling** **wretches** **,** **“** **Who** **laugh** **at** **human** **nature**
即刻 离开 它 到 那些 冷漠无情 可怜虫 , “ WHO 笑 在 人类 自然
[ænd; ənd] [kəm'pæʃ(ə)n] !
and **compassion** **!**
和 同情 !

立即把这件事交给那些冷酷无情的家伙，“他们嘲笑人性与同情心！”

” [biː; bi][juː; jʊ][ə; eɪ][mæn] !
” **Be** **you** **a** **man** **!**
” 是 你 一个 男人 !

“做个男人！”

[nɒt] [ə; eɪ] [wʊlf] , [ə; eɪ] [dɪv'aʊəɹe] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ['spiːʃiːz] !
Not **a** **wolf** **,** **a** **devourer** **of** **the** **human** **species** **!**
不是 一个 狼 , 一个 吞噬者 的 这 人类 物种 !

不是狼，而是人类的吞噬者！

[biː; bi]['mɜːsɪf(ə)l] , [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [əb'teɪn] ['mɜːsi] ! [faɪv] .
Be **merciful** **,** **that** **you** **may** **obtain** **mercy** **!** **5** **.**
是 仁慈 , 那 你 可能 获得 怜悯 ! 5 .

要怜悯人，这样你才能得到怜悯！5.

[ænd; ənd] [ðɪs] ['iːkwəli] [kən'sɜːnz] ['evri] ['dʒentlmən] [ðæt] [hæz; həz][æn; ən] [ɪ'steɪt] [ɪn]['aʊə(r)] [ə'merɪkən]
And **this** **equally** **concerns** **every** **gentleman** **that** **has** **an** **estate** **in** **our** **American**
和 这 同样地 担忧 每一个 绅士 那 有 一个 财产 在 我们的 美国人
[plæn'teʃən] :
plantations **:**
种植园 :

这同样适用于每一位在美国种植园拥有地产的绅士：

[jeɪ] [ɔːl] [sleɪv] - [h'əʊldəz][ɒv; əv] [wɒt'evə(r)] [ræŋk][ænd; ənd] [dɪ'griː] : ['siːɪŋ] [men] - ['baɪəz] [ɑː(r); ə(r)]
yea **all** **Slave** **-** **holders** **of** **whatever** **rank** **and** **degree** **:** **seeing** **men** **-** **buyers** **are**
是的 全部 奴隶 - 持有者 的 任何 秩 和 程度 : 看到 男人 - 买家 是
[ɪg'zæktli][ɒn][ə; eɪ]['lev(ə)l] [wɪð] [men] - ['stiːlə] .
exactly **on** **a** **level** **with** **men** **-** **stealers** **.**
确切地 在 一个 等级 和 男人 - 窃贼 .

是的，所有奴隶主，无论等级高低：都把买男人的和拐卖男人的完全等同。

[ɪn'diːd] [juː; jʊ] [seɪ] , “ [aɪ] [peɪ] ['ɒnɪstli] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [gʊdz] :
Indeed **you** **say** **,** **“** **I** **pay** **honestly** **for** **my** **goods** **:**
的确 你 说 , “ 我 支付 诚实地 为了 我的 商品 :

你确实会说：“我诚实地为我的货物付款：

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] [kən'sɜːnd] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kʌm] [baɪ] ” : [neɪ]
and **I** **am** **not** **concerned** **to** **know** **how** **they** **are** **come** **by** **”** **:** **nay**
和 我 是 不是 担心的 到 知道 如何 他们 是 来 经过 ” : 不

我并不关心它们是怎么来的”：不

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] : [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['diːpli] [kən'sɜːnd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒnɪstli]
but **you** **are** **:** **you** **are** **deeply** **concerned** **to** **know** **they** **are** **honestly**
但 你 是 : 你 是 深 担心的 到 知道 他们 是 诚实地
[kʌm] [baɪ] .
come **by** **.**
来 经过 .

但你却很关心他们是否真的会来。

['ʌðəwaɪz] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [paː'teikə] [wɪð] [ə; eɪ] [θiːf] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ə; eɪ][dʒɒt] ['ɒnɪstɐ]
Otherwise you are partaker with a thief , and are not a jot honester
否则 你 是 参与者 和 一个 贼 , 和 是 不是 一个 点 更诚实
[ðæn; ðən][hɪm] .
than him .
比 他 .

否则，你就与窃贼为伍，并不比他诚实一分。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [nəʊ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['ɒnɪstli] [kʌm] [baɪ] : [juː; jʊ] [nəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [prə'kjʊəd]
But you know , they are not honestly come by : you know they are procured
但 你 知道 , 他们 是 不是 诚实地 来 经过 : 你 知道 他们 是 采购
[baɪ] [miːnz] ,
by means ,
经过 方法 ,

但你知道，它们并非来之不易：你知道它们是通过不正当手段获得的，

['nʌθɪŋ] [nɪə(r)][səʊ] ['ɪnəs(ə)nt] [æz; əz] ['pɪkɪŋ] [p'ɒkɪts] , [haʊs] - ['breɪkɪŋ] , [ɔː(r)] ['rɒbəri] [ə'pɒn][ðə; ði]
nothing near so innocent as picking pockets , house - breaking , or robbery upon the
没有什么 靠近 所以 清白的 作为 挑选 口袋 , 房子 - 打破 , 或者 抢劫 之上 这
[haɪ] - [weɪ] .
high - way .
高的 - 方式 .

没有什么比扒窃、入室盗窃或在高速公路上抢劫更无辜的了。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [prə'kjʊəd] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'lɪbərət] ['sɪəriːz][ɒv; əv][mɔː(r)] ['kɒmplɪkeɪtɪd] ['vɪləni] ,
You know they are procured by a deliberate series of more complicated villany ,
你 知道 他们 是 采购 经过 一个 商榷 系列 的 更多的 复杂的 恶棍 ,

你知道它们是通过一系列精心策划的、更为复杂的邪恶阴谋获得的。

([ɒv; əv] [frɔːd] , ['rɒbəri] [ænd; ənd]['mɜːdə(r)]) [ðæn; ðən][wɒz; wəz]['evə(r)] ['præktɪst] ['aɪðə(r)][baɪ]
(of fraud , robbery and murder) than was ever practised either by
(的 欺诈罪 , 抢劫 和 谋杀) 比 曾是 曾经 已实践 任何一个 经过
[mə'hɔmitən] [ɔː(r)]['peɪgənz] :
Mahometans or Pagans :
穆斯林 或者 异教徒 :

（指欺诈、抢劫和谋杀）比穆斯林或异教徒所犯下的罪行还要多：

[ɪn][pə'tɪkjələ(r)][baɪ] ['məːdə] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz] ;
in particular by murders of all kinds ;
在 特别的 经过 谋杀案 的 全部 种类 ;

尤其是各种谋杀；

[baɪ][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [pɔː] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] [laɪk]['wɔːtə(r)] .
by the blood of the innocent poured upon the ground like water .
经过 这 血 的 这 清白的 倾倒 之上 这 地面 喜欢 水 .

无辜者的鲜血如水般倾泻在地上。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] [ðæt] [peɪz] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] , [ænd; ənd] [θruː] [hɪm][ðə; ði] ['kæptɪn] ,
Now it is your money that pays the Merchant , and through him the Captain ,
现在 它 是 你的 钱 那 支付 这 商人 , 和 通过 他 这 队长 ,

现在，是你的钱支付给商人，再通过商人支付给船长。

[ænd; ənd][ðə; ði]['æfrɪkən] ['bʊtʃəz] .
and the African butchers .
和 这 非洲 屠夫 .

还有非洲屠夫。

[juː; jʊ] ['ðeəfɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['gɪlti] , [jeɪ] ['prɪnsəpli] ['gɪlti] , [ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] [frɔːdz] , ['rɔbəri]
You **therefore** **are** **guilty** **,** **yea** **principally** **guilty** **,** **of** **all** **these** **frauds** **,** **robberies**
你 所以 是 有罪的 , 是的 主要 有罪的 , 的 全部 这些 欺诈 , 抢劫
[ænd; ənd] ['mədə] .
and **murders** **.**
和 谋杀案 .

因此，你犯下了所有这些欺诈、抢劫和谋杀罪行，是的，你负有主要责任。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [sprɪŋ] [ðæt] [pʊts] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ɪn] ['məʊʃn] :
You **are** **the** **spring** **that** **puts** **all** **the** **rest** **in** **motion** **:**
你 是 这 春天 那 放置 全部 这 休息 在 运动 :

你是带动一切运转的弹簧：

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt][stɜː(r)][ə; eɪ][step] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] : ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [blʌd]
they **would** **not** **stir** **a** **step** **without** **you** **:** **therefore** **the** **blood**
他们 会 不是 搅拌 一个 步 没有 你 : 所以 这 血

没有你，他们寸步难行：因此，血

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **24** **]**
[页 -]

[第24页]

[ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] [retʃ] , [huː] [daɪ][bɪ'fɔː(r)][ðeə(r)][taɪm] , ['weðə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɔː(r)]
of **all** **these** **wretches** **,** **who** **die** **before** **their** **time** **,** **whether** **in** **the** **country** **or**
的 全部 这些 可怜虫 , WHO 死 前 他们的 时间 , 无论 在 这 国家 或者
[ˌels'weə(r)] ,
elsewhere **,**
别处 ,

所有这些英年早逝的可怜人，无论是在国内还是国外，

[laɪz][ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)] [hed] .
lies **upon** **your** **head** **.**
谎言 之上 你的 头 .

躺在你的头上。

[ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðaɪ]['brʌðə(r)] , ([fɔː(r); fə(r)] , ['weðə(r)] [ðaʊ] [wɪlt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)][nəʊ] ,
The **blood** **of** **thy** **brother** **,** **(** **for** **,** **whether** **thou** **wilt** **believe** **it** **or** **no** **,**
这 血 的 你的 兄弟 , (为了 , 无论 你 枯萎 相信 它 或者 不 ,

你兄弟的血，（无论你是否相信，

[sʌtʃ] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɪm] [ðæt] [meɪd] [hɪm]) ['kraɪɪθ] [ə'genst] [ðiː] [frɒm; frəm][ðə; ði]
such **he** **is** **in** **the** **sight** **of** **Him** **that** **made** **him** **)** **crieth** **against** **thee** **from** **the**
这样的 他 是 在 这 视线 的 他 那 制成 他) 哭泣 反对 你 从 这
[ɜːθ] ,
earth **,**
地球 ,

在创造他的主眼中，他就是这样的人，他从地上向你呼喊。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɔːtəz] .
from **the** **ship** **,** **and** **from** **the** **waters** **.**
从 这 船 , 和 从 这 水 .

从船上，以及从水中。

[əʊ] , [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][kɒsts] , [pʊt][ə; eɪ][stɒp][tuː; tə][ɪts][kraɪ][bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [tuː] [leɪt] :
O **,** **whatever** **it** **costs** **,** **put** **a** **stop** **to** **its** **cry** **before** **it** **be** **too** **late** **:**
哦 , 任何 它 成本 , 放 一个 停止 到 它是 哭 前 它 是 也 晚的 :

哦，无论付出什么代价，在为时已晚之前，制止它的哭喊吧！

['ɪnstəntli] , [æt; ət] ['eni] [praɪs] , [wɜ:(r); wə(r)][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði][hɑ:f][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [gʊdz] , [dɪ'lɪvə(r)] [ðaɪ'self]
instantly , at any price , were it the half of your goods , deliver thyself
即刻 , 在 任何 价格 , 是 它 这 一半 的 你的 商品 , 递送 你自己
[frɒm; frəm] [blʌd] - ['gɪltinəs] !
from blood - guiltiness !
从 血 - 内疚 !

立即，不惜一切代价，哪怕付出你一半的财产，也要摆脱血债！

[ðaɪ] [hændz] , [ðaɪ] [bed] , [ðaɪ] ['fɜ:nɪtʃə(r)] , [ðaɪ] [haʊs] , [ðaɪ] [lændz][ɑ:(r); ə(r)][æt; ət]['prez(ə)nt] [steɪnd]
Thy hands , thy bed , thy furniture , thy house , thy lands are at present stained
你的 双手 , 你的 床 , 你的 家具 , 你的 房子 , 你的 土地 是 在 展示 染色
[wɪð] [blʌd] .
with blood .
和 血 .

你的双手、你的床、你的家具、你的房屋、你的土地，如今都沾满了鲜血。

['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'nʌf] ; [ə'kju:mjəleɪt] [nəʊ][mɔ:(r)] [gɪlt] : [spɪl] [nəʊ][mɔ:(r)][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði]
Surely it is enough ; accumulate no more guilt : spill no more the blood of the
一定 它 是 足够的 ; 积累 不 更多的 有罪 : 洒 不 更多的 这 血 的 这
['ɪnəs(ə)nt] !
innocent !
清白的 !

够了！不要再累积罪孽，不要再让无辜者流血！

[du:; də][nɒt]['haɪə(r)][ə'nʌðə(r)][tu:; tə] [ʃed] [blʌd] : [du:; də][nɒt] [peɪ] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)] ['du:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] !
Do not hire another to shed blood : do not pay him for doing it !
做 不是 聘请 其他 到 棚 血 : 做 不是 支付 他 为了 正在做 它 !

不要雇佣他人去流血：不要付钱给他！

['weðə(r)] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [ɔ:(r)][nəʊ] , [ʃəʊ] [jɔ:'self] [ə; eɪ][mæn] !
Whether you are a Christian or no , shew yourself a man !
无论 你 是 一个 基督教 或者 不 , 展示 你自己 一个 男人 !

无论你是不是基督徒，都要展现出男子气概！

[bi:; bi][nɒt][mɔ:(r)]['sævɪdʒ][ðæn; ðən][ə; eɪ]['laɪən][ɔ:(r)][ə; eɪ][beə(r)] ! [sɪks] .
Be not more savage than a lion or a bear ! 6 .
是 不是 更多的 野蛮的 比 一个 狮子 或者 一个 熊 ! 6 .

不要比狮子或熊更凶残！6.

[pə'hæps] [ju:; jʊ] [wɪl] [seɪ] , “ [aɪ][du:; də][nɒt] [baɪ] ['eni] ['ni:grəuz] :
Perhaps you will say , “ I do not buy any Negroes :
也许 你 将要 说 , “ 我 做 不是 买 任何 黑人 :

你或许会说：“我不买任何黑奴：

[aɪ]['əʊnli][ju:z] [ðəʊz] [left] [baɪ][maɪ]['fɑ:ðə(r)] .
I only use those left by my father .
我 仅有的 使用 那些 左边 经过 我的 父亲 .

我只用我父亲留下的那些东西。

” [səʊ][fɑ:(r)][ɪz] [wel] : [bʌt; bət][ɪz][ˌaɪ 'ti:] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]['sætɪsfaɪ][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ['kɒnʃəns] ?
” So far is well : but is it enough to satisfy your own conscience ?
” 所以 远的 是 出色地 : 但 是 它 足够的 到 满足 你的 自己的 良心 ?

“目前为止一切顺利：但这足以让你的良心得到安心吗？”

[hæd; həd][jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)] , [hæv; həv][ju:; jʊ] , [hæz; həz] ['eni] [mæn] ['lɪvɪŋ] , [ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə][ju:z]
Had your father , have you , has any man living , a right to use
有 你的 父亲 , 有 你 , 有 任何 男人 活的 , 一个 正确的 到 使用
[ə'nʌðə(r)] [æz; əz][ə; eɪ] [sleɪv] ?
another as a slave ?
其他 作为 一个 奴隶 ?

你的父亲、你、以及任何一个活着的人，有权利将他人当作奴隶吗？

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɒt] [biː; bi] , [ˈiːv(ə)n] [ˈsetɪŋ] [ˌrevəˈleɪʃ(ə)n][əˈsaɪd] .

It	cannot	be	,	even	setting	revelation	aside	.
它	不能	是	,	甚至	环境	启示	旁边	.

即使撇开启示不谈，也不可能如此。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɒt] [biː; bi] [ðæt] [ˈaɪðə(r)][wɔː(r)] , [ɔː(r)][ˈkɒntrækt; kənˈtrækt] ,

It	cannot	be	that	either	war	,	or	contract	,
它	不能	是	那	任何一个	战争	,	或者	合同	,

不可能是战争，也不可能是契约。

[kæn; kən] [gɪv] [ˈeni][mæn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈprɒpəti] [ɪn][əˈnʌðə(r)][æz; əz][hiː; hi][hæz; həz][ɪn][hɪz; ɪz] [ʃiːp]

can	give	any	man	such	a	property	in	another	as	he	has	in	his	sheep
能	给	任何	男人	这样的	一个	财产	在	其他	作为	他	有	在	他的	羊

[ænd; ənd][ˈɒks(ə)n] .

and	oxen	.
和	牛	.

可以赋予任何人像对待自己的牛羊一样对待他人的权利。

[mʌtʃ] [les] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ˈpɒsəb(ə)l] , [ðæt] [ˈeni] [tʃaɪld][ɒv; əv][mæn] , [ʃʊd; ʃəd][ˈevə(r)][biː; bi] [bɔːn] [ə; eɪ] [sleɪv] .

Much	less	is	it	possible	,	that	any	child	of	man	,	should	ever	be	born	a	slave	.
很多	较少的	是	它	可能的	,	那	任何	孩子	的	男人	,	应该	曾经	是	出生	一个	奴隶	.

更何况，任何人类的孩子都不可能生来就是奴隶。

[ˈlɪbəti] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ˈevri] [ˈhjuːmən] [ˈkriːtʃə(r)] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [briːð] [ðə; ði]

Liberty	is	the	right	of	every	human	creature	,	as	soon	as	he	breathes	the
自由	是	这	正确的	的	每一个	人类	生物	,	作为	很快	作为	他	呼吸	这

[ˈvaɪt(ə)l] [eə(r)] .

vital	air	.
必不可少的	空气	.

自由是每个人与生俱来的权利，从他呼吸到这宝贵空气的那一刻起就拥有了。

[ænd; ənd][nəʊ][ˈhjuːmən] [lɔː] [kæn; kən] [dɪˈpraɪv] [hɪm][ɒv; əv] [ðæt] [raɪt] ,

And	no	human	law	can	deprive	him	of	that	right	,
和	不	人类	法律	能	剥夺	他	的	那	正确的	,

没有任何人类法律可以剥夺他的这项权利。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪˈraɪvz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .

which	he	derives	from	the	law	of	nature	.
哪个	他	衍生	从	这	法律	的	自然	.

这是他从自然法则中得出的结论。

[ɪf] [ˈðeəfɔː(r)] [juː; jʊ][hæv; həv]['eni] [rɪˈgɑːd] [tuː; tə]['dʒʌstɪs] , ([tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['mɜːsi] ,

If	therefore	you	have	any	regard	to	justice	,	(	to	say	nothing	of	mercy	,
如果	所以	你	有	任何	看待	到	正义	,	(	到	说	没有什么	的	怜悯	,

因此，如果你还心存一丝正义（更遑论怜悯），

[nɔː(r)][ðə; ði] [rɪˈviːld] [lɔː] [ɒv; əv][gɒd]) ['rendə(r)]['ʌntə; 'ʌntu][ɔːl][ðeə(r)][djuː] .

nor	the	revealed	law	of	God	)	render	unto	all	their	due	.
也不	这	揭晓	法律	的	上帝	)	使成为	到	全部	他们的	到期的	.

既不遵守上帝启示的律法，也不向所有人支付他们应得的。

[gɪv] ['lɪbəti] [tuː; tə] [huːm] ['lɪbəti] [ɪz][djuː] , [ðæt][ɪz][tuː; tə] ['evri] [tʃaɪld][ɒv; əv][mæn] ,

Give	liberty	to	whom	liberty	is	due	,	that	is	to	every	child	of	man	,
给	自由	到	谁	自由	是	到期的	,	那	是	到	每一个	孩子	的	男人	,

凡应得自由者，即全人类，都应享有自由。

[tuː; tə] ['evri] [paːˈteikə] [ɒv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] .

to	every	partaker	of	human	nature	.
到	每一个	参与者	的	人类	自然	.

致所有具有人性的人。

[let] [nʌn] [sɜːv] [juː; jʊ][bʌt; bət][baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [ækt][ænd; ənd] [diːd] , [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] ['vɒləntri]
Let none serve you but by his own act and deed , by his own voluntary
让 没有任何 服务 你 但 经过 他的 自己的 行为 和 契据 , 经过 他的 自己的 自愿
[tʃɔɪs] .
choice .
选择 .

任何人都不应仅仅因为自己的行为和举动，出于自己的自愿选择而为你服务。

[əˈweɪ] [wɪð] [ɔːl] [wɪps] , [ɔːl] [tʃeɪnz] , [ɔːl] [kəmˈpʌlʃn] ! [biː; bi]['dʒent(ə)l] [təˈwɔːd] [ɔːl] [men] ,
Away with all whips , all chains , all compulsion ! Be gentle toward all men ,
离开 和 全部 鞭子 , 全部 链条 , 全部 强迫症 ! 是 温和的 朝向 全部 男人 ,

摒弃一切鞭笞、锁链和强迫！善待所有人！

[ænd; ənd] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ɪnˈveərɪəbli][duː; də]['ʌntə; 'ʌntu] ['evri] [wʌn] , [æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]
and see that you invariably do unto every one , as you would he should
和 看 那 你 总是 做 到 每一个 一 , 作为 你 会 他 应该
[duː; də]['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ] . ['sɛvən] .
do unto you . 7 .
做 到 你 . 7 .

并且要始终如一地对待每个人，就像你希望别人对待你一样。7.

[əʊ] [ðaʊ] [gɒd][ɒv; əv] [lʌv] , [ðaʊ] [huː] [ɑːt] ['lʌvɪŋ] [tuː; tə] ['evri] [mæn] ,
O thou God of love , thou who art loving to every man ,
哦 你 上帝 的 爱 , 你 WHO 艺术 爱 到 每一个 男人 ,

慈爱的上帝啊，你爱世人啊！

[ænd; ənd] [huːz] ['mɜːsi] [ɪz]['əʊvə(r)][ɔːl] [ðaɪ] [wɜːks] ;
and whose mercy is over all thy works ;
和 谁 怜悯 是 超过 全部 你的 作品 ;

祂的慈悲临到你一切所造的；

[ðaʊ] [huː] [ɑːt][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ɔːl] [fleʃ] ,
thou who art the Father of the spirits of all flesh ,
你 WHO 艺术 这 父亲 的 这 烈酒 的 全部 肉 ,

你是众生之灵的父，

[ænd; ənd] [huː] [ɑːt] [rɪtʃ] [ɪn] ['mɜːsi] ['ʌntə; 'ʌntu][ɔːl] ; [ðaʊ] [huː] [hæz; həz] ['mɪŋgld] [ɒv; əv][wʌn] [blʌd] ,
and who art rich in mercy unto all ; thou who has mingled of one blood ,
和 WHO 艺术 富有的 在 怜悯 到 全部 ; 你 WHO 有 混合 的 一 血 ,

你向众人施予丰盛的慈悲；你与众人同出一身，

[ɔːl][ðə; ði] ['neɪʃnz] [əˈpɒn][ðə; ði] [ɜːθ] ; [hæv; həv] [kəmˈpæʃ(ə)n] [əˈpɒn] [ðiːz] ['aʊtkæsts][ɒv; əv][men] ,
all the nations upon the earth ; have compassion upon these outcasts of men ,
全部 这 国家 之上 这 地球 ; 有 同情 之上 这些 被排斥者 的 男人 ,

地球上所有国家啊，请怜悯这些被世人遗弃的人吧！

[huː] [ɑː(r); ə(r)] ['trɒdn] [daʊn] [æz; əz] [dʌŋ] [əˈpɒn][ðə; ði] [ɜːθ] !
who are trodden down as dung upon the earth !
WHO 是 践踏 向下 作为 粪 之上 这 地球 !

他们像粪便一样被践踏在地上！

[əˈraɪz][ænd; ənd][help] [ðiːz] [ðæt] [hæv; həv][nəʊ]['helpə(r)] , [huːz] [blʌd] [ɪz][spɪlt][əˈpɒn][ðə; ði] [graʊnd]
Arise and help these that have no helper , whose blood is spilt upon the ground
出现 和 帮助 这些 那 有 不 帮手 , 谁 血 是 洒了 之上 这 地面
[laɪk]['wɔːtə(r)] !
like water !
喜欢 水 !

起来，帮助那些无依无靠的人，他们的血洒在地上，如同水一般！

[ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ðiːz] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðaɪn] [əʊn] [hændz] , [ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv][ðaɪ] [sʌnz]

Are	not	these	also	the	work	of	thine	own	hands	,	the	purchase	of	thy	Son's
是	不是	这些	还	这	工作	的	你的	自己的	双手	,	这	购买	的	你的	儿子的

[blʌd] ?

blood	?
血	?

这些不也是你亲手所造的，是用你儿子的宝血所买来的吗?

[stɜː(r)][ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə][kraɪ]['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] [ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðeə(r)][kæp'tɪvəti] ;

Stir	them	up	to	cry	unto	thee	in	the	land	of	their	captivity	;
搅拌	他们	向上	到	哭	到	你	在	这	土地	的	他们的	囚禁	;

激励他们在被掳之地向你呼求;

[ænd; ənd][let][ðeə(r)] [kəm'pleɪnt] [kʌm] [ʌp][bɪ'fɔː(r)] [ðiː] ; [let][ˌaɪ 'tiː]['entə(r)]['ɪntuː][ðaɪ] [ɪəz] !

and	let	their	complaint	come	up	before	thee	;	let	it	enter	into	thy	ears	!
和	让	他们的	抱怨	来	向上	前	你	;	让	它	进入	进入	你的	耳朵	!

让他们的抱怨传达到你面前；让他们的抱怨进入你的耳中!

[meɪk] ['iːv(ə)n] [ðəʊz] [ðæt] [liːd] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ['kæptɪv] [tuː; tə] ['pɪti] [ðem; ðəm] ,

Make	even	those	that	lead	them	away	captive	to	pity	them	,
制作	甚至	那些	那	带领	他们	离开	俘虏	到	遗憾	他们	,

甚至要让那些带走他们的人也心生怜悯，怜悯他们。

[ænd; ənd] [tɜːn] [ðeə(r)][kæp'tɪvəti][æz; əz][ðə; ði] ['rɪvəz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .

and	turn	their	captivity	as	the	rivers	in	the	South	.
和	转动	他们的	囚禁	作为	这	河流	在	这	南	.

并将他们的囚禁化作南方的河流。

[əʊ] [bɜːst] [ðaʊ] [ɔːl][ðeə(r)] [tʃeɪnz] [ɪn]['sʌndə(r)] ; [mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [tʃeɪnz] [ɒv; əv][ðeə(r)][sɪnz] :

O	burst	thou	all	their	chains	in	sunder	;	more	especially	the	chains	of	their	sins	:
哦	爆裂	你	全部	他们的	链条	在	桑德	;	更多的	尤其	这	链条	的	他们的	罪孽	:

求你斩断他们所有的枷锁，尤其是他们罪恶的枷锁!

[ðaʊ] , ['seɪvjə(r)][ɒv; əv][ɔːl] , [meɪk] [ðem; ðəm] [friː] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [friː] [ɪn'diːd] !

Thou	,	Saviour	of	all	,	make	them	free	,	that	they	may	be	free	indeed	!
你	,	救主	的	全部	,	制作	他们	自由的	,	那	他们	可能	是	自由的	的确	!

救世主啊，求你使他们自由，使他们真正自由!

[ðə; ði] ['sɜːvaɪl] ['prɒdʒəni][ɒv; əv][hæm]

The	servile	progeny	of	Ham
这	奴性的	后代	的	火腿

含的奴仆后裔

[siːz] [æz; əz][ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv][ðaɪ] [blʌd] !

Seize	as	the	purchase	of	thy	blood	!
抢占	作为	这	购买	的	你的	血	!

夺取你鲜血的赎价!

[let] [ɔːl][ðə; ði] ['hiːðn] [nəʊ] [ðaɪ] [neɪm] ,

Let	all	the	Heathens	know	thy	name	,
让	全部	这	异教徒	知道	你的	姓名	,

让所有异教徒都知道你的名字，

[frɒm; frəm]['aɪdəlz][tuː; tə][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [gɒd] ;

From	Idols	to	the	living	God	;
从	偶像	到	这	活的	上帝	;

从偶像到永活的上帝;

[ðə; ði] [dɑːk] [ə'mɛrɪkənz] [kən'vɜːt] ,

The	dark	Americans	convert	,
这	黑暗的	美国人	转变	,

黑人皈依者，

[ænd; ənd] [ʃaɪn] [ɪn] ['evri] ['peɪgən] [hɑːt] .
And **shine** **in** **every** **Pagan** **heart** **.**
和 闪耀 在 每一个 异教徒 心 .

在每个异教徒的心中闪耀光芒。

['faɪnɪs]
FINIS
结束

FINIS

[-] [nəʊt]
Transcriber's **Note**
转录员的 笔记

转录者注

[klɪə(r)] ['prɪntərz] ['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] [baɪ][ðə; ði][træns'kraɪbə(r)] ; [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]
Clear **printer's** **errors** **have** **been** **corrected** **by** **the** **transcriber** **;** **as** **far** **as**
清除 打印机的 错误 有 到过 已更正 经过 这 转录员 ; 作为 远的 作为
['pɒsəb(ə)l] ,
possible **,**
可能的 ,

转录员已尽可能地纠正了印刷错误。

[haʊ'evə(r)] , [ə'rɪdʒən(ə)l] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [hæv; həv] [biːn] [prɪ'zɜːvd] .
however **,** **original** **spelling** **and** **punctuation** **have** **been** **preserved** **.**
然而 , 原来的 拼写 和 标点 有 到过 保存完好 .

但是，原文的拼写和标点符号都保留了下来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神